

ADAPTATION

de

La France en direct

Pour La

THAILANDE

2440

ว: 74

ค.3.

DCID LIBRARY



0000018709

หนังสือเรียนภาษาฝรั่งเศส

ฝ 014

ภาษาฝรั่งเศส 4

ระดับมัธยมศึกษาตอนปลาย

ตามหลักสูตรมัธยมศึกษาตอนปลาย พุทธศักราช 2524

(ฉบับปรับปรุง พ.ศ. 2533)



กระทรวงศึกษาธิการ

36.-



ตัวอย่าง
ตัวอย่างสื่อการเรียนการสอน
ศูนย์พัฒนาหนังสือ
ห้ามจำหน่าย

หนังสือเรียนภาษาฝรั่งเศส

ADAPTATION DE LA FRANCE EN DIRECT
POUR LA THAÏLANDE

ฝ 014

หลักสูตรมัธยมศึกษาตอนปลาย พุทธศักราช 2524

(ฉบับปรับปรุง พ.ศ. 2533)

กระทรวงศึกษาธิการ

ISBN 974-01-2476-3

พิมพ์ครั้งที่เก้า 10,000 เล่ม

พ.ศ. 2544

วันที่ 26 ก.ค. 2545
เลขทะเบียน น 13240 จ 3
เลขเรียกหนังสือ น 440 ม 4

ก 546 ๗

องค์การค้าของคุรุสภาจัดพิมพ์จำหน่าย

พิมพ์ที่โรงพิมพ์คุรุสภาลาดพร้าว

2249 ถนนลาดพร้าว วังทองหลาง กรุงเทพมหานคร

มีลิขสิทธิ์ตามพระราชบัญญัติ

มหาวิทยาลัยราชภัฏวชิรเวศน์
คณะมนุษยศาสตร์
วิทยาเขตบุรีรัมย์



Copyright : © Librairie Hachette, 1984
Imprimé en Thaïlande par
Librairie Suksapan Panit
9^e tirage 10,000 exemplaires



ประกาศกระทรวงศึกษาธิการ เรื่อง อนุญาตให้ใช้หนังสือในโรงเรียน

ตามที่กระทรวงศึกษาธิการได้ประกาศใช้หลักสูตรมัธยมศึกษาตอนปลาย พุทธศักราช 2524 (ฉบับปรับปรุง พ.ศ. 2533) แล้วนั้น กระทรวงศึกษาธิการได้พิจารณาเห็นว่า หนังสือเรียน ภาษาฝรั่งเศส ๘ 514 Adaptation de la France en Direct pour la Thaïlande ซึ่งกระทรวงศึกษาธิการ อนุญาตให้ใช้เป็นหนังสือเรียน ตามหลักสูตรมัธยมศึกษาตอนปลาย พุทธศักราช 2524 มีเนื้อหาสาระ สอดคล้องกับรายวิชา ๘ 014 ภาษาฝรั่งเศส 4 ตามหลักสูตรฉบับปรับปรุง จึงอนุญาตให้ใช้หนังสือ เรียนนี้ในโรงเรียนได้ต่อไป

ประกาศ ณ วันที่ 13 มกราคม พ.ศ. 2535

(นายอรุณ ปรีดีติลล)

รองปลัดกระทรวง ปฏิบัติราชการแทน
ปลัดกระทรวงศึกษาธิการ

คำนำ

ตามที่กระทรวงศึกษาธิการได้ประกาศใช้หลักสูตรมัธยมศึกษาตอนปลาย พุทธศักราช 2524 (ฉบับปรับปรุง พ.ศ. 2533) และให้ใช้ในโรงเรียนร่วมพัฒนาการใช้หลักสูตร ตั้งแต่ปีการศึกษา 2533 และใช้ทั่วประเทศตั้งแต่ปีการศึกษา 2534 เป็นต้นไปนั้น กรมวิชาการได้พิจารณาเห็นว่า หนังสือเรียน ภาษาฝรั่งเศส รายวิชา ฝ 514 Adaptation de la France en Direct pour la Thaïlande ซึ่งจัดทำตาม หลักสูตรมัธยมศึกษาตอนปลาย พุทธศักราช 2524 มีเนื้อหาสาระสอดคล้องกับรายวิชา ฝ 014 ภาษาฝรั่งเศส 4 ตามหลักสูตรมัธยมศึกษาตอนปลาย พุทธศักราช 2524 (ฉบับปรับปรุง พ.ศ. 2533) สามารถใช้ประกอบการเรียนการสอนสำหรับรายวิชาดังกล่าวได้

กรมวิชาการหวังว่า หนังสือเล่มนี้จะเป็นประโยชน์ต่อการเรียนการสอนได้เป็นอย่างดี



(นายจำเริญ เสกธีระ)

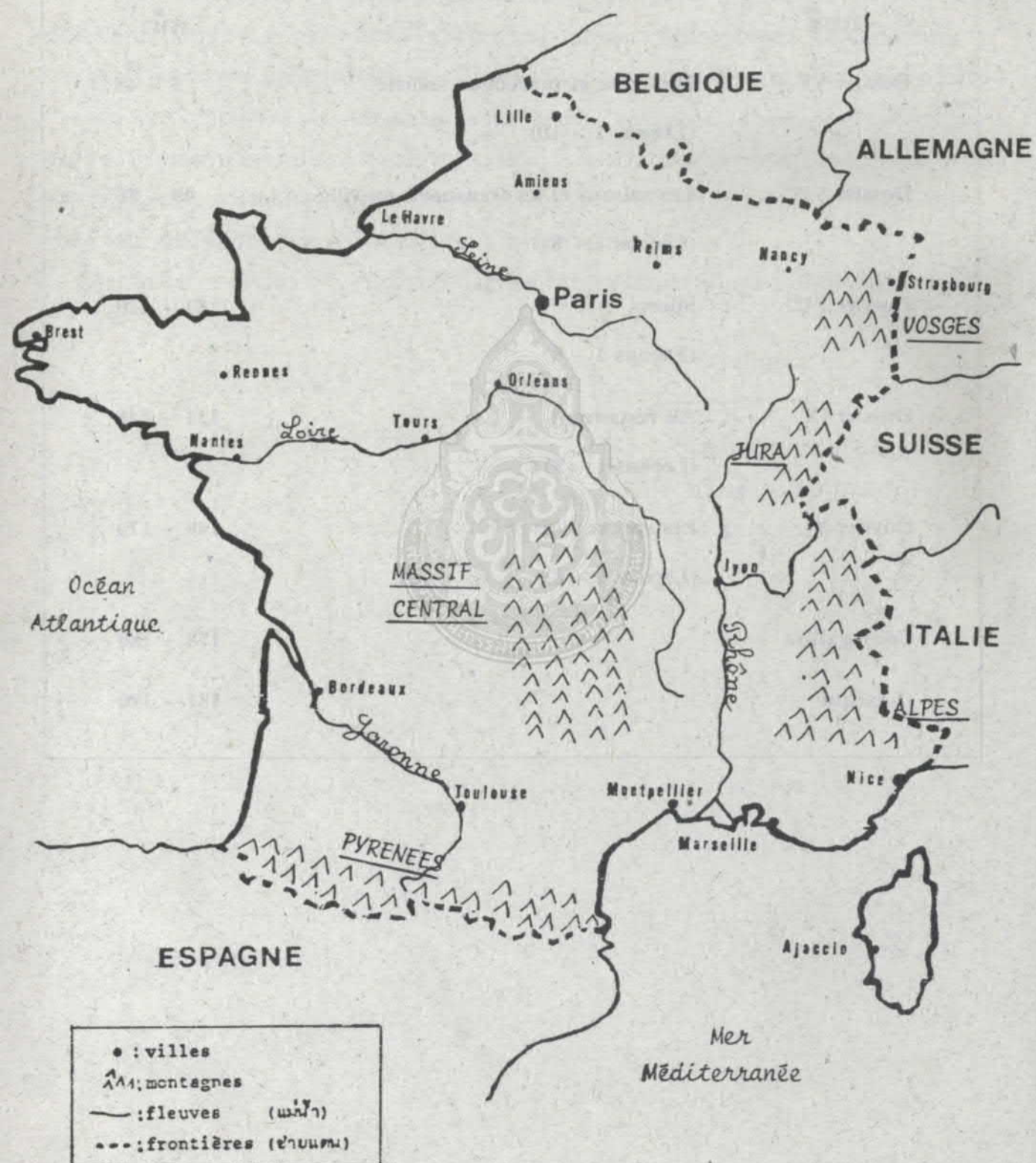
อธิบดีกรมวิชาการ

8 มกราคม 2535

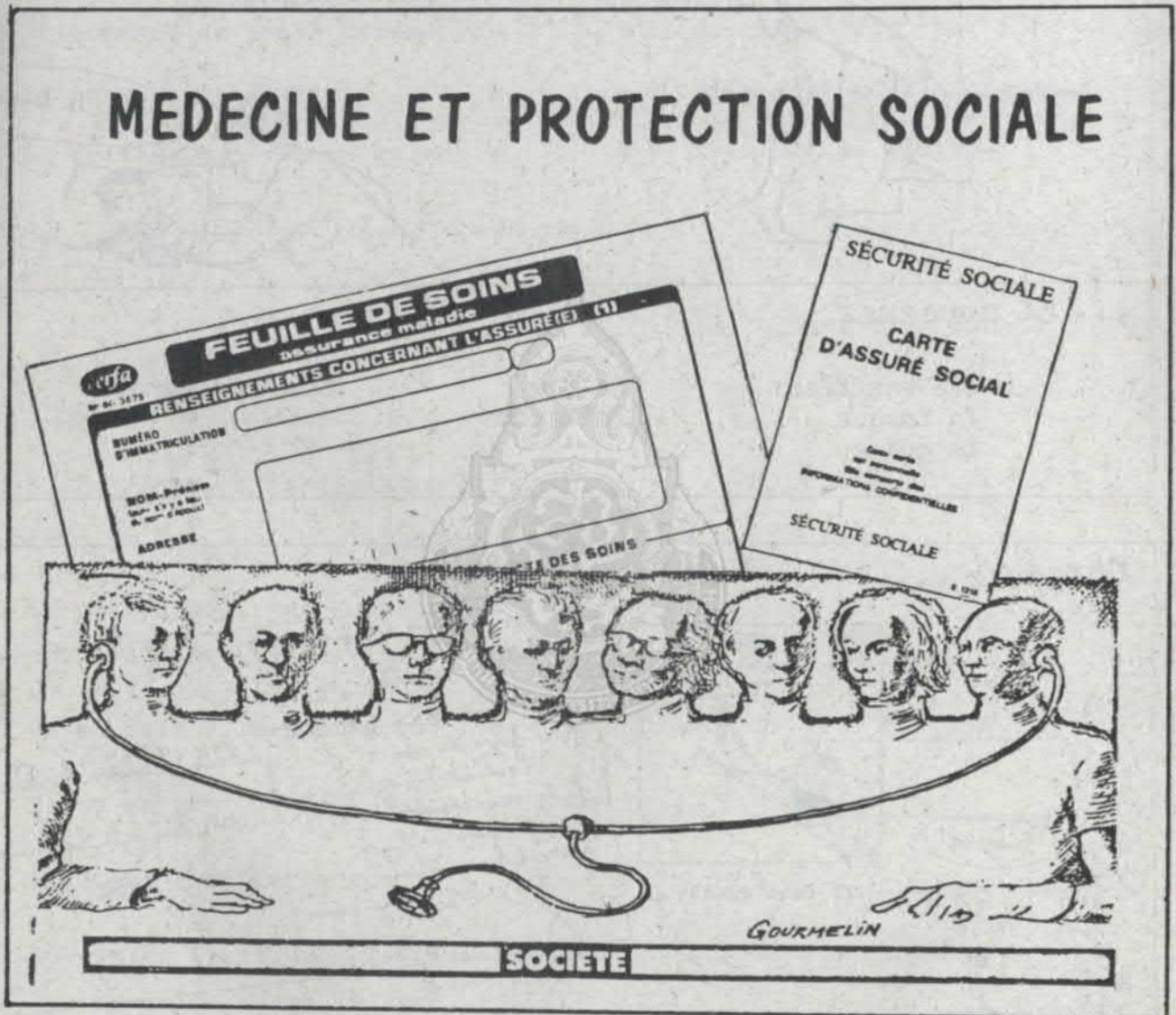
สารบัญ

บทที่		หน้า
- Dossier VI	: Médecine et protection sociale (Leçons 1 - 10)	5 - 48
- Dossier VII	: Les saisons et les transports en ville (Leçons 1 - 8)	49 - 80
- Dossier VIII	: Sports (Leçons 1 - 9)	81 - 120
- Dossier IX	: Au restaurant (Leçons 1 - 9)	121 - 148
- Dossier X	: Les sports d'hiver (Leçons 1 - 8)	149 - 179
- Conjugaison		178 - 180
- Lexique		181 - 190

LA FRANCE

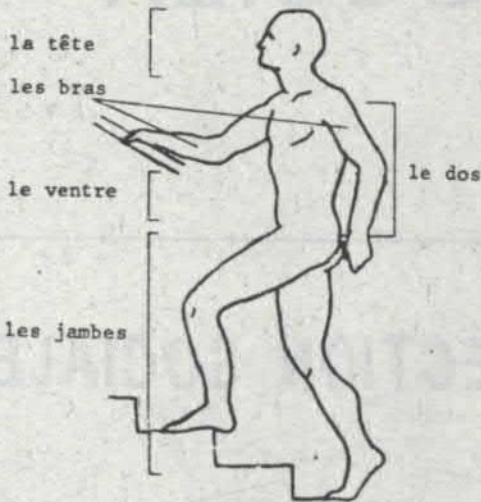


MEDECINE ET PROTECTION SOCIALE



LEÇON 1

1. Observez ...



Il a mal à la gorge.



... et apprenez

les oreilles
la langue
la gorge

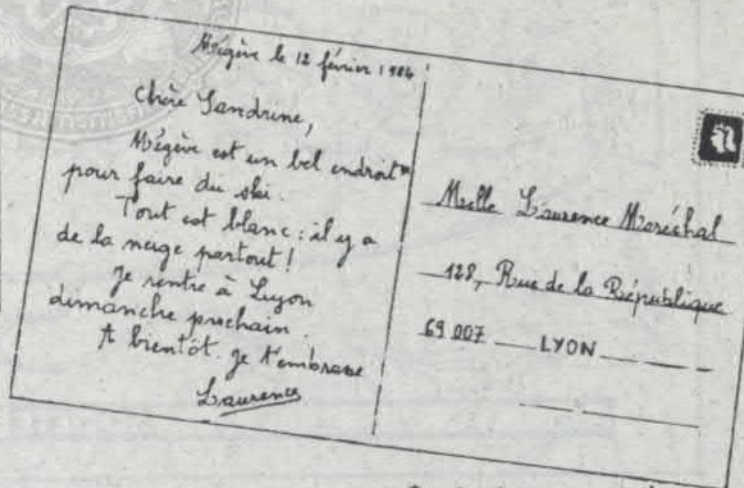
le cou
le ventre

tirer la langue

Observez ...



Il fait du ski.



*endroit : สถานที่

... et apprenez

respirer

le ski
faire du ski

partout
bientôt
à bientôt

2. Choisissez

- | | | |
|--|---|--|
| 0. La famille Robin ne part jamais en vacances faire du ski. | • | • a. Maintenant il respire vite ! |
| 1. Il a trop mangé. | • | • b. On voit sa jolie petite langue rose*. |
| 2. Denis a beaucoup couru*. | • | • c. Tirez la langue ! |
| 3. Elle prend de bons* remèdes. | • | • d. Ça coûte trop cher ! |
| 4. Le chat boit le lait. | • | • e. Elle sera guérie bientôt. |
| 5. Le docteur demande au malade : | • | • f. Il a mal au ventre. |

rose : สีชมพู

bons : ดี ที่มีประสิทธิภาพ

a couru (v, courir) : วิ่ง

3. Lisez et écrivez

Lisez les phrases et regardez les tableaux
Ecrivez le mot qui convient.

P. 6.

- On ne les voit pas quand elles sont cachées* par les cheveux.
- On en fait à la montagne.
- Si on ne peut plus le faire, on meurt*.
- Elle est dans la bouche.
- Il y a du bruit dans la classe, dans les couloirs, dans la cour.
- On peut mettre une cravate autour*.

l. _____

du _____

l. _____

Il y a du bruit

l. _____

*caché : ซ่อนไว้, แอบไว้

on meurt : เราที่จะตาย

autour : รอบ ๆ

4. Choisissez et complétez

tirer - la gorge - respirez - partout - bientôt.

1. Le facteur va _____ dans le village.
2. Il ne peut plus parler parce qu'il a très mal à _____.
3. La maman d'Alain est contente parce que son fils va sortir _____ de l'hôpital.
4. Le docteur lui demande de _____ la langue.
5. "Ne _____ pas par la bouche mais par le nez !"



LEÇON 2

1. Lisez et choisissez

จงไล่เครื่องหมายกากบาทลงในช่องสี่เหลี่ยมหน้าข้อความที่นักเรียนเห็นว่าตรงกับสถานการณ์จริง
ตามบทสนทนา

1. ☐ Philippe est malade. Le docteur vient le voir à la maison.
Il l'examine*. Le docteur pense que la maladie de Philippe est assez grave*. Il lui dit qu'il ne peut pas partir faire du ski bientôt parce qu'il doit aller à l'hôpital pendant deux ou trois jours.
2. ☐ Philippe est malade. Le médecin vient le voir chez lui.
Il l'examine*. Il lui dit que sa maladie n'est pas grave et qu'il sera guéri rapidement. Il pense qu'il pourra aller faire du ski bientôt.
3. ☐ Philippe ne va pas bien. Le docteur vient le voir à la maison. Il l'examine*. Il lui dit que sa maladie n'est pas très grave. Mais il pense qu'il ne pourra pas partir faire du ski samedi prochain parce qu'il doit rester au lit pendant une semaine.

*il l'examine : หมอตรวจร่างกายเขา

rapidement : อย่างรวดเร็ว

assez grave : หนักเอามาก



La visite du docteur



Le docteur : - Alors, jeune homme, ça ne va pas aujourd'hui ?

Philippe : - Pas très bien, Docteur. Je suis au lit depuis ce matin. J'ai mal au ventre, aux jambes, au dos, à la tête, partout.

Le docteur : - Voyons un peu ! Tirez la langue.
Respirez fort maintenant.

Philippe : - Qu'est-ce que j'ai Docteur ?

Le docteur : - Rien de grave. Ne vous inquiétez pas.
Vous serez bientôt debout, si vous prenez ces remèdes.

Philippe : - Oh, tant mieux, Docteur !
Je dois aller faire du ski samedi prochain.
Vous croyez que je pourrai partir ?

Le docteur : - Oui. Je pense que tout ira bien. Vous vous sentirez beaucoup mieux dans deux ou trois jours.

3. Observez et retenez



assis



couché

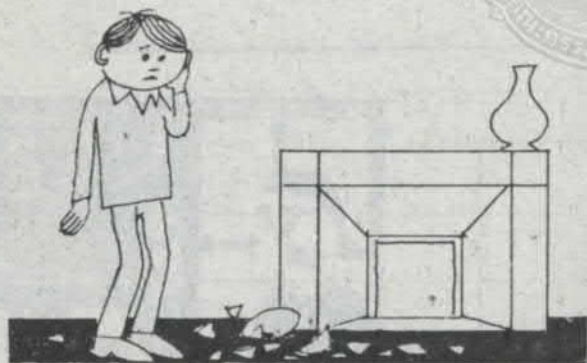


debout



des remèdes

Ne vous inquiétez pas.
Ce n'est rien.
On va bien vous soigner.



TANT MIEUX!

Apprenez

debout
un remède

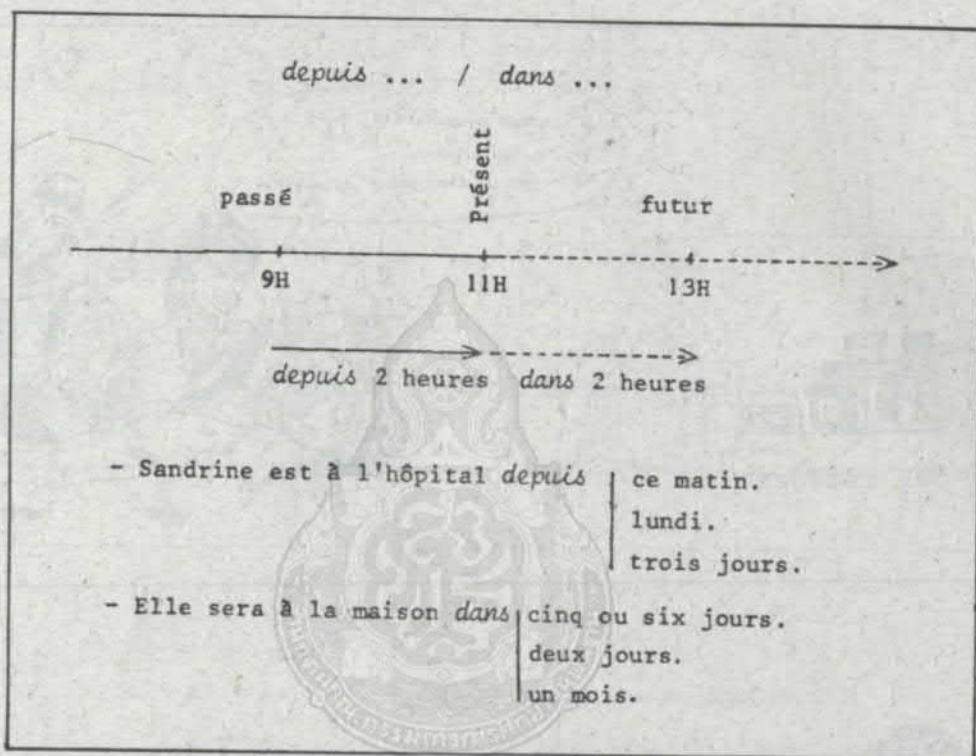
rien de grave
ce n'est pas grave
ce n'est rien

Ne vous inquiétez pas
Tant mieux !

4. Lisez



Retenez



5. Apprenez

- Ça ne va pas, aujourd'hui ?
- Je suis au lit *depuis* ce matin.
hier.
quatre jours.
un mois.
- Qu'est-ce que j'ai, Docteur ?
- Rien de grave, ne vous inquiétez pas.
- Je pense que tout ira bien.



6. Écrivez

จงเขียนประโยคใหม่โดยใช้เครื่องหมายวรรคตอนต่อไปนี้ให้ถูกต้อง : les virgules (,) les points (. ou !) สำหรับคำที่ขึ้นต้นประโยค หรือหลังเครื่องหมาย les points (.) ต้องเขียนขึ้นต้นด้วยอักษรตัวใหญ่

1. je me suis levé(e) tôt ce matin je suis debout depuis 4 heures et demie

Je me

. Je suis

!

2. le médecin lui a donné un bon remède maintenant il se sent mieux

3. Laurence dit à sa mère :

"ne t'inquiète pas Maman ce soir je serai à la maison à 9 heures
Alain viendra me reconduire en voiture"

4. Luc dit à son amie :

"le moteur de la voiture est en panne mais ce n'est rien
il n'y a plus d'essence"

7. Ecrivez

จงแต่งประโยคต่อไปนี้ให้สมบูรณ์ : นักเรียนต้องกระจายคำกริยาในวงเล็บให้เป็น *présent* และใส่เครื่องหมายวรรคตอนให้ถูกต้อง

1. นักเรียนต้องเพิ่มคำบางคำที่ยาตกหายไป

Mme Quentin / (s'inquiéter) / son fils / (travailler) / mal / école

2. นักเรียนต้องเรียงคำต่าง ๆ ที่ให้ไว้ในลำดับที่ถูกต้อง

(prendre) / Stéphanie / maintenant / deux mois / mieux / de conduite / elle / des leçons / (conduire) / depuis

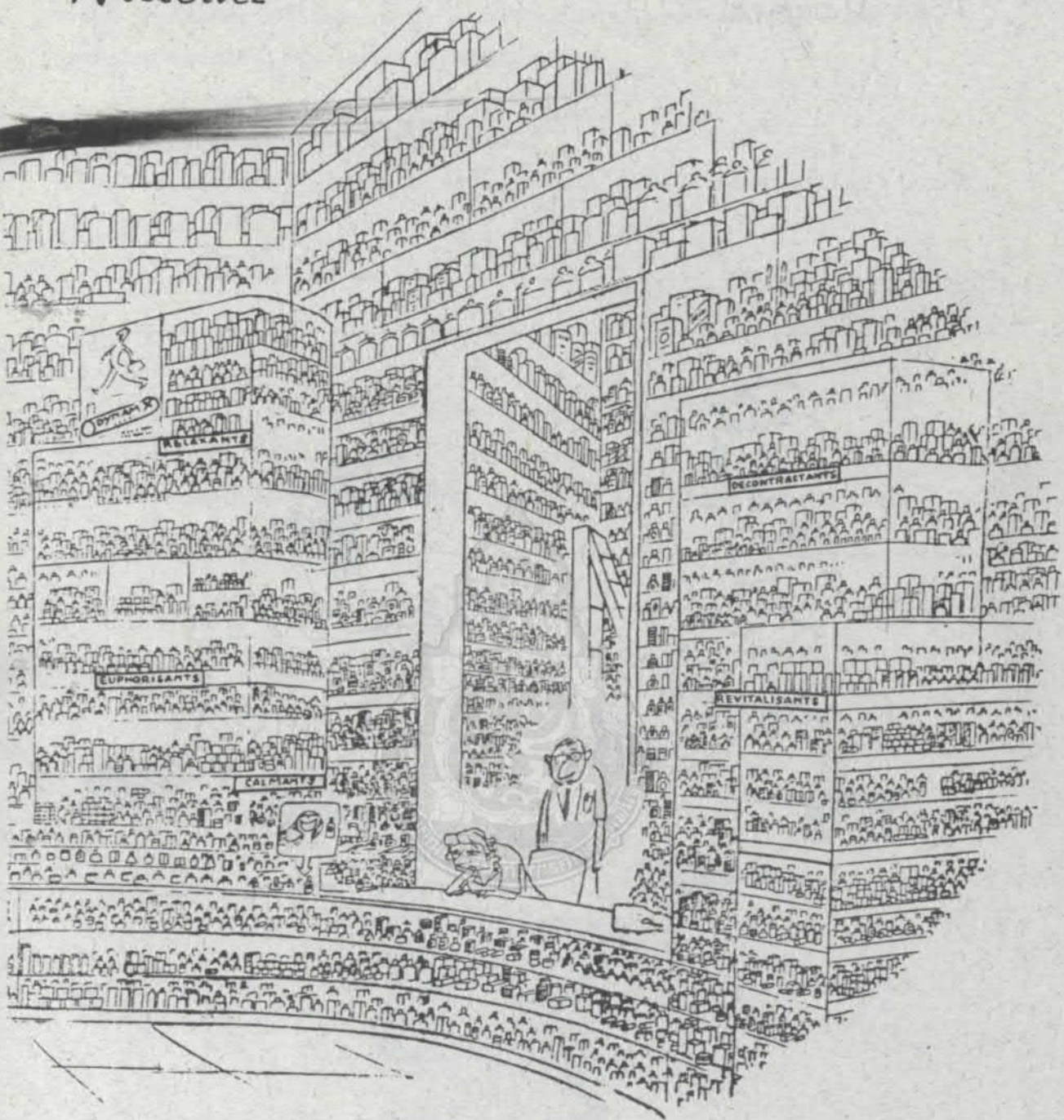


Pour s'amuser ...



LEÇON 3

1. Observez



- "Pourtant Marthe, nous avons tout pour être heureux..."

*calmant - décontractant - relaxant : : บาระงับประสาท, ยาที่ทานแล้วทำให้หายเครียด
euphorisant - revitalisant - dynam X : ยาที่ทำให้กระปรี้กระเปร่า, ฟื้นฟู

Apprenez

un médicament
une pharmacie

un pharmacien / une pharmacienne

La visite du docteur



Le médecin arrive chez Michel.



Le médecin examine le malade.



une ordonnance

Le médecin écrit une ordonnance.



une ordonnance

Apprenez

3. Lisez

une ordonnance pour Michel

docteur francis fauconnier

de la faculté de médecine de paris

médecine générale

4, place camille saint-saëns

26000 valence

téléphone (75) 42-16-60

tous les jours

de 9 h à 11 h et de 14 h à 17 h

23/2/84

- 1 sachet de Catargine dans un peu d'eau sucrée 3 fois/j* avant les repas.
- 1 gelule de Rhuminal le matin et le soir pendant le repas.
- Amoxicilline.
gouttes dans le nez 4 fois/j
- Repas à la chambre pendant 2 ou 3 jours.



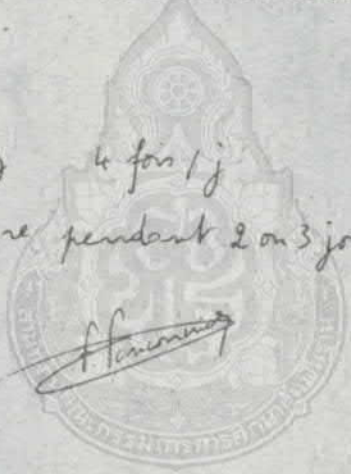
un sachet



une gelule



des gouttes



Fauconnier

*j = jour 3 fois/j = 3 fois par jour : วันละ 3 ครั้ง

4. Ecrivez-Choisissez

1. Combien de médicaments la maman de Michel doit-elle acheter ? _____

Ecrivez leur nom : C _____, _____.

2. Comment Michel doit-il prendre ces remèdes ?

(มีคำตอบที่ถูกต้องหลายคำตอบ)

☐
☐
☐
☐

โดยการศัลยกรรม

โดยการรับประทาน

โดยการสูดดม

โดยการหยอดใส่จมูก

3. Relisez (1) et (2) et indiquez combien de médicaments Michel doit prendre au petit déjeuner*, au déjeuner* et au dîner*?

- Au petit déjeuner, Michel doit prendre _____ médicaments.

- Au d _____, _____.

- _____, _____.

4. Quand Michel doit-il se mettre des gouttes dans le nez ?

Il _____ le m _____, le midi,

1' _____ et le _____.

5. Peut-il manger ?

Peut-il sortir ?

Pourra-t-il sortir dans 2 jours ?

OUI

NON

*petit déjeuner : repas du matin

déjeuner : repas du midi

dîner : repas du soir

5. Ecrivez

Répondez aux questions en écrivant le mot qui convient.

1. Qu'est-ce qu'on vend à la pharmacie ? des _____

2. En France, on ne peut pas acheter certains* médicaments si on n'a pas l'autorisation* du médecin :

Que faut-il montrer au pharmacien ? une _____

3. Qui écrit l'ordonnance ? le _____

4. Qui vend des médicaments ? le _____

la _____

6. Ecrivez

Choisissez et complétez.

médecin - pharmacienne - pharmacie - ordonnance - médicaments.

Caroline ne se sent pas très bien. Elle a mal à la tête et mal à la gorge. Cet après-midi, elle est allée à la _____ pour acheter trois _____. Mais elle n'a acheté que du sirop*. La _____ n'a pas voulu lui vendre les deux autres* médicaments parce qu'elle n'avait pas d'_____. Demain matin elle ira chez le _____.

*sirop : น้ำเชื่อม, ยาแก้ไอ

autre : ยาอื่น ๆ



LA GRIPPE CHEZ LES CANARDS

Depuis quelques années, des recherches sont en cours sur les épidémies de grippe chez les animaux. Car certains animaux attrapent la grippe :

LEÇON 4

1. Observez

DEPUIS combien de temps ? on est ... / on fait ...	DANS combien de temps ? on va être ... on va faire ... on sera on fera
- Elle est malade DEPUIS une semaine. - Ils habitent Lyon DEPUIS trente ans. - Nous apprenons le français DEPUIS deux ans.	- DANS quatre ans, il sera médecin. - Ils vont passer DANS 10 minutes. - Ils vont partir en vacances partiront DANS un mois.

2. Ecrivez

dans / depuis

1. Le père d'Eric est à l'hôpital _____ une semaine. On ne sait pas encore quand il sortira.
2. _____ dix minutes, le film sera fini.
3. Caroline travaille _____ trois heures et elle n'a pas encore fini.
4. _____ cinq minutes, je vais aller au marché.
5. L'infirmière passera _____ une demi-heure.

3. Ecrivez

ให้นักเรียนแต่งประโยคห้าประโยค โดยใช้คำกริยาแต่ละคำในช่องแรก และเลือกคำอื่น ๆ ที่ให้ไว้ในช่องอื่น ๆ ในตารางข้างล่างนี้

(แต่ละประโยคควรจะต้องแสดงสถานการณ์ที่เป็นไปได้)

1. จากตารางข้างล่างนี้ ให้นักเรียนเลือกใช้คำกริยากับคำอื่น ๆ ที่สมควรจะใช้ได้ ในประโยคเดียวกัน (ดูตัวอย่าง 0)
2. นักเรียนแต่งประโยคโดยเพิ่มคำบางคำที่จำเป็น : ต้องการประธานมาใช้กับคำกริยา และ ถ้าจำเป็น อาจจะต้องเพิ่มคำ "dans" หรือ "depuis" ไว้หน้าคำวิเศษณ์บอกเวลา
เมื่อนักเรียนเลือกคำวิเศษณ์บอกเวลาแล้ว จะต้องกระจายคำกริยาให้ถูกต้องเป็น *présent* หรือ *futur simple* หรือ *futur proche*.

Attention ! นักเรียนสามารถเพิ่มเติมคำอื่น ๆ ของนักเรียนเองได้โดยอิสระ แต่จะต้องใช้คำทุกคำที่ให้ไว้ในตารางข้างล่างนี้

0. habiter	en M.6	1/4 d'heure
1. regarder	train	12 ans
2. être	Paris	20 minutes
3. passer	télévision	demain matin
4. se lever	six heures, tous les jours	l'année prochaine
5. partir	maison	15 ans

0.1 - J'habite à Paris depuis 12 ans (/15 ans).

ou - M. et Mme Ledoux habitent à Paris depuis 12 ans (/15 ans).

habiter --> maison ----> 15 ans (/12 ans) :

0.2 - Nous habitons dans cette grande maison depuis 15 ans (/12 ans).

ou - Laurence et Pierre habitent dans cette jolie maison depuis 15 ans (/12 ans).

1. _____

2. _____

3. _____

4. _____

5. _____



Qui dit quoi ?



บทสนทนาข้างล่างนี้ละกัน

ให้นักเรียนเขียนว่าใครเป็นผู้พูด : le pharmacien หรือ le client

(ให้ระวังว่า บทสนทนาที่ต่อกันสองช่วงนั้นผู้พูดอาจจะเป็นบุคคลคนเดียวเหมือนกันก็ได้)

A LA PHARMACIE

- a. Le _____ : - Merci, je vais prendre aussi de la vitamine C*. Je suis très fatigué.
- b. Le _____ : - Si, mais il faut une ordonnance, Monsieur.
- c. _____ : - Vous voulez autre chose* ?
- d. _____ : - J'ai mal à la gorge, qu'est-ce que je peux prendre ?
- e. _____ : - Quarante-huit francs trente, s'il vous plaît.
- f. _____ : - Alors, donnez-moi des pastilles*. Vous n'avez pas aussi quelque chose* pour la toux* ?
- g. _____ : - Non, c'est tout. Merci. C'est combien ?
- h. _____ : - Tenez, j'ai un très bon sirop*. Vous prenez une cuillerée à soupe avant chaque repas.
- i. _____ : - Vous n'avez pas un antibiotique* ? C'est mieux !
- j. _____ : - Vous pouvez prendre des pastilles.

*vitamine C : วิตามิน ซี

autre chose : อย่างอื่น

des pastilles (pour la gorge) : ยาอม
(สำหรับแก้เจ็บคอ)

quelque chose : อะไรสักอย่าง

la toux : อาการไอ

un sirop (pour la toux) : ยาแก้ไอ

un antibiotique : ยาปฏิชีวนะ

2. Écrivez : จงเขียนบทสนทนาให้เรียงตามลำดับที่ถูกต้อง

A LA PHARMACIE

Le pharmacien : - *Monsieur ?*

Le client : - _____

Le pharmacien : - _____

Le client : - *Vous n'avez pas un antibiotique ? C'est mieux !*

Le pharmacien : - _____

Le client : - _____

Le pharmacien : - _____

Le client : - _____

Le pharmacien : - _____

Le client : - _____

Le pharmacien : - _____

3. Répondez

1. Où le client a-t-il mal ? _____

Est-ce qu'il tousse* ? _____

*tousser : โง

2. Le client a-t-il une ordonnance ? _____

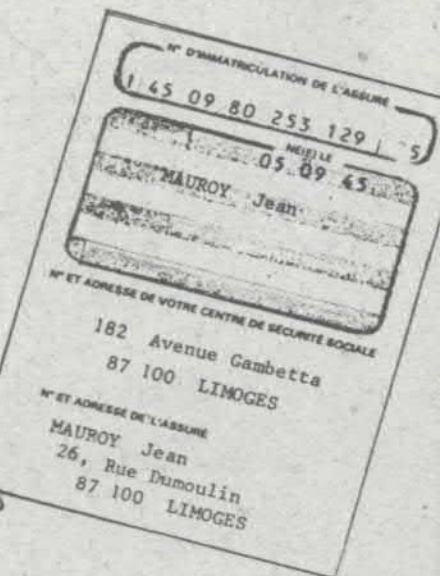
3. Combien de médicaments achète-t-il ? _____

Lesquels ? (Écrivez les noms). _____

4. Combien coûtent les médicaments ? _____

LEÇON 6

1. Observez



2. Observez



N° 60 3675

FEUILLE DE SOINS assurance maladie

B RENSEIGNEMENTS CONCERNANT L'ASSURÉ(E) (1)

NUMÉRO D'IMMATRICULATION¹ 1 45 09 80 253 129 85

NOM-Prénom MAUROY Jean

ADRESSE 26, Rue Dumoulin
Limoges
181711001
CODE POSTAL

SITUATION DE L'ASSURÉ(E) A LA DATE DES SOINS

☒ ACTIVITÉ SALARIÉE ² ~~ou arrêt de travail~~

☐ ACTIVITÉ NON SALARIÉE

☐ SANS EMPLOI ⁵

☐ RETRAITÉE ⁶

A RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LE MALADE (1)

• S'agit-il d'un accident ? ☐ OUI ☒ NON Date de cet accident

SI LE MALADE N'EST PAS L'ASSURÉ(E)

• NOM MAUROY

• Prénom Sylvie Date de Naissance 4 juillet 1976

• LIEN avec l'assuré(e) : ☐ Conjoint ☒ Enfant

• Est-ce qu'il travaille ? ☐ OUI ☒ NON Elève

E MODE DE REMBOURSEMENT (1)

☒ VIREMENT A UN COMPTE POSTAL, BANCAIRE

☐ Autre mode de paiement

(1) Mettre une croix dans la case de la réponse exacte

J'atteste, sur l'honneur, l'exactitude des renseignements portés ci-dessus.

Signature de l'assuré(e) M. Mauroy

1. informations
2. n° de sécurité sociale
3. วันที่รับการรักษา
4. งานที่ได้รับเงินเดือน
5. sans travail
6. เกษียณ
7. ความสัมพันธ์กับผู้ทำประกัน
8. คู่สมรส

C

PARTIE RÉSERVÉE AU MÉDECIN											
IDENTIFICATION DU MÉDECIN DOCTEUR PIERRE CUYOT 01 Conventionné 102, avenue Albert Thomas 87100 LIMOGES 87 1 00											
NOM ET PRÉNOM DU MALADE <i>Mauray Sylvie</i> (à remplir par le médecin)						ARRÊT DE TRAVAIL prescrit par le médecin Nombre de jours _____ Jours du _____					
PRESTATION DES ACTES ¹						PAIEMENT DES ACTES ¹					
Date des actes médicaux	Désignation des actes	Délivrance d'une ordonnance	Signature du médecin	Montant (en francs)							Signature du médecin
12.7.84	visite	X	<i>Cuyot</i>	81 F							<i>Cuyot</i>

N.B. : DURÉE D'UTILISATION DE LA FEUILLE DE SOINS PAR LE MÉDECIN : 15 JOURS.

D

PARTIE RÉSERVÉE À LA FACTURATION DU PHARMACIEN																																															
1^{re} FACTURATION DU PHARMACIEN <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td> </td><td style="text-align: right;">TOTAL</td></tr> <tr><td>1 Aspirine</td><td> </td></tr> <tr><td>2 bûtes</td><td style="text-align: right;">15 F</td></tr> <tr><td>3 Bolsonorhol</td><td style="text-align: right;">6 F</td></tr> <tr><td>4 Actapulgite</td><td style="text-align: right;">24,70 F</td></tr> <tr><td>5 Erafuryl</td><td style="text-align: right;">30,80 F</td></tr> <tr><td>6</td><td> </td></tr> <tr><td>7</td><td> </td></tr> <tr><td>8</td><td> </td></tr> <tr><td colspan="2" style="text-align: right;">TOTAL ⁴ 76,50 F</td></tr> </table>			TOTAL	1 Aspirine		2 bûtes	15 F	3 Bolsonorhol	6 F	4 Actapulgite	24,70 F	5 Erafuryl	30,80 F	6		7		8		TOTAL ⁴ 76,50 F		1^{re} ORDONNANCE ASPIRINE 20 sup. 0,25 Prix : 7,50 F ASPIRINE 20 sup. 0,25 Prix : 7,50 F BOLSANORHOL 800 mg/20 ml 24-43 6,00 F MSA 82-05/2 ACTAPULGITE 81 sachets de 3 g 0-42 24,70 F ERAFURYL 200 gélules (28) 32-301 30,80 F Cachet du pharmacien		2^e FACTURATION DU PHARMACIEN <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td> </td><td style="text-align: right;">TOTAL</td></tr> <tr><td>1</td><td> </td></tr> <tr><td>2</td><td> </td></tr> <tr><td>3</td><td> </td></tr> <tr><td>4</td><td> </td></tr> <tr><td>5</td><td> </td></tr> <tr><td>6</td><td> </td></tr> <tr><td>7</td><td> </td></tr> <tr><td>8</td><td> </td></tr> <tr><td colspan="2" style="text-align: right;">TOTAL</td></tr> </table>			TOTAL	1		2		3		4		5		6		7		8		TOTAL		2^e ORDONNANCE Cachet du pharmacien	
	TOTAL																																														
1 Aspirine																																															
2 bûtes	15 F																																														
3 Bolsonorhol	6 F																																														
4 Actapulgite	24,70 F																																														
5 Erafuryl	30,80 F																																														
6																																															
7																																															
8																																															
TOTAL ⁴ 76,50 F																																															
	TOTAL																																														
1																																															
2																																															
3																																															
4																																															
5																																															
6																																															
7																																															
8																																															
TOTAL																																															
Date de l'ordonnance <i>12-3-92</i> Date de la facture <i>12-3-92</i> 87 2 00183 9 Pharmacie VERRIER Ex. Durand 1, Bd Carnot 87000 LIMOGES - Tél. 34.13.90(2)		Date de l'ordonnance _____ Date de la facture _____ L'ACHET																																													

1. actes médicaux : visite (chez le malade)
ou consultation (การไปพบแพทย์) (chez le médecin ou à l'hôpital)
2. ใบรับรองการจ่ายเงิน
3. รายละเอียดบัญชีราคาสินค้าของ (ในกรณีหมายถึงขายผิดต่าง ๆ)
4. รวบรวมกัน

F

PARTIE RÉSERVÉE AU LABORATOIRE ¹					
EXAMENS			EXAMENS ²		
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					
TOTAL "B" (1)			TOTAL "B" (2)		TOTAL "B" (3)
			Date de l'ordonnance		
			Date		
			Date du paiement		
Date des actes			Montant (en francs)		
Signature du Directeur du laboratoire		Cochet			

1. ห้องปฏิบัติการทางวิทยาศาสตร์, ห้องแล็บ

2. การตรวจเช็คร่างกาย

3. Répondez

- จงอ่านคำถามต่าง ๆ
- หาคำตอบหรือรายละเอียดได้จากแบบฟอร์มการรักษาพยาบาล โดยดูจากแต่ละส่วนที่เกี่ยวข้องกัน (p.26-27)
- ตอบคำถาม

FEUILLE DE SOINS
assurance maladie

RENSEIGNEMENTS

- PARTIE A : RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LE MALADE

ประวัติหรือรายละเอียดเกี่ยวกับตัวผู้ป่วย

a. ชื่อและชื่อสกุลผู้ป่วย

b. ผู้ป่วยเป็นลูกจ้างประจำหรือไม่

☐

OUI

☐

NON

- PARTIE B : RENSEIGNEMENTS CONCERNANT L'ASSURE

ประวัติหรือรายละเอียดเกี่ยวกับตัวผู้ทำประกัน

c. ผู้ป่วยเป็นผู้ทำประกันเองใช่หรือไม่

☐

OUI

☐

NON

d. ผู้ทำประกันเป็น

พี่ชาย ของผู้ป่วย

สามี

บิดา

e. ผู้ทำประกัน

☐

ยังทำงานอยู่

☐

เกษียณแล้ว

- PARTIE C : PARTIE RESERVEE* AU MEDECIN

f. ชื่อและชื่อสกุลหมอ

g. หมอไปตรวจเยี่ยมผู้ป่วยกี่ครั้ง

h. ค่าตรวจเยี่ยมผู้ป่วยเป็นเงินเท่าไร

F

- PARTIE D : PARTIE RESERVEE AU PHARMACIEN

i. เภสัชกรจ่ายยาไปเป็นจำนวนเท่าใด

j. รวมเป็นเงินค่ายาทั้งสิ้นเท่าไร

F

*réservee : ส่วนไว้อำหรับ

REMBOURSEMENT

- PARTIE E : COMMENT L'ASSURE SERA-T-IL REMBOURSE ?

ผู้ทำประกันจะได้รับเงินคืนอย่างไร

k. จำนวนเงินค่ารักษาพยาบาลที่ผู้ทำประกันจะได้รับคืนนั้น จะเป็นเงินเข้าบัญชี ...

☐

เงินฝากที่ทำการไปรษณีย์

☐

เงินฝากที่ธนาคาร

- FRAIS MEDICAUX - ค่ารักษาพยาบาล

l. จงคำนวณค่ารักษาพยาบาลทั้งหมด

(ค่าตรวจเยี่ยมของหมอ และ ค่ายา)

F

- REMBOURSEMENT - การคืนเงิน

ในการประกันสุขภาพนั้น องค์การจะคืนเงินให้ 75% ของราคาค่าตรวจเยี่ยมของหมอ

m. นายโมร้าวจะได้รับเงินที่จ่ายให้หมอแล้วคืนเป็นจำนวนเท่าใด

F

ในการประกันสุขภาพ องค์การจะคืนเงินค่ายาให้กับผู้ทำประกัน 70% ของราคายา

n. นายโมร้าวจะได้รับเงินค่ายาที่จ่ายให้เภสัชกรคืนเป็นจำนวนเท่าใด

F

o. คำนวณจำนวนเงินทั้งสิ้นที่นายโมร้าวจะได้รับคืน

F

- DEPENSE REELLE POUR L'ASSURE - จำนวนเงินที่ผู้ทำประกันจ่ายไปจริง

p. นายโมร้าวจ่ายเงินค่ารักษาพยาบาลสำหรับลูกสาวไปจริง ๆ

เป็นจำนวนเท่าใด

F

4. Observez

ฝ่ายการเงินของ ASSURANCE MALADIE

จะคืนเงินค่ารักษาพยาบาลให้ส่วนหนึ่ง

ASSURE SOCIAL ▼	ASSURANCE MALADIE ▼
ต้องจ่าย • ค่าหมอ • ค่ายา • ถ้าจำเป็น : ค่าตรวจเช็คร่างกายเพิ่มเติม (ค่าตรวจโรค, ค่าฉายแสง, ฯลฯ)	ต้องคืนให้ 75% 70% 70%
บัญชีเงินฝากที่ทำการไปรษณีย์ หรือ บัญชีเงินฝากที่ธนาคาร	ยอดเงินทั้งสิ้นนำเข้า 

5. Retenez

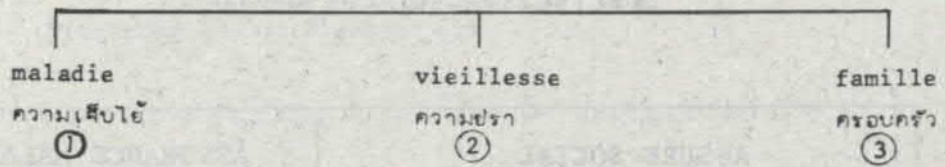
*l'assurance maladie
un assuré social*

*une carte d'assuré social
une feuille de soins*

1. Observez

La SECURITE SOCIALE เป็นหน่วยงานของรัฐที่ให้ความช่วยเหลือแก่ประชาชน โดยแบ่งเป็น 3 ส่วน

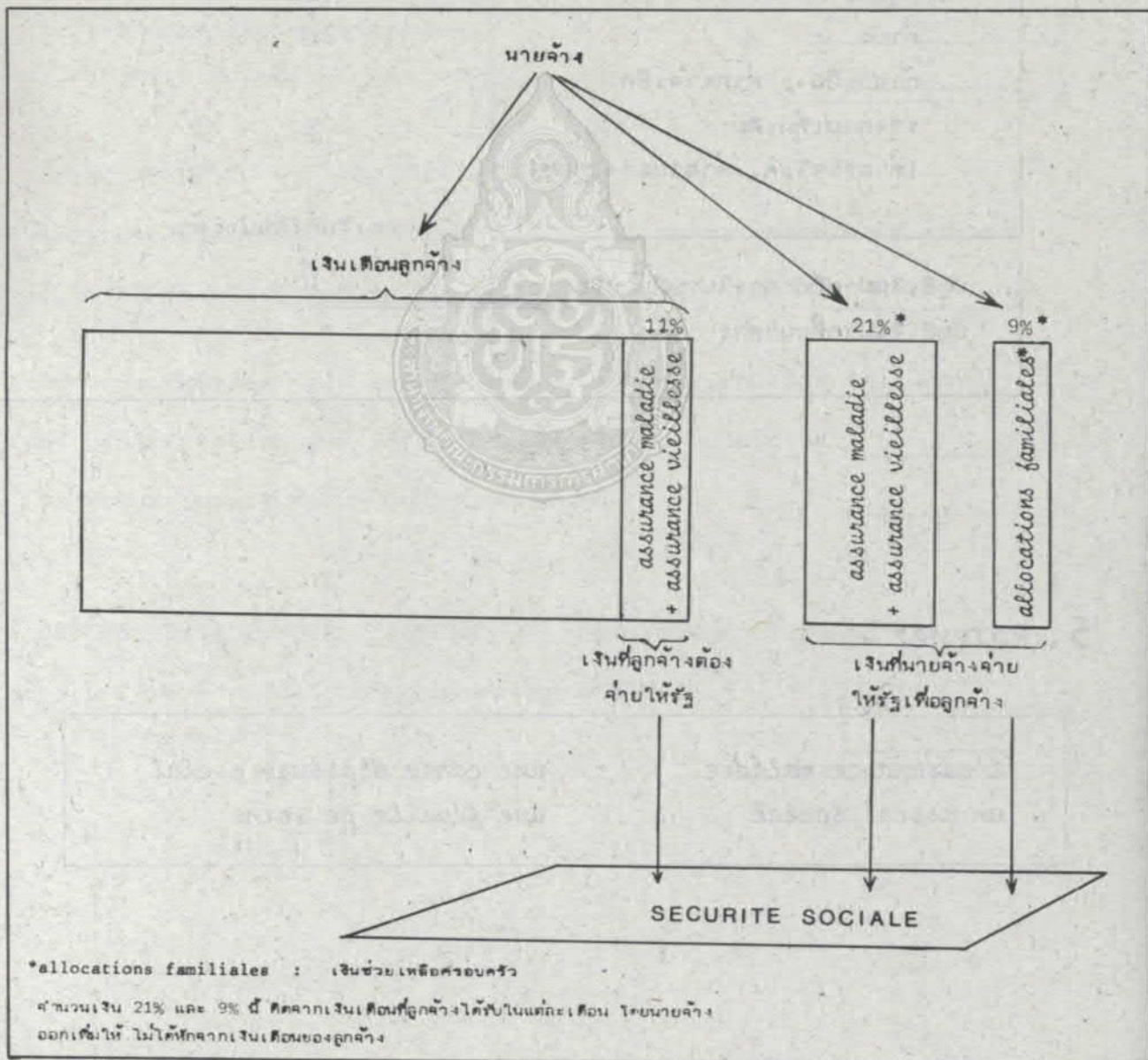
Caisses nationales* de Sécurité sociale



*caisse nationale : กองคลังแห่งชาติ

2. Observez

การเงิน (รายรับ) ของ la SECURITE SOCIALE



3. Observez

รายรับประจำเดือนของ M. Mauroy

BULLETIN DE PAIE ¹			
NOM - PRENOM		ADRESSE	MOIS
MAUROY Jean		27, Rue Dumoulin - Limoges - 87 100	janvier 1984
N° SECURITE SOCIALE		EMPLOI ²	DATE DE PAIE ³
1 45 09 80 253 129 85		Secrétaire commercial	31-01-1984
NOMBRE ⁴ D'HEURES	SALAIRE ⁵ BRUT	COTISATIONS ⁶ SECURITE SOCIALE (-)	ASSURANCE CHÔMAGE ⁷ (-)
175 H.	6 000 F	assurance maladie (5,5%) 330 F	1,70 %
		assurance vieillesse (5,7%) 342 F	
		TOTAL 672 F	81 F

U. M. D. USINE METALLURGIQUE DOLOISE BUREAU DES VENTES 31, Rue Latour 87 100 Limoges	<table border="1"> <tr> <th>SALAIRE NET⁸ A PAYER</th> </tr> <tr> <td>5 247 F</td> </tr> </table>	SALAIRE NET ⁸ A PAYER	5 247 F
SALAIRE NET ⁸ A PAYER			
5 247 F			

CAISSE D'ALLOCATIONS FAMILIALES ⁹ (+)			
M. MAUROY 27, Rue Dumoulin 87 100 Limoges			
NOMBRE D'ENFANTS	2		
<table border="1"> <tr> <th>MONTANT TOTAL</th> </tr> <tr> <td>480 F</td> </tr> </table>		MONTANT TOTAL	480 F
MONTANT TOTAL			
480 F			

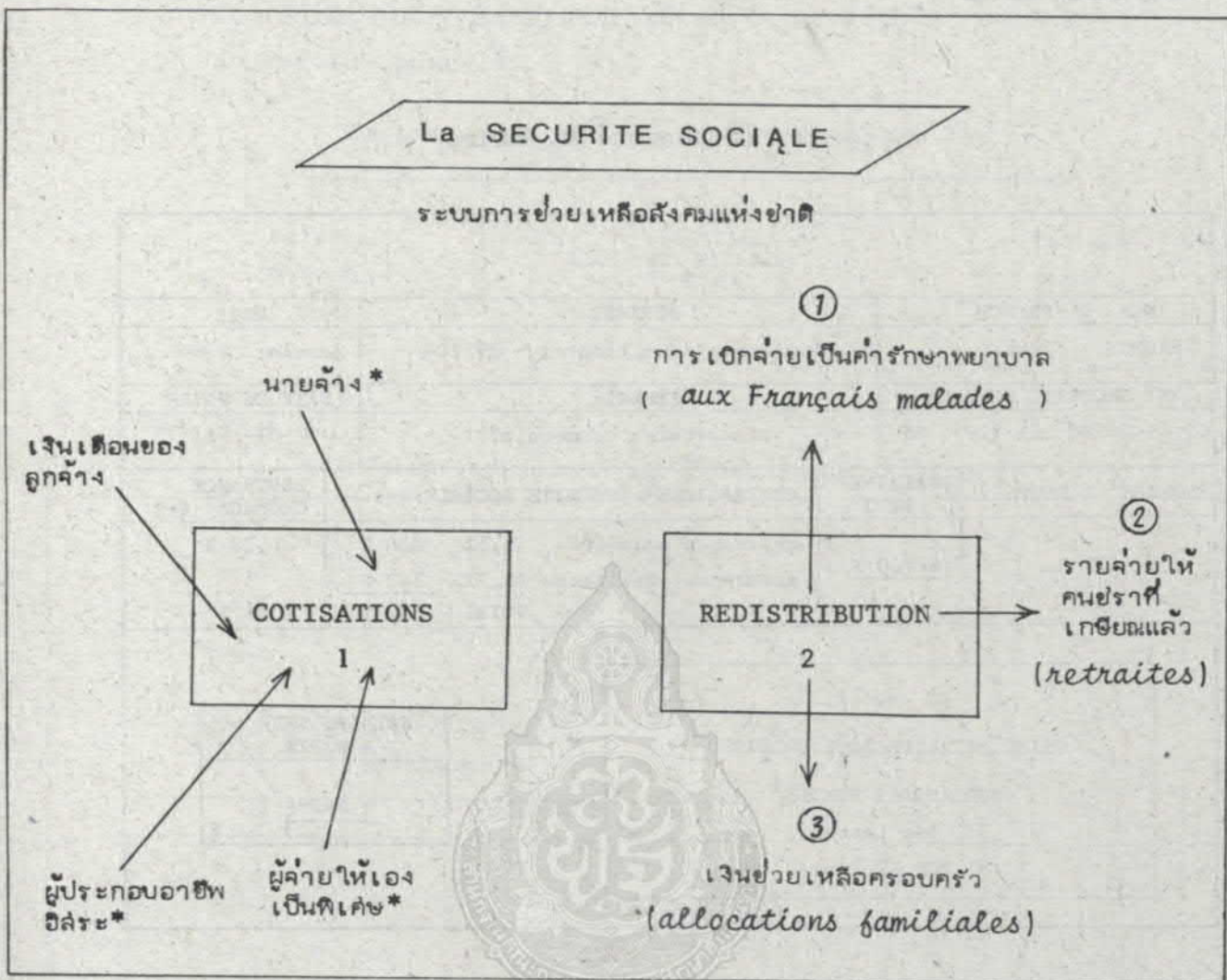
รายรับประจำเดือนของ M. Mauroy :

5 247 F + 480 F

TOTAL : 5 727 F

- bulletin de paie : บัญชีเงินเดือน (une paie = un salaire)
- emploi = travail
- date de paie : วันจ่ายเงินเดือน
- nombre : จำนวน
- salaire brut : เงินเดือนเต็มก่อนการหักต่างๆ
- cotisations : เงินที่ต้องจ่าย (เป็นค่าประกันสังคม)
- chômage : การว่างงาน
- salaire net : เงินเดือนที่ได้รับจริงหลังการหักต่างๆแล้ว
- allocations familiales : เงินช่วยเหลือครอบครัว

4. Observez - retenez



1. cotisations : เป็นเงินค่าประกันสังคมที่นายจ้าง ลูกจ้าง หรือผู้ประกอบการส่วนตัว ต้องจ่ายให้แก่รัฐ
(ผู้มีรายได้สูงมากเท่าไรก็ต้องจ่ายค่าประกันสังคมมากขึ้นตามไปด้วย)

2. redistribution : เงินที่รัฐบาลจ่ายเพื่อช่วยเหลือผู้ที่ประกันสังคม

- *- นายจ้าง : องค์กร หน่วยงานของรัฐ โรงงานอุตสาหกรรม นายจ้างสถานประกอบการย่อย ๆ
- ผู้ประกอบการอิสระ : ผู้ที่ประกอบอาชีพส่วนตัว เช่น พ่อค้า อย่างผัว นักร้อง ทนายความ สถาปนิก ฯลฯ
- ผู้จ่ายให้เองเป็นพิเศษ : หมายถึงผู้ที่ไม่ได้ทำงานมีรายได้ แต่ยอมจ่ายเงินให้รัฐเป็นค่าประกันสังคม เพื่อผลประโยชน์ของตน

1. Lisez

savoir se soigner...



Vous êtes malade?

- Vous avez trop chaud? Vous respirez mal? Vous vous êtes brûlé?*
- Vous êtes tombé* et vous vous êtes blessé?*
- Vous avez mal aux yeux, à la tête, aux jambes, aux pieds?...

N'attendez pas!

- Si ce n'est pas trop important*, allez dans une pharmacie: vous achèterez les médicaments qu'il vous faut.
- Si c'est plus important, allez à l'hôpital ou appelez un médecin: cherchez dans un annuaire* du téléphone ou demandez l'adresse dans une pharmacie.
- Si c'est urgent* et si vous ne savez pas à qui vous pouvez téléphoner, appelez la police (le 17) ou les pompiers* (le 18). Vous pouvez aussi vous adresser* à S.O.S. médecins* (à Paris 43 25 12 10) qui vous enverra un docteur: c'est ouvert jour et nuit.

*- brûlé : โหม้, เผาโหม้

- tombé : ทกล้ม, ตก, หล่น

- blessé : บาดเจ็บ

- ce n'est pas trop important -
ce n'est pas grave

- un annuaire : สมุดโทรศัพท์

- c'est urgent : เป็นเรื่องรีบด่วน

- les pompiers : พนักงานดับเพลิง

- s'adresser à : พูดกับ, ติดต่อกับ

- SOS médecins (SOS = หน่วยงานที่ให้คำ
ช่วยเหลือทางด้านการแพทย์
ในกรณีรีบด่วนหรือฉุกเฉิน)

2. Choisissez et retenez

- A. ให้ฝึกเขียนใส่คำกริยาที่บ่งบอกอาการของคนที่ไม่สบาย หรือประสบอุบัติเหตุ
คำกริยาที่ใส่นั้นให้ใช้รูป *infinitif*

Vous êtes malade ?

1. *avoir trop chaud*

2. _____

3. *s'être*

4. *s'*

5. _____

- B. ให้ฝึกเขียนเขียนคำแนะนำซึ่งได้พบมาแล้ว (เลือกเฉพาะที่สำคัญที่สุดเท่านั้น)
ใช้คำกริยาในรูป *infinitif*

N'attendez pas !

. Si ce n'est pas important :

1. *aller dans une* _____

. Si c'est plus important :

2. _____

3. *ou* _____

. Si c'est urgent :

4. _____

5. *ou* _____

6. *ou s'adresser* _____

3. Lisez et retenez

การแนะนำ - การให้คำแนะนำ

-  - en cas de* maladie : *aller* chez un médecin.
- si vous êtes malade, *allez* chez un médecin.
- quand vous êtes malade, *il faut aller* chez un médecin.
- quand on est malade, *on doit aller* chez un médecin.

*en cas de : ในกรณี

การออกคำสั่ง - คำเป็นจะต้อง..

-  - *On doit arriver* à 1'heure à l'école.
- Tu *dois finir* ton | travail aujourd'hui parce que
Vous *devez finir* votre |
demain | tu pars | en vacances.
| vous partez |
- Il *faut finir* ton | travail aujourd'hui parce que
votre |
demain | tu pars | en vacances.
| vous partez |
- Tu *as à finir* ton | travail aujourd'hui parce que
Vous *avez* votre |
demain | tu pars | en vacances.
| vous partez |

ความเป็นไปได้

- Je *dois aller* faire du ski le mois prochain.
- J'*irai certainement* faire du ski le mois prochain.
- J'*irai sans doute* faire du ski le mois prochain.
- Je *crois que j'irai* faire du ski le mois prochain.
- Je *pense que j'irai* faire du ski le mois prochain.

4. **Ecrivez** : จงอ่านตารางที่ 3 ทั้งหมด แล้วเขียนข้อความต่อไปนี้ใหม่ โดยใช้ : *devoir*

(กระจายในรูป *présent*) + *V.inf.* เพื่อแสดง : การแนะนำ ความจำเป็นต้อง
หรือ ความเป็นไปได้

0.1 Cet après-midi, je vais sans doute aller au cinéma.

Cet après-midi, je dois aller au cinéma.

0.2 Pour être un bon élève en français, il faut apprendre ses leçons tous les jours.

Pour être un bon élève en français, on doit apprendre ses leçons tous les jours.

1. Je crois qu'elle va aller en vacances en Thaïlande, mais peut-être pas le mois prochain.

Elle d

2. Pour avoir de très bons croissants, il faut mettre beaucoup de beurre.

3. Vous avez mal à la tête et à la gorge, allez chez le pharmacien !

, vous d

4. Pour prendre le train de 5 heures, il faut partir à la gare avant 4 heures.

5. Tu es très fatigué, couche-toi plus tôt le soir.

, tu te

6. Je pense qu'Alain va passer à la maison ce soir.

7. Elle va certainement acheter une voiture dans six mois.

5. Choisissez

ในแต่ละช่องด้านล่างนี้ ให้นักเรียนใส่หมายเลขกำกับข้อความแต่ละข้อของแบบฝึกหัดที่แล้ว
ลงให้ถูกต้องตามความหมาย

ความจำเป็นต่อง	การแนะนำ	ความเป็นไปได้
0.2		0.1

6. Écrivez , selon les modèles 0.

Mettez à la forme négative les verbes donnés à l'impératif.

0. Lève-toi, tu es guéri !

Ne te lève pas , tu es encore malade !

Couchez-vous, il est tard !

Ne vous couchez pas , il n'est pas tard !

1. Soignez-vous vous-même !

Ne vous _____ vous-même, allez chez le médecin.

2. Couche-toi, tu es fatigué.

Ne t'_____ encore, il y a un beau film à la télévision.

3. Levez-vous, vous allez être en retard !

_____ encore, c'est dimanche aujourd'hui et le
petit déjeuner n'est pas prêt.

4. Amuse-toi, tu as bien travaillé.

_____, tu dois travailler avant.

จงอย่ากรียา & inquiéter ใน 2 ประโยคต่อไปนี้

5. Ne t_____, il ne rentrera pas tard.

6. Ce n'est pas grave. _____ vous _____, il ne restera pas longtemps* à l'hôpital.

*longtemps : นาน

MÉDECINS DE NUIT



1. Lisez

*Babar et le docteur.*

Babar et Cèleste sont à table avec leurs enfants, Pom, Flore et Alexandre. Mais les petits n'ont pas faim* Un beau gâteau est servi au dessert. Les enfants ne veulent pas en manger... D'habitude* ils sont plutôt gourmands* "Que se passe-t-il ? dit Cèleste inquiète* Etes-vous malades ?" Vite, Babar téléphone au docteur. "Allô, docteur Capoulosse ? C'est Babar. Pom, Flore et Alexandre sont malades. Ils n'ont même pas d'appétit* pour le dessert. Pouvez-vous venir les voir ?"

La sonnette retentit* à la porte. Babar va ouvrir lui-même. C'est le docteur. "Mon cher Capoulosse, lui dit Babar. Comme c'est gentil de venir si vite. Cèleste et moi, nous sommes inquiets."

Avec sa lampe de poche*, le docteur examine* la gorge des petits malades. Puis il écoute leur respiration. "Toussez, leur dit-il... encore une fois... bon. C'est la rougeole.*"

Le lendemain, Pom, Flore et Alexandre sont couverts de boutons* Cèleste les soigne et prend leur température matin et soir. Ils n'aiment pas beaucoup les médicaments. Mais il faut faire ce qu'a dit le docteur. La nuit ils ont de la fièvre. Ils dorment mal. Souvent Cèleste vient voir doucement* s'ils ont besoin d'elle*

La rougeole, ce n'est pas grave, après quelques jours les enfants peuvent se lever, mais ils restent dans leur chambre à jouer sagement*

Maintenant, ils ne se sentent plus malades. Ils n'ont plus envie* de rester tranquilles* Et quand leurs amis Arthur et Zéphir viennent les voir, ils les accueillent à coups d'oreillers*!

d'après L. de Brunhoff
"Babar et le docteur"

*Babar เป็นช้าง ซึ่งเป็นตัวเอกของเรื่องเล่า
หรือพูดตามศัพท์เด็ก

- | | |
|---|--|
| *- ils n'ont pas faim : พวกเขาไม่หิว | - la rougeole : ไขหวัด, ออกหัด |
| - d'habitude : ตามปกติ | - couvert de boutons : เต็มไปด้วยเม็ดๆตามตัว |
| - gourmand : กินจุ, กินมาก | - doucement : อย่างเบา ๆ, ค่อย ๆ |
| - s'inquiéter --- être inquiet
inquiète | - ils ont besoin d'elle : พวกเขาต้องการเธอ |
| - ils n'ont pas d'appétit = ils
n'ont pas faim | - jouer sagement : เล่นกันเรียบร้อย ๆ |
| - la sonnette retentit : เสียงออดดังขึ้น | - ils n'ont plus envie = ils ne
veulent plus |
| - une lampe de poche : ไฟฉาย | - rester tranquille : อยู่สบาย ๆ, อยู่เฉย ๆ |
| - examiner : ตรวจสอบ | - ils les accueillent à coups d'oreillers:
หักท่ายด้วยการขว้างหมอนใส่ |

5. Qui soigne les enfants le jour et la nuit ?

- a ☐ leur mère
- b ☐ le docteur
- c ☐ une infirmière

6. La rougeole est une maladie grave ?

- a ☐ oui
- b ☐ non

7. Quand les enfants sont presque* guéris,

- a ☐ ils restent encore au lit.
- b ☐ ils peuvent se lever mais ils restent dans la chambre.
- c ☐ ils peuvent sortir.

*presque : เกือบ

8. Quand leurs amis viennent les voir, ils sont

- a ☐ sages เรียบร้อย
- b ☐ polissons ขี้กวน

3. Retenez

การแสดงความเห็นของตนเอง หรือ ความเห็นของผู้อื่น

penser que... croire que... dire que...

- Cette enfant n'est pas en bonne santé , je crois .

► - Je crois , QUE cette enfant n'est pas en bonne santé.

- Mme Dumont *pense* QUE sa fille est malade.

- Mme Dumont *dit* QUE sa fille est malade.

- Vous *croyez* QU'elle doit aller à l'hôpital ?

4. Ecrivez

Transformez selon le modèle 0.

0.1 - Cette jeune fille n'est pas en bonne santé, je crois.

► - Je crois que cette jeune fille n'est pas en bonne santé.

0.2 - Les élèves disent : "Nous avons compris."

► - Les élèves disent qu'ils ont compris*

1. Tu n'es pas malade, tu crois ?

Tu c _____ ?

2. Elle dit : "Nous sommes malades."

Elle dit qu'ils _____

3. Ce n'est pas très grave, je pense.

4. Vos élèves aiment le français. Vous croyez ?

V _____ ?

5. Madame Leroy dit : "J'ai envoyé ma feuille de maladie à la Sécurité Sociale."

6. Nathalie passera demain à 2 heures, je pense.

*ont compris : เข้าใจแล้ว

1. Lisez

Monsieur Lumeau est malade.

Monsieur Bernard Lumeau est professeur dans un collège* à Corbeil.

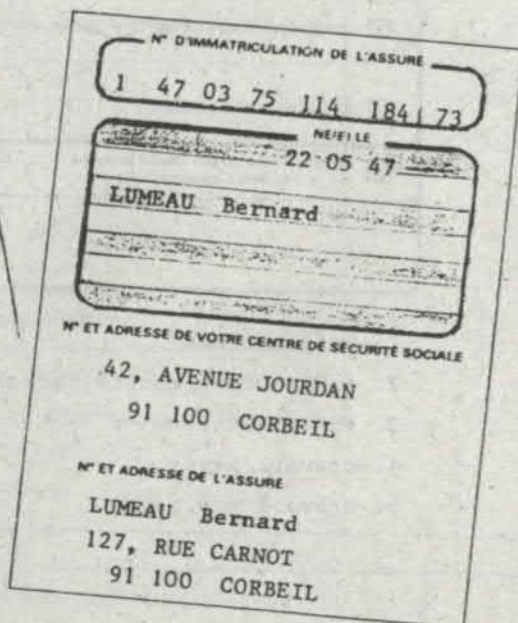
Actuellement*, il ne travaille pas : le médecin lui a prescrit* un arrêt* de travail de 15 jours. Il ne reprendra son travail que le 6 février prochain.

M. Lumeau a une angine* depuis plusieurs jours. Ça n'est pas grave mais il doit bien se soigner.

Son médecin est venu le voir* le 23 janvier. M. Lumeau a payé 81 F pour la visite. Ce jour-là, sa femme* lui a acheté les médicaments. Quelques jours après, il se sentait mieux.

Puis le 31 janvier, il est allé chez son médecin. Il a payé 65 F pour la consultation*. Le docteur lui a prescrit* un autre médicament. Et il lui a dit qu'il était presque guéri mais qu'il devait* se reposer* encore un peu.

- | | | | |
|----------------|--|---------------------------------|----------------------|
| * - un collège | : โรงเรียนมัธยมต้น | - ce jour-là | : ในวันนั้น |
| - actuellement | : ปัจจุบันนี้ ขณะนี้ | - sa femme | : ภรรยาของเขา |
| - a prescrit | : ออกใบรับรองแพทย์ (ใบที่ขึ้นมายังใบรับรองแพทย์) | - la consultation | : การพบแพทย์ |
| - un arrêt | : การหยุด | - voir | : มาพบ มาหา มาเยี่ยม |
| - une angine | : โรคคออักเสบอักเสบ | - il devait = v.devoir au passé | |
| - se reposer | : พัก พักผ่อน | | (à l'imparfait) |



2. Ecrivez

cerfa
N° 60 3675

FEUILLE DE SOINS
assurance maladie

1 RENSEIGNEMENTS CONCERNANT L'ASSURÉ(E) (1)

X NUMÉRO D'IMMATRICULATION ²

X NOM-Prénom

X ADRESSE

CODE POSTAL

X SITUATION DE L'ASSURÉ(E) A LA DATE DES SOINS ³

☐ ⁴ ACTIVITÉ SALARIÉE ou arrêt de travail

☐ ⁵ ACTIVITÉ NON SALARIÉE

☐ ⁶ SANS EMPLOI

☐ ⁷ RETRAITÉ(E)

2 RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LE MALADE (1)

X • S'agit-il d'un accident ? ☐ OUI ☐ NON ☐ Date de cet accident

SI LE MALADE N'EST PAS L'ASSURÉ(E)

• NOM

• Prénom

• LIEN avec l'assuré(e) : ☐ Conjoint ☐ Enfant

• Est-ce qu'il travaille ? ☐ OUI ☐ NON ☐

MODE DE REMBOURSEMENT (1)

☒ VIREMENT A UN COMPTE POSTAL BANCAIRE ⁹

☐ Autre mode de paiement

(1) Mettre une croix dans la case de la réponse exacte

J'atteste, sur l'honneur, l'exactitude des renseignements portés ci-dessus.

Signature de l'assuré(e) **B. Lhuéan**

s 3110 c

1. informations

2. numéro de Sécurité Sociale

3. วันที่เข้ารับการรักษา

4. travail payé

5. travail non payé

6. sans travail

7. personne âgée qui ne travaille plus

8. วิธีการคืนเงิน

9. ขนยเงินฝากธนาคาร

PARTIE RESERVEE AU MEDECIN

IDENTIFICATION DU MEDECIN

DOCTEUR OURI CHAPIRO

01

Conventionné

1 RUE H. MATISSE

91100 CORBEIL ESSONNES

91 1 06051 5 | 0 1 11 0 TEL. 088 34

ARRÊT DE TRAVAIL

prescrit par le médecin

NOM ET PRÉNOM DU MALADE

(à remplir par le médecin)

X

Nombre de jours

X

jusqu'au

PRESTATION DES ACTES

PAIEMENT DES ACTES

1 Date des actes médicaux

Désignation des actes

Délivrance d'une prescription

Signature du médecin

X Montant (en francs)

Signature du médecin

visite chez le malade
consultation chez le médecin

X

X

Chapiro

Chapiro

Chapiro

Chapiro

N.B. : DURÉE D'UTILISATION DE LA FEUILLE DE SOINS PAR LE MEDECIN : 15 JOURS.

PARTIE RÉSERVÉE À LA FACTURATION DU PHARMACIEN

1^{re} FACTURATION DU PHARMACIEN

	X	TOTAL
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		

X TOTAL

Date de l'ordonnance

Date de la facture

1^{re} ORDONNANCE

Arrêté 75-67 P
RUFOL
comprimés 50
15,00 F.

BALSAMORHOL
800mg nasales 20 ml
74-43
6,00 F
PCA 42-98/A

ASPIRINE
18 comp. effr.
500 mg
7,50 F

FEBRECTOL
6 Suppos.
263835-6
10 F

Cachet du pharmacien

2^{re} FACTURATION DU PHARMACIEN

	X	TOTAL
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		

X TOTAL

Date de l'ordonnance

Date de la facture

2^{re} ORDONNANCE

LOCABIOTAL
Pressurisé 20 ml
100 275-3
24 F

Coller ici
les vignettes

87 2 00183 9
Pharmacie DUVAL

Ex. Durand

1, Bd Carnot

91100 CORBEIL. Tél. 34.13.90.21

87 2 00183 9
Pharmacie DUVAL

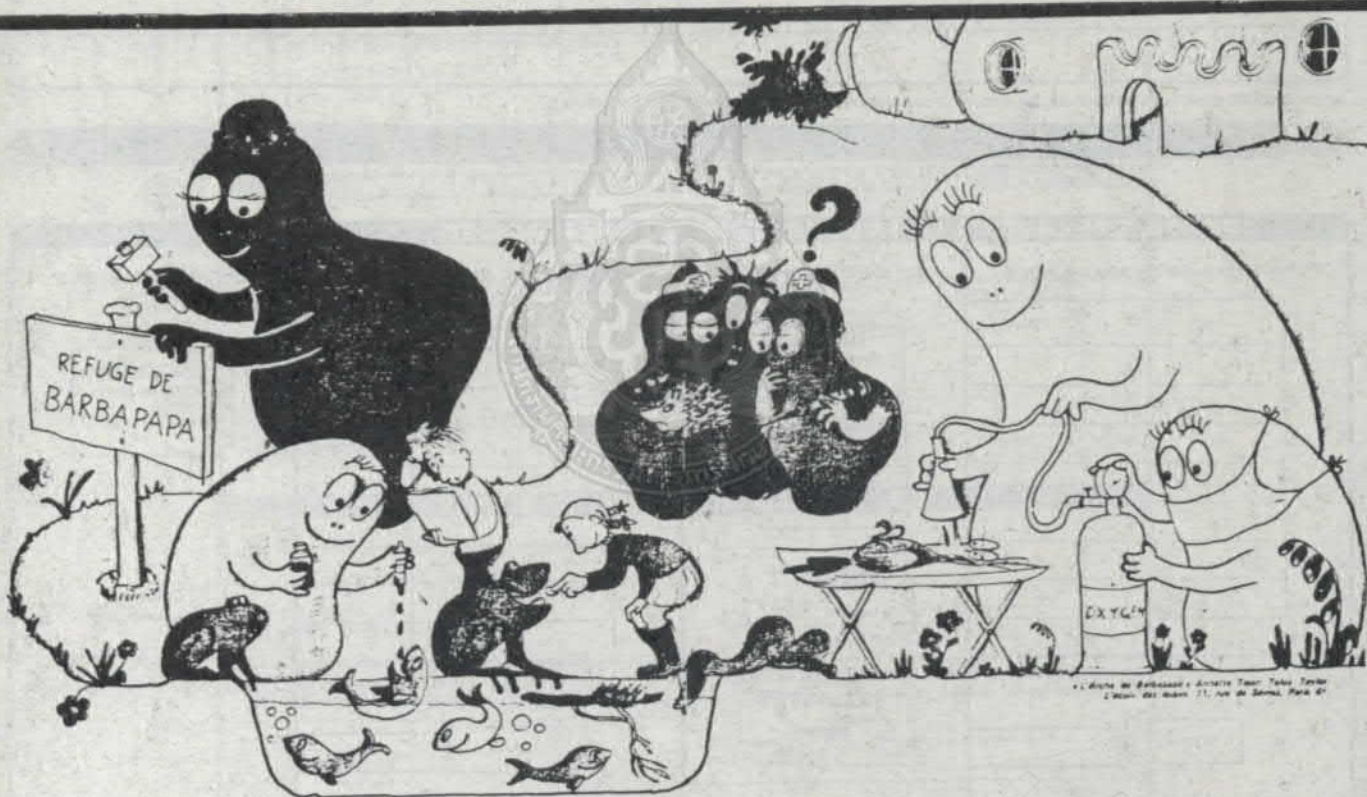
Ex. Durand

1, Bd Carnot

91100 CORBEIL. Tél. 34.13.90.21

(อ่านคำอธิบาย ในหน้าถัดไป)

1. date : วัน เดือน ปี
2. actes médicaux : visites / consultations
3. le médecin écrit s'il a fait des visites et des consultations et les dates
4. un arrêt (N.) : การหยุด ---> V. arrêter
5. le médecin écrit ce qui a été payé pour les actes médicaux.
6. montant = total (ยอดเงินทั้งสิ้น)
7. le pharmacien écrit combien coûtent les médicaments et le total.



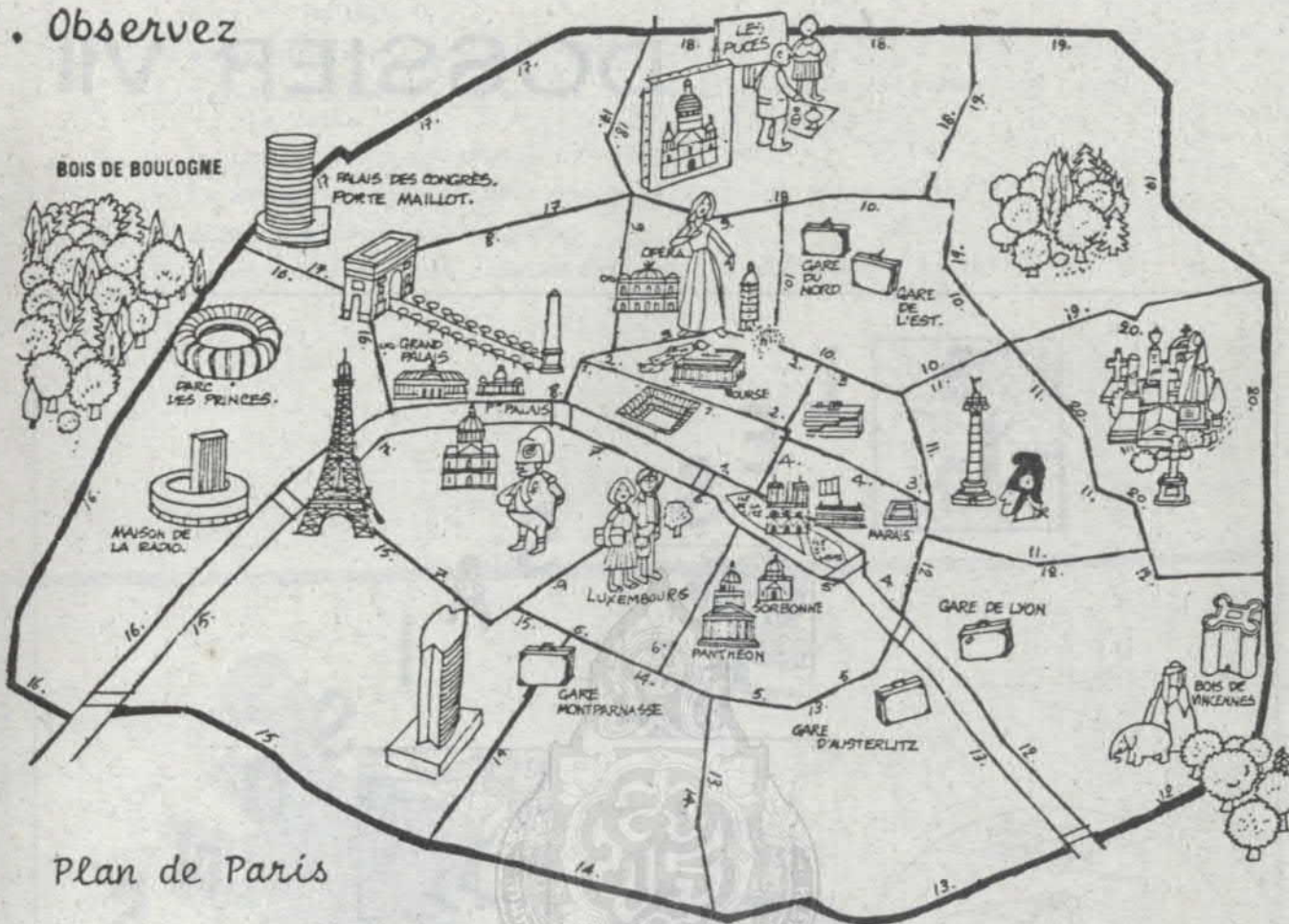
LE MÉDECIN

DOSSIER VII

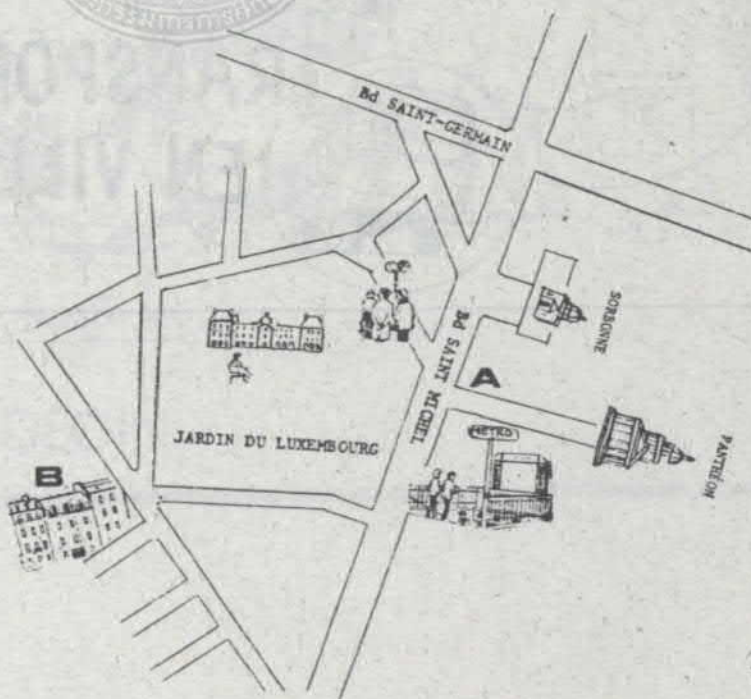


LEÇON 1

1. Observez



Plan de Paris



Plan du quartier
du Luxembourg

2. Apprenez

un arrondissement

Le Luxembourg

La Sorbonne

une université

un arrêt d'autobus

une station de métro

revenir

rentrer

prendre ...

faire la queue

{ à pied, en métro,

{ en autobus, en voiture...

{ le métro

{ l'autobus

3. Complétez

Choisissez des mots dans l'encadré n° 2.

1. A Paris, il y a vingt _____.
2. La Sorbonne est une vieille _____ française.
3. Quand je suis fatiguée, je ne _____
parce qu'il y a des escaliers !
4. Je n'aime pas _____ à l'arrêt d'autobus.
5. Philippe aime _____ chez lui, en passant par*
le Jardin du Luxembourg.

*en passant par : โดยผ่านทาง



1. Lisez

Quel mauvais temps !



- Sylvie : - Nous passons par le Luxembourg aujourd'hui ?
- Philippe : - Non, il va certainement pleuvoir. Je n'ai pas envie de revenir à la maison à pied.
- Sylvie : - Encore ce mauvais temps ! Ça ne finira donc jamais.
- Philippe : - Si tu as peur de la pluie, il faut prendre le métro.
- Sylvie : - Ou l'autobus. Tiens, voilà justement le 89 !
- Philippe : - Oui, mais nous sommes loin de l'arrêt !
- Sylvie : - Ça ne fait rien. Je peux courir aussi vite que toi.. Pas de chance ! Il est toujours complet à cette heure-ci.
- Philippe : - Tant pis ! Nous prendrons le suivant.
- Sylvie : - Ah, ça non ! Tu sais bien que je déteste faire la queue.
- Philippe : - Eh bien ! Il n'y a plus qu'à rentrer en métro.

2. Apprenez

INFINITIF	PRESENT	PASSE COMPOSE	FUTUR	IMPERATIF
faire beau (temps)	<i>il fait...</i>	<i>il a fait...</i>	<i>il fera...</i>	-
faire mauvais (temps)	<i>il fait...</i>	<i>il a fait...</i>	<i>il fera...</i>	-
pleuvoir	<i>il pleut</i>	<i>il a plu</i>	<i>il pleuvra</i>	-
avoir envie de	<i>j'ai envie de</i>	<i>j'ai eu envie de</i>	<i>j'aurai envie de</i>	-
avoir peur de	<i>j'ai peur de</i>	<i>j'ai eu peur de</i>	<i>j'aurai peur de</i>	-
courir	<i>je cours</i>	<i>j'ai couru</i>	<i>je courrai</i>	<i>cours</i>
	<i>nous courons</i>	<i>nous avons couru</i>	<i>nous courrons</i>	<i>courez</i>
détester	<i>je déteste</i>	<i>j'ai détesté</i>	<i>je détesterai</i>	-

certainement

loin de / près de

tant pis / tant mieux

complet (complète)

le suivant

3. Retenez

- *ça ne finira donc jamais !*



- *ça ne fait rien.*



- *Pas de chance !*



4. Choisissez

- | | tant pis | tant mieux |
|--|--------------------------|--------------------------|
| 1. J'ai gagné 1000 Baht. | ☐ | ☐ |
| 2. Aujourd'hui, il n'y a pas de cours;
vous allez voir un film. | ☐ | ☐ |
| 3. Nous ne pouvons pas aller   la campagne
parce qu'il pleut. | ☐ | ☐ |
| 4. J'ai envie de faire un bon gâteau ! | ☐ | ☐ |
| 5. Nous n'irons pas   la mer : il fait
trop mauvais temps. | ☐ | ☐ |
| 6. Il y a beaucoup de monde   l'arrêt
d'autobus : nous allons devoir faire
la queue. | ☐ | ☐ |



LEÇON 3

1. Observez



1

LES QUATRE SAISONS



2



3



4

2. Apprenez

le printemps (20 mars)	la pluie	il fait chaud / froid
l' été (21 juin)	la neige	il fait du vent
l' automne (22 sept.)	le vent	Il fait soleil
l' hiver (21 déc.)	le soleil	il fait gris
une saison	le ciel	neiger (il neige, il a neigé, il neigera)
	les nuages	

un parapluie
un imperméable

Attention !

au printemps ... en été, en automne, en hiver

3. Révisez

les mois de l'année :

janvier

avril

juillet

octobre

février

mai

août

novembre

mars

juin

septembre

décembre

4. Complétez avec le vocabulaire du temps...



1. Il



2. Il



3.



4.



5.



6.



7.

5. Ecrivez

Mettez le nom de chaque saison sous la photo correspondante.



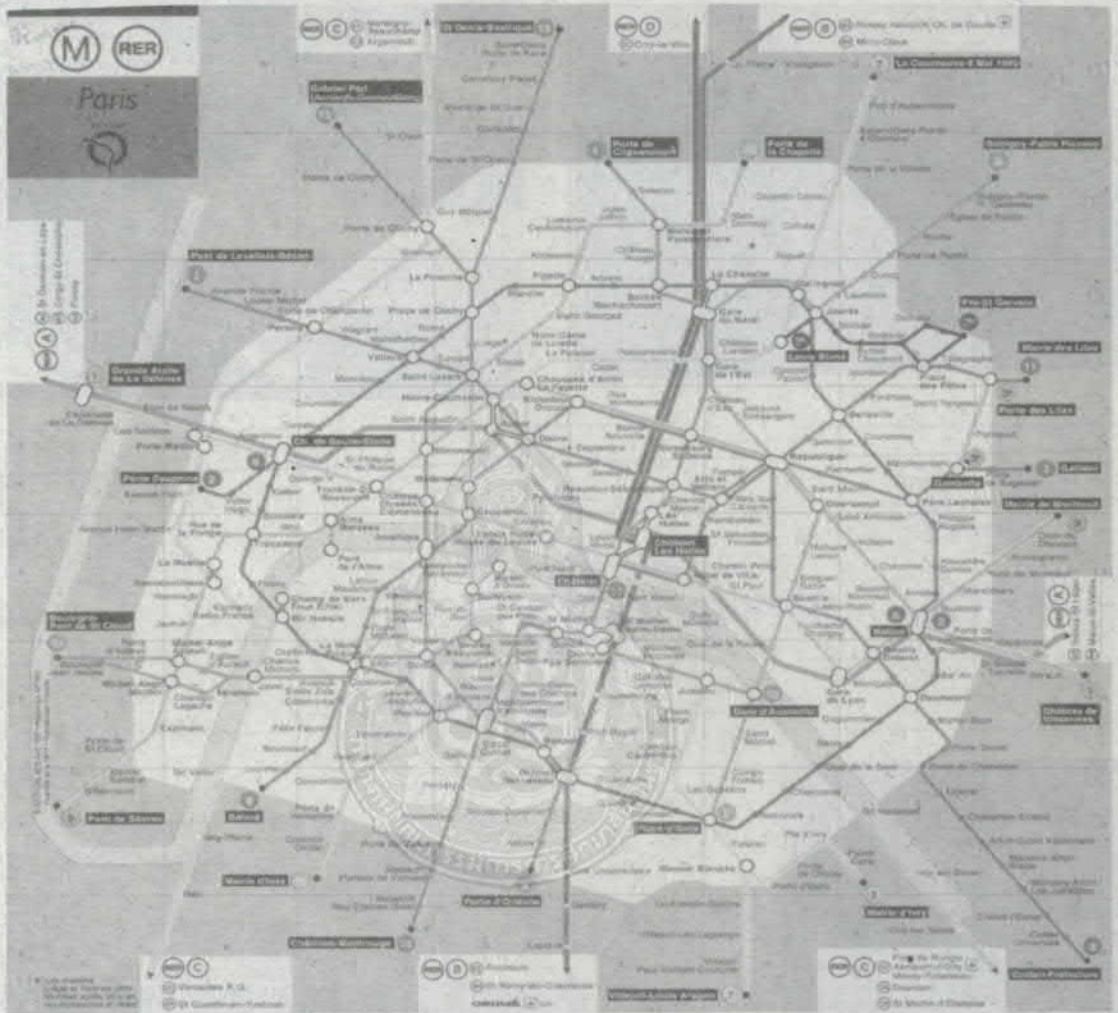
*les quatre
saisons*



LEÇON 4

1. Observez

Lignes de métro

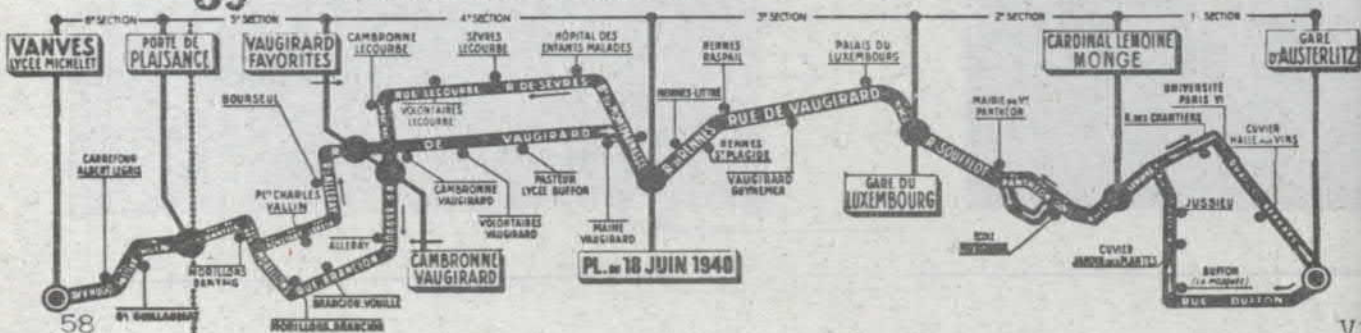


2. Observez

Ligne d'autobus

89 GARE D'AUSTERLITZ

VANVES (Lycée Michelet)



Le métro parisien



1 Bouche de métro



2 Accès aux quais :
les poinçonneuses magnétiques



3 Sur les quais



4 Une station très moderne



5 Une rame à l'extérieur...



6 et à l'intérieur



7 Pour changer de ligne :
tapis mécanique



8 Pour sortir :
escalier mécanique

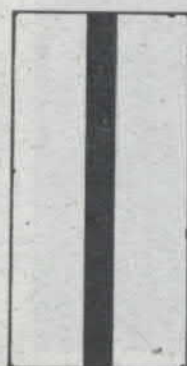
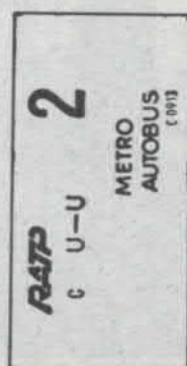
Les autobus parisiens



9 Un arrêt d'autobus



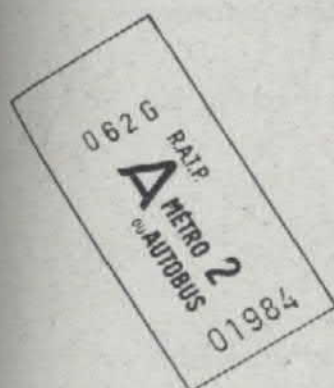
10 Un autobus



11 Ticket de la R.A.T.P.

3. Choisissez et retenez

ลงเขียนคำบรรยายใต้ภาพแต่ละภาพให้เหมาะสม
(รายการคำบรรยายให้ไว้แล้วต่อจากภาพคู่ทั้งห้าภาพ)



1



2



3



4



5

Les voyageurs

montent dans le métro

(a)

changent de métro

(b)

descendent du métro

(c)

attendent le métro

(d)

sortent de la station

(e)

INFINITIF	PRESENT	PASSE COMPOSE	FUTUR	IMPERATIF
attendre	j'attends nous attendons	j'ai attendu	j'attendrai	attends
descendre	je descends nous descendons	je <u>suis</u> descendu	je descendrai	descends
monter	je monte nous montons	je <u>suis</u> monté	je monterai	monte
changer	je change nous changeons	j'ai changé	je changerai	change
sortir	je sors nous sortons	je <u>suis</u> sorti	je sortirai	sors

4. Choisissez

จงขีดฆ่าคำตอบที่ไม่เหมาะสม (นักเรียนอาจจะขีดฆ่าคำตอบที่ไม่ถูกต้องได้หลายคำตอบของแต่ละข้อ)

1. En France, il y a un métro

- a - à Paris.
- b - dans quelques grandes villes.
- c - dans toutes les villes.
- d - entre toutes les grandes villes.

2. Le métro c'est très agréable

- a - quand il pleut.
- b - quand on veut regarder la ville par la fenêtre.
- c - quand il fait froid.
- d - quand il fait très beau.

3. Le métro c'est bien mais

- a - on attend souvent très longtemps.
- b - il y a des escaliers et c'est fatigant pour les personnes âgées.
- c - les trains font vraiment trop de bruit.

4. Avec un seul ticket de la RATP on peut

- a - traverser tout Paris en métro.
- b - traverser tout Paris en autobus.
- c - utiliser certains taxis.

5. Dans les autobus à Paris

- a - un receveur* passe pour vendre les tickets aux voyageurs.
- b - c'est agréable de voyager debout sur le marchepied*.
- c - il y a une poinçonneuse* automatique près du chauffeur.

d - on entre par la porte avant et on descend
par la porte arrière.

6. Le métro parisien est

- a - rapide.
- b - très cher.
- c - équipé de pneumatiques*.

7. Quand on change de ligne de métro sans sortir de la station,

- a - on doit acheter un nouveau ticket.
- b - on doit quelquefois marcher dans de très
longs couloirs.
- c - on peut marcher sur des tapis mécaniques.

8. Le métro c'est surtout pratique*

- a - pour les personnes âgées.
- b - pour les gens qui ont beaucoup de bagages.
- c - pour aller rapidement au travail.

9. Les autobus parisiens

- a - roulent dans des couloirs réservés*.
- b - ont deux étages.
- c - roulent portes fermées.

*un receveur	: คนขายตั๋วรถ	pratique	: สะดวก
le marchepied	: บันไดขึ้นลงรถ	des couloirs réservés	: ช่องเดินรถ-
une poinçonneuse	: เครื่องตอกตั๋วรถ		ประจำทาง, บัสเลน
des pneumatiques	: ยางรถ		

5. Ecrivez

ลงแต่งประโยค 4 ประโยค โดยเลือกใช้คำหรือข้อความที่ให้ไว้แล้วในแต่ละแถว
นักเรียนจะใช้คำหรือข้อความนั้น ๆ ได้เพียงครั้งเดียว และไม่ต้องเพิ่มเติมคำ
หรือข้อความอื่นใดทั้งสิ้น

1. Pierre est monté	d'	autobus
2. Ils sont descendus	du	train
3. Je dois changer	de	une voiture rouge
4. Je l'ai vu sortir	dans	la gare

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____



LEÇON 5

1. Lisez

En 1950, après la deuxième guerre mondiale*, peu de Français avaient une voiture et les gens prenaient les transports en commun*. A Paris, on pouvait prendre le métro ou l'autobus; mais à la campagne beaucoup d'enfants allaient à l'école à pied. Quand il faisait beau, c'était agréable; mais quelquefois en hiver, quand il neigeait, les écoliers devaient rester chez eux. Beaucoup d'ouvriers partaient à leur travail à bicyclette. C'était une époque* difficile.

*la guerre mondiale : สงครามโลก

les transports en commun : ยานพาหนะที่ใช้ร่วมกันได้หลาย ๆ คน เช่น รถประจำทาง
une époque : ยุค, สมัย

2. Ecrivez

คำจากเนื้อเรื่องซึ่ง ลงท้ายด้วย-ait หรือ-aient	infinitif	présent (1ère personne du pluriel)
1 _____	_____	nous _____
2 _____	_____	nous _____
3 _____	_____	nous _____
4 _____	_____	nous _____
5 _____	_____	nous _____
6 _____	_____	nous _____
7 _____	_____	- -
8 _____	_____	nous _____
9 _____	_____	nous _____
10 _____	_____	nous _____

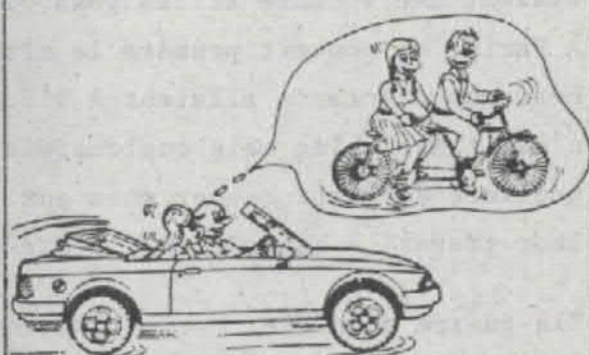
3. Apprenez

L'IMPARFAIT

ส่วนท้ายของคำกริยาตามกฎ ลงท้ายดังนี้

je	_____	ais
tu	_____	ais
il	_____	ait
nous	_____	ions
vous	_____	iez
ils	_____	aient

ส่วนหน้าของคำกริยาได้จากการกระจายกริยา
ในสัจบุณกาลของประธาน "nous"



En 1950, je n'avais pas de voiture. On par-
tait en week-end à bicyclette. C'était
une belle époque!

ตัวอย่างเช่น :

infinitif

faire
prendre
aller
boire

ยกเว้น :

être

présent ("nous")

nous faisons
nous prenons
nous allons
nous buvons

nous sommes

imparfait

je faisais
je prenais
j' allais
je buvais

j'étais

4. Choisissez

	<u>Vrai</u>	<u>Faux</u>
1. En 1950, tous les Français avaient une voiture.	☐	☐
2. Le métro n'existait* pas encore à Paris en 1950.	☐	☐
3. Quand il neigeait beaucoup à la campagne, les enfants ne pouvaient pas aller à l'école.	☐	☐
4. Beaucoup d'ouvriers avaient une bicyclette.	☐	☐

*exister : มีอยู่, ปรากฏอยู่

5. Choisissez

จงขีดเส้นใต้หนึ่งเส้นใต้คำกริยารูป imparfait ที่แสดงการบรรยายเหตุการณ์ และขีดเส้นใต้
ช่องเส้นใต้คำกริยารูป imparfait ที่แสดงการกระทำที่ซ้ำ ๆ กัน หรือ ที่เป็นกิจวัตรในอดีต

Quand j'étais petite, nous habitions une grande maison dans une petite ville. Tous les jours, mes soeurs et moi, nous prenions l'autobus pour aller à l'école. Le jeudi, on allait jouer avec les enfants du voisin. Mes parents n'avaient pas de voiture, mais tous les ans, au mois de juillet, on partait en vacances au bord de la mer.

6. Retenez

เราใช้ L'IMPARFAIT

1. เพื่อพรรณนา หรือ บรรยายเหตุการณ์ใดเหตุการณ์หนึ่งที่เกิดขึ้นในอดีต :

"Nous habitions une grande maison."

"Mes parents n'avaient pas de voiture."

2. เพื่อแสดงการกระทำที่เป็นกิจวัตร หรือที่เกิดขึ้นซ้ำ ๆ กันในอดีต

"Tous les jours nous prenions l'autobus."

"Le jeudi, on allait jouer avec les enfants du voisin."

3. เพื่อบรรยายเหตุการณ์ หรือการกระทำในอดีต ที่เกิดขึ้นพร้อม ๆ กัน ในระยะเวลาเดียวกัน :

Je dormais beaucoup
quand j'étais petit.



Je regardais la télévision
pendant que tu tricotais.



7. Ecrivez

ให้นักเรียนดูคำตอบต่าง ๆ ของ M. และ Mme Leroy แล้วให้เรียบเรียงเรื่องราว
ในรูปของ *imparfait* ให้นักเรียนใช้ *et, mais, parce que* เพื่อเชื่อมข้อความ
บางข้อความได้อย่างลุ่มลึกเหมาะสม

En 1963

M. et Mme Jacques Leroy répondaient :

1. Vous êtes mariés ?	☐ oui	☒ non
2. Vous êtes propriétaire* de votre maison ?	☐ oui	☒ non
3. Vous allez souvent au cinéma ?	☐ oui	☒ non
4. Vous avez la télévision ?	☒ oui	☐ non
5. Vous prenez souvent le train ?	☐ oui	☒ non
6. Vous avez une voiture ?	☒ oui	☐ non
7. Vous partez tous les ans en vacances ?	☒ oui	☐ non
8. Vous connaissez l'Italie ?	☐ oui	☒ non
9. Vous parlez une langue étrangère ?	☒ oui	☐ non
10. Vous faites du sport ?	☐ oui	☒ non
11. Vous lisez beaucoup ?	☐ oui	☒ non
12. Vous mangez souvent au restaurant ?	☒ oui	☐ non
13. Vous buvez du vin à tous les repas ?	☐ oui	☒ non
14. Vous fumez ?	☐ oui	☒ non

*propriétaire : เจ้าของ

1-2 En 1963, M. et Mme Jacques Leroy étaient mariés et ils étaient
propriétaires de leur maison.

3-4 Ils

5-6

7-8

9

10-11

12-13-14



LEÇON 6

1. Observez et retenez

a)



Sylvie : Je peux courir aussi vite que toi...

b)



Catherine est aussi grande que Jacques.



adv.
aussi + adj. + que ...

c)



Dans le petit verre, il y a autant de vin que dans le grand verre.



autant de + nom + que ...

d)



Il y a autant de garçons que de filles.



autant de + nom + que de + nom

e)



En automne, il pleut autant qu'au printemps.



verbe + autant que ...

2. Ecrivez

Transformez suivant le modèle.

- 0.1 Dans l'assiette, il y a trois pommes de terre et trois tomates.
Dans l'assiette, il y a autant de pommes de terre que de tomates.
- 0.2 Paul Dupont et Catherine Durand ont trois frères.
Paul Dupont a autant de frères que Catherine Durand.
1. Au cours de français et au cours d'anglais il y a 35 élèves.

2. Dans la classe, il y a 35 chaises et 35 élèves.

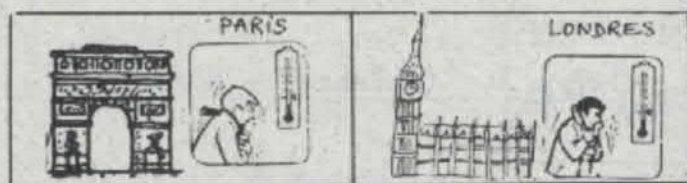
3. A l'hôpital, il y a 22 malades et 22 blessés.

4. Les employeurs et les salariés ont cinq semaines de vacances.

5. Dans le parking, il y a 5 autobus et 5 voitures.

3. Ecrivez

จงแต่งประโยคโดยใช้ comparatifs d'égalité คำที่จะนำมา
เปรียบเทียบอยู่ในวงเล็บ



(froid)

0. A Paris, il fait aussi froid qu'à Londres.



(beau)

1. A Nice,



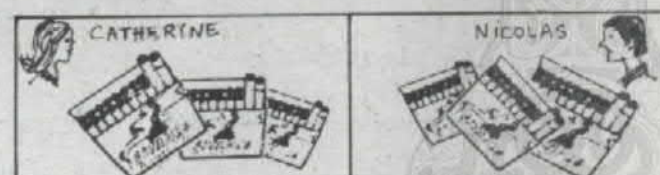
(pleuvoir)

2. En Bretagne,,



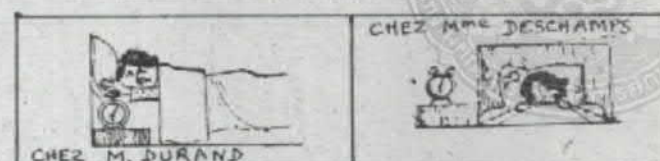
(voyageurs)

3. Dans l'autobus n° 1



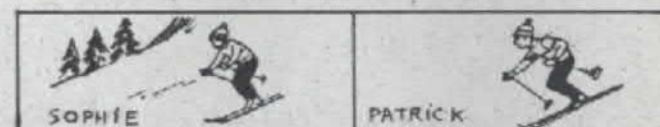
(fumer)

4. Catherine



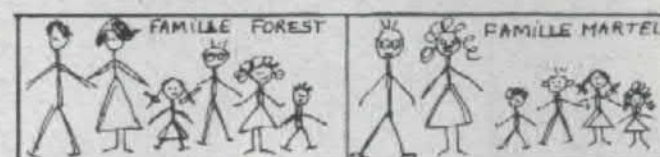
(tôt)

5. M. Durand se lève



(bien)

6. Sophie skie



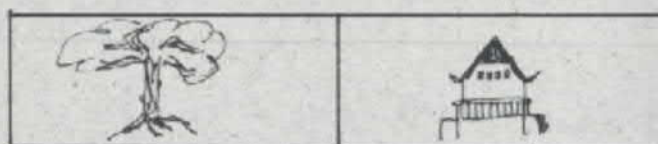
(enfants)

7. Les Forest



(souvent)

8. Nous prenons le



(vieux)

9. Cet arbre



(bananes - ananas)

10. Il y a

4. Ecrivez

จงแต่งประโยคแสดงการเปรียบเทียบ โดยใช้คำว่า *aussi ... que, autant que, autant de ... que.*

สำหรับข้อใดก็ตาม ให้กรอกแทนที่ด้วย *un pronom*

0. Je travaille et Pierre aussi.
Pierre travaille autant que moi.

1. Diane court vite et Jacques aussi.
Diane

2. Catherine est grande et ses frères aussi.
Catherine

3. On mange du riz et les Chinois aussi.
Les Chinois

4. Nathalie va souvent au cinéma et moi aussi.
Je

5. Les Chinois boivent du cognac et les Français aussi.

Les Chinois

6. Le professeur s'amuse et les étudiants aussi.

Le professeur

7. J'ai des vacances et toi aussi.

Tu

5. Soulignez

จงขีดเส้นใต้คำที่ออกเสียง [อ]

un maillot. Il va au cinéma. Il est à côté de moi. Le café est trop chaud. Une grosse dame sur un vélo. Quels beaux chapeaux ! de l'eau. C'est haut. C'est vrai ou c'est faux ? des mots.

6. Ecoutez

จงใส่ un point d'interrogation กับประโยคที่เป็นคำถาม และ un point d'exclamation กับประโยคที่แสดงการอุทาน

1. Il fait chaud
2. Ton oncle est là
3. Il va vite
4. Elle est grande
5. Quel bon repas
6. Il fait froid
7. Il va vite
8. Ta mère est là
9. Elle est grande
10. Quelle belle voiture

LEÇON 7

1. Lisez

"J'habite à la porte d'Orléans, et je travaille dans un bureau, rue La Fayette. Tous les matins, je prends le métro à huit heures vingt, à la station "Porte d'Orléans". Il y a du monde*, mais je ne fais pas la queue, parce que j'ai toujours des tickets dans mon sac. A la station "Châtelet", je change pour aller jusqu'à "Chaussée d'Antin". J'arrive toujours à l'heure à mon bureau : je commence mon travail à neuf heures. Le soir, je sors du bureau avec mon amie, et nous prenons le métro à "Chaussée d'Antin". Il y a toujours une très longue queue, et nous attendons souvent quatre ou cinq minutes avant de passer sur le quai. Tous les bureaux ferment à six heures et, à six heures cinq, tous les employés rentrent chez eux.

Je n'aime pas prendre le métro à cette heure-là. On est toujours debout et, quand on veut descendre, on doit demander à trois ou quatre personnes : "Est-ce que vous descendez, Monsieur, Madame ou Mademoiselle ?" avant d'arriver près de la porte. Quand on sort de la station, on respire mieux ! Voyager en métro n'est pas très agréable, mais c'est rapide et bon marché. Avec un ticket vous pouvez voyager dans Paris toute une journée !"

Jacqueline Boyer, sténo-dactylo.

*du monde : מלא (mela)



2. Répondez

1. Quelle est la profession de Jacqueline Boyer ?
2. Où habite-t-elle ?

3. Où travaille-t-elle ?
4. La rue La Fayette se trouve près de quelle station de métro ?
5. A quelle station doit-elle changer de métro ?
6. Trouvez les stations "Porte d'Orléans", "Châtelet" et "Chaussée d'Antin" sur le plan de métro (p.58).
7. Pourquoi est-ce qu'elle ne fait pas la queue quand elle part au travail ?
8. Combien de temps met-elle pour aller à son travail ?
9. A quelle heure commence-t-elle son travail ?
10. Est-ce qu'elle fait la queue le soir quand elle rentre chez elle ?
11. Est-ce que c'est agréable de prendre le métro à 6 heures du soir? Pourquoi ?
12. Ce n'est pas agréable mais Jacqueline prend tout de même* le métro; pourquoi ?

*tout de même : อย่างไรก็ตาม

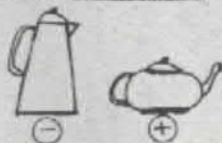
3. Observez et retenez



Je n'ai pas envie de revenir à la maison à pied.
(= Je ne veux pas revenir à la maison à pied.)



Je déteste faire la queue. (= Je n'aime pas faire la queue).



Françoise n'aime pas beaucoup le café; elle préfère le thé.

- . vouloir
- . avoir envie de
- . aimer
- . détester
- . préférer

4. Ecrivez

จงเขียนสิ่งที่นักเขียนชอบหรือไม่ชอบประมาณสาม-สี่บรรทัด โดยใช้คำกริยาต่อไปนี้ :
aimer, détester, préférer, avoir envie de, vouloir.



LEÇON 8

1. Retenez

▲ aller en voiture... aller à pied...

en (= dans)	à (= sur)
en voiture	à pied
en autobus	à bicyclette, à vélo
en train	à moto
en avion	à cheval
en bateau	

2. Observez et retenez

1. Sylvie : J'aime le soleil. | 2. Sylvie : Je n'aime pas la pluie.
Philippe : Moi aussi. | Philippe : Moi non plus.

3. A Bangkok il y a des taxis, des autobus, des voitures, des motos, et aussi des bicyclettes. Il n'y a pas de tramway*; il n'y a pas de métro non plus.

ประโยคบอกเล่า ประโยคปฏิเสธ
aussi ≠ non plus

*un tramway : รถราง

3. Répondez

จงตอบคำถามโดยการใช่ *aussi* หรือ *non plus*
(ให้กริยาเขียนใช่คำสรรพนามแทนคำที่ขีดเส้นใต้)

0. - Jacqueline n'aime pas prendre le métro; et Pierre ?
- Lui non plus.

0.1- Il n'y a pas de métro à Chiang Maï; et à Bangkok ?
- A Bangkok non plus.

1. - Je n'ai pas de bicyclette; et toi ?
- _____

2. - Vous partez à Paris ! et vos enfants ?
- _____

3. - Vous n'aimez pas la neige; et la pluie ?
- _____

4. - Il pleut souvent en automne.
- Et au printemps ?
- _____

5. - A Paris, à 6h du soir, on fait souvent la queue aux arrêts
d'autobus; et à Bangkok ?
- _____

6. - Je n'ai pas envie de rentrer à pied; et vous ?
- _____

7. - Les étudiants portent un uniforme.
- Et les étudiantes ?
- _____

8. - Le médecin : "Vous avez mal au ventre; et à la tête ?"

- Le malade : _____

9. - Tu n'es pas invité chez Nathalie ? et Chez Pierre ?

- _____

10. - Pour faire ce gâteau il faut du sucre et de la farine.

- Et des oeufs ?

- _____

11. - Pierre ne voyage jamais en autobus.

- Et en métro ?

- _____

12. - Jacques est toujours malade en bateau.

- Et en avion ?

- _____

4. Ecrivez

Dans votre pays, comment vivait-on il y a 100 ans ?

ในประเทศของนักเรียน ผู้คนมีความเป็นอยู่อย่างไรเมื่อ 100 ปีมาแล้ว

Il y a 100 ans,

DOSSIER VIII



LEÇON 1

1. Observez - Ecrivez

 la natation il fait d _____	 le cyclisme il fait du cyclisme	 le ski il fait _____
 l'alpinisme il fait _____	 la danse elle fait _____	 le tennis il fait _____ il joue au tennis
 le football ils font _____ ils jouent _____	 le basket-ball ils font _____ ils jouent _____	 le volley-ball ils font _____ ils jouent _____

2. Apprenez

jouer à

un jeu

un joueur



3. Apprenez

JOUER A / FAIRE DE

je joue au football	/	je fais du football
il joue au tennis	/	il fait du tennis
nous jouons au basket	/	nous faisons du basket

. เราสามารถใช้คำกริยา *jouer à* หรือ *faire de* กับการเล่นกีฬาหลายชนิด
ที่เล่นกันเป็นทีม

. เราจะใช้ *faire de* (เฉพาะเมื่อเป็นกีฬาที่เล่นคนเดียว :

faire du sport
faire du ski
faire de la natation
faire de la danse

4. Choisissez : jouer au (/à la) ou faire du (/de la)

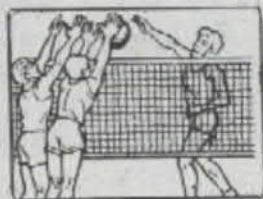
0. - Vous ne jouez plus au tennis ?
- Non, maintenant je fais de la natation.



1. - Jean-Luc n'est pas au bord de la mer ?
- Non, il est en Suisse.



2. - Quels sports faites-vous à l'école ?
- Nous jouons souvent au basket.



3. - C'est un très bon skieur.

- Oh oui. Il _____
depuis douze ans !



4. - Quel sport vous pratiquez pour être en forme*?

- Nous _____

*être en forme : มีสุขภาพดี



5. - Tu n'es jamais là le week-end ?

- Non, tous les dimanches je _____



5. Observez



UN MATCH DE BOXE

Payao Polltarat rencontre Surat Sienglor.

C'est Payao Polltarat contre Surat Sienglor.

6. Apprenez

rencontrer

jouer contre

un match
une partie

de tennis
de football
de rugby
etc.

7. Observez

Le Football



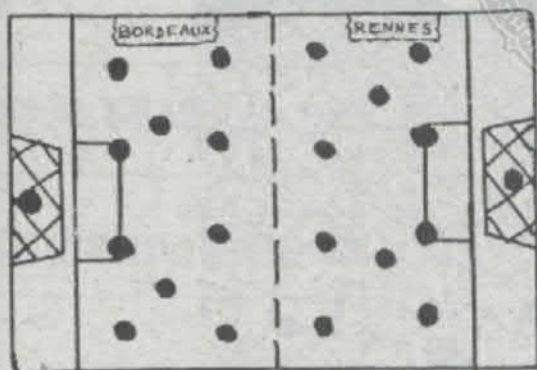
Dans une équipe de football, il y a onze joueurs.



le ballon



la balle



2 équipes de Football :
BORDEAUX et RENNES.

BORDEAUX rencontre RENNES.

Les Bordelais jouent contre les Rennais.

8. Apprenez

une équipe

des joueurs

une balle

un ballon

9. Complétez

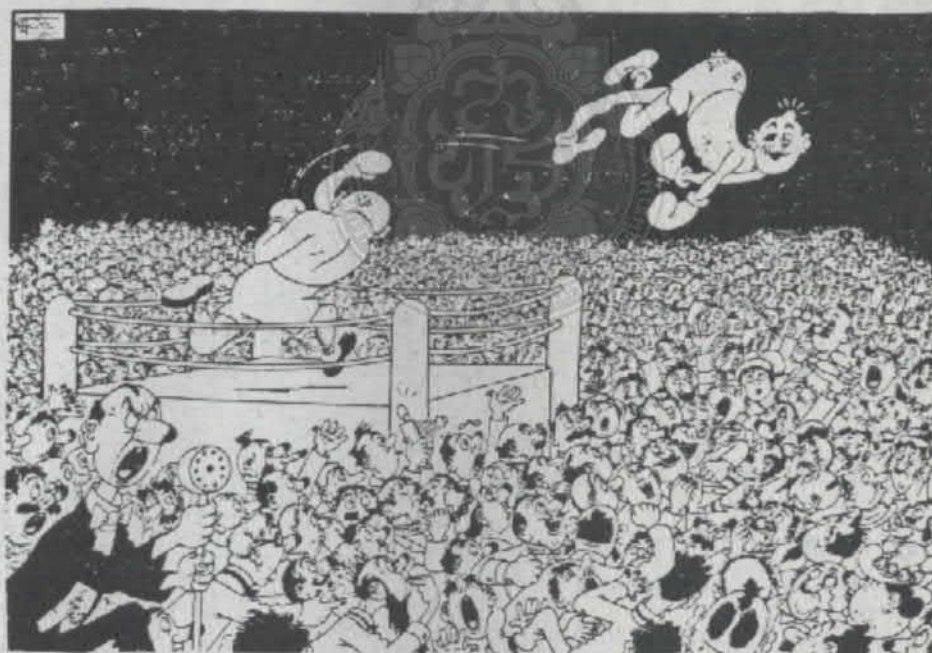
partie - joueurs - match - joué contre - équipe

Dimanche dernier il y a eu un beau _____ de football à Toulouse. Toulouse a _____ Bordeaux. Il y avait de bons _____ dans chaque _____. Mais c'est Bordeaux qui a gagné*. La _____ a duré* une heure et demie.

*a gagné : ชนะ, ได้ชัยชนะ

*a duré : ใช้เวลา, กินเวลา

Pour s'amuser



un match de boxe

LEÇON 2

1. Observez



2. Lisez

L'EQUIPE* - 25 janv. 1992

MATCH DE FOOTBALL.

PARIS CONTRE RENNES

Le Racing Club* de Paris a gagné le match, il a battu l'équipe de Rennes, 5 points contre 2 points !

Les Parisiens sont plus forts que les Rennais.

C'est une meilleure équipe !

PARIS 5

RENNES 2

*1'Equipe : ชื่อหนังสือพิมพ์รายวันที่รายงานข่าวด้านกีฬาในประเทศฝรั่งเศส
le Racing Club : une grande équipe de football à Paris

3. Apprenez

PERDRE			
PRÉSENT	FUTUR	IMPARFAIT	PASSE COMPOSÉ
je perds	je perdrai	je perdais	j'ai perdu
tu perds			
il (/elle) perd	nous perdrons	nous perdions	nous avons perdu
nous perdons			
vous perdez			
ils (/elles) perdent			

BATTRE			
PRÉSENT	FUTUR	IMPARFAIT	PASSE COMPOSÉ
je bats	je battrai	je battais	j'ai battu
tu bats			
il (/elle) bat	nous battons	nous battions	nous avons battu
nous battons			
vous battez			
ils (/elles) battent			

4. Retenez

gagner ≠ perdre
battre

L'équipe de Paris a gagné. Rennes a perdu.
Paris a battu Rennes : 5 à 2.
Paris est la meilleure équipe.

5. Complétez avec le verbe "battre" ou "perdre" au temps qui convient (présent - futur ou passé composé).

- Ce sont les Lyonnais qui _____ le Racing le mois dernier au Parc des Princes.
- C'est Rennes qui _____ dimanche dernier.
- A mon avis Noah _____ Connors à Los Angeles dimanche prochain.
- En 1984, la France _____ l'Espagne au championnat d'Europe de football.
- "Regardez ! La Grande-Bretagne _____ le match, la France va gagner !"

6. Observez et retenez

PLUS QUE / MOINS QUE



Le cycliste n° 9 est *plus* rapide que le cycliste n° 4.

Les Parisiens sont *plus* forts que les Rennais.
 Les Parisiens sont MEILLEURS que les Rennais.
 Les Rennais sont *moins* BONS que les Parisiens.

Attention !

meilleur(e) ≠ moins bon(ne)
~~plus bon(ne)~~

7. Apprenez

bon	un champion
fort	
rapide	



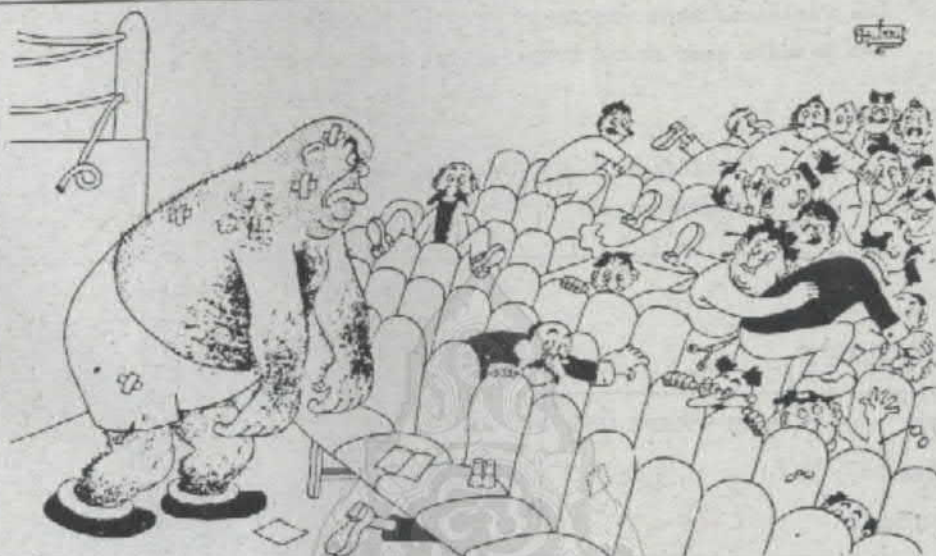
8. Choisissez

- | | | |
|---|---|---|
| 0. Marseille bat Lyon 4 à 1. | • | • a. Les Lyonnais sont plus forts que les Marseillais. |
| 1. Nice a perdu. Rennes a gagné. | • | • b. Les Bordelais sont moins bons que les Marseillais. |
| 2. Les Bordelais sont plus rapides que les Marseillais. | • | • c. Les Marseillais sont meilleurs que les Lyonnais. |
| 3. Les Niçois sont plus forts que les Rennais. | • | • d. L'équipe de Rennes est moins bonne que l'équipe de Nice. |
| 4. Lyon a gagné contre Marseille 6 à 4. | • | • e. Les Rennais sont meilleurs que les Niçois. |
| 5. Cette année, l'équipe de Marseille est meilleure que l'équipe de Bordeaux. | • | |

9. Observez et retenez

une chance ≠ aucune chance

- Bordeaux est une bonne équipe : elle a *une chance* de gagner le match contre Toulouse, dimanche prochain.
- Lyon n'est pas une bonne équipe : elle n'a *aucune chance* de gagner contre Marseille.



Les spectateurs n'ont aucune chance.

aucun / aucune

Il n'a pas d'amis.

Il n'a aucun ami !

aucun(e) ใช้กับรูปปฏิเสธ ne เสมอ
และจะต้องตามด้วยคำนามที่เป็นเอกพจน์

10. Apprenez

"La partie sera difficile pour Bordeaux. A mon avis, les Bordelais n'ont aucune chance. Rennes est la meilleure équipe : elle a deux champions !"

11. Ecrivez

Transformez les phrases en employant aucun ou aucune.

0. Ils n'ont pas d'enfants.

Ils n'ont aucun enfant.

1. Vichai n'a pas de cassettes de musique française.

2. Tu n'as pas mangé de gâteaux. Tu ne les aimes pas ?

3. Depuis qu'elle est partie, sa mère n'a pas reçu de lettre d'elle.

4. Dans cette librairie, il n'y a pas de livres français.

5. Dans ce plat, il ne reste pas de crevettes. On a tout mangé !

12. Apprenez ou révisez

สำนวนที่แสดงว่าชอบหรือไม่ชอบ

j'aime je préfère

je n'aime pas je déteste

สำนวนที่แสดงความคิดเห็น

je pense que ... je crois que ... à mon avis, ...

-สำนวนที่แสดงความเห็นด้วย / ไม่เห็นด้วย

tu as raison, moi aussi, moi non plus,

JE NE SUIS PAS DE VOTRE AVIS,



LEÇON 3

1. Lisez et retenez



Une partie de pétanque.
Ils jouent aux boules.



C'est l'heure de l'apéritif.

Apprenez

la pétanque
les boules

l'apéritif

2. Apprenez ou révisez



Apprenez

การแสดงความคิดเห็นด้วยความคิดของผู้อื่น

sûrement

bien sûr

*gagner de l'argent : ได้เงิน



3. Ecoutez

Ecrivez le numéro de la phrase entendue à côté de l'image qui convient.



A
☐



F
☐



B
7
☐



G
☐



C
☐



H
☐



D
☐



I
☐



E
☐



J
☐

4. Lisez



Une voix

à la télévision : Dimanche prochain au stade du Parc des Princes, l'équipe du Racing Club de Paris rencontrera l'équipe de Rennes. La partie sera certainement très disputée.

- M. Ledoux : - Vous entendez ! C'est le Racing contre Rennes.
- M. Pottier : - Oui, Rennes gagnera sûrement. C'est une bien meilleure équipe.
- M. Ledoux : - Je ne suis pas de votre avis. Les Parisiens sont plus rapides que les Rennais et bien plus jeunes aussi.
- M. Pottier : - Oui, mais Rennes vient de battre Bordeaux, les champions de l'an dernier.
- M. Ledoux : - Est-ce que vous irez voir le match ?
- M. Pottier : - Oui, bien sûr. Mais, à mon avis, le Racing n'a aucune chance.
- M. Ledoux : - On verra. S'il gagne, vous m'offrirez l'apéritif.
- M. Pottier : - Et vous, garçon, quelle équipe est-ce que vous choisissez ?
- Le garçon : - Oh ! moi, je n'aime pas le football ! Je préfère jouer aux boules.

5. Complétez

joueurs - perdu - contre - meilleurs que - joué - pétanque -
partie - gagnée

Dimanche dernier la famille Leroy a _____
aux boules _____ la famille Simon dans le jardin derrière
la maison. La _____ a été très disputée ! Tous les
_____ étaient très forts, mais les Simon ont été
_____ les Leroy. Ils ont _____ : 8 à 6.
Le petit Alain Leroy était un peu triste* parce qu'il a
_____. Mais quelle belle partie de _____ !

*triste : เศร้า



LEÇON 4

1. Observez

A QUOI JOUENT-ILS ? ►



Ils jouent au rugby.



Il joue au tennis.

DE QUOI JOUENT-ILS ? ▼



Il joue du violon.



Il joue du piano.



Il joue de la guitare.

Apprenez

JOUER

sport

jouer à

Il joue au tennis.

instrument de musique*

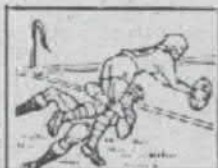
jouer de

Il joue du piano.

*instrument de musique : เครื่องดนตรี

2. Répondez

Utilisez les noms suivants : le basket - la guitare - le violon - la trompette - le rugby.



1. - A quoi jouent-ils ?

-



2. - De quoi joue-t-il ?

-



3. - A quoi jouent-ils ?

-



4. - De quoi joue-t-il ?

- _____



5. - De quoi jouez-vous ?

- _____

3. Apprenez

LE PASSE RECENT

VENIR DE (au présent) + V. INFINITIF

- Ils sont partis il y a longtemps * ?

- Non, ils viennent de partir.

*il y a longtemps : นานแล้ว

4. Ecrivez

จงตอบคำถามต่อไปนี้โดยใช้ส่วน venir de และโดยการแทนคำนามที่ขีดเส้นใต้ด้วยคำสรรพนาม

0. - Vous n'avez pas vu le facteur ?

- Si, je viens de le voir.

1. - Vous avez entendu la nouvelle * à la radio ?

- Oui, nous

2. - Est-ce qu'ils ont pris leurs médicaments ?

- Oui,

3. - Tu as lu le journal d'aujourd'hui ?

- Oui,

4. - Je crois qu'il y a longtemps que vous n'avez pas mangé de poulet, n'est-ce pas ?

- Mais non, nous en manger.

5. - Je ne sais plus où j'ai mis mon livre. Tu ne l'as pas vu ?

- Si, tu mettre dans ta chambre.

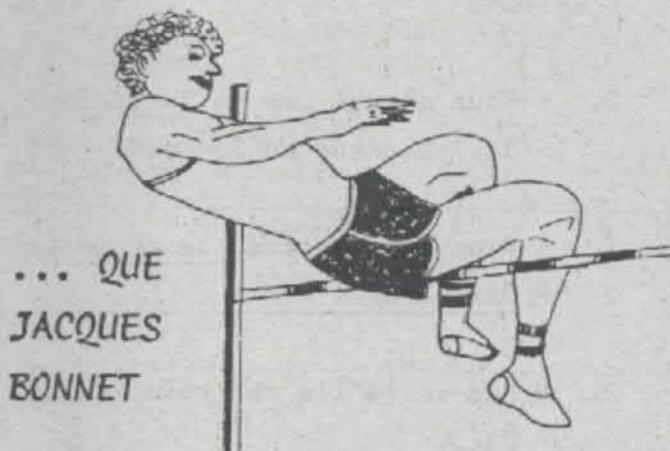
*la nouvelle : ข่าว

5. Observez



FRANK VERZY
SAUTE PLUS
HAUT...

Frank Verzy (2m 30)



... QUE
JACQUES
BONNET

Jacques Bonnet (2m27)

6. Apprenez ou révisiez

LE COMPARATIF D'EGALITE

aussi ... que ...



PATRICK



Sophie skie aussi bien que Patrick.

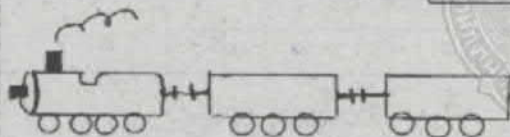
LES COMPARATIFS D'INEGALITE

plus ... que ...



Thierry est plus grand que sa soeur.

moins ... que ...



Ce train est moins rapide que le T.G.V..

ATTENTION !

meilleur que ...

mieux que ...

- ▶ L'équipe de basket de Limoges est bonne; elle est meilleure que l'équipe de Villeurbanne.
- ▶ Jean-Jacques joue bien au tennis; il joue mieux que Pierre.

7. Ecrivez

Regardez le modèle 0. Transformez les phrases en employant meilleur(e)...que.

0. Pierre est bon au violon, mais Julie est très bonne.

Julie est meilleure que Pierre au violon.

1. Aline court vite, mais Lucile court très vite.

Lucile est _____ à la course.

2. Luc est fort au tennis, mais Stéphane est très fort.

_____ au _____.

3. Jean est bon au football, mais Luc est très bon.

8. Observez et écrivez

จงอ่านผลการแข่งขันกีฬาท่อนี้ตัวอย่างระมัดระวัง

จากผลต่าง ๆ ที่ให้ไว้ในตารางข้างล่างนี้ จงเขียนประโยคตามตัวอย่าง 0,

SAUT EN HAUTEUR		COURSE 800m	
Grande-Bretagne	France	Grande-Bretagne	France
0.1 Marti : 1,99m	Rougeron : 2,3m	0.2 Norgate 1'50	Marquant 1'49
1. Moore : 2,5m	Bonnin : 2,1m	2. Crabb 1'50'30	Levisse 1'50'80

A. จงเปรียบเทียบผลของการกระโดดสูงระหว่างชาวอังกฤษและชาวฝรั่งเศส

0.1 - Marti saute moins bien que Rougeron.

- Rougeron saute mieux que Marti.

- Marti est moins bon que Rougeron.

- Rougeron est meilleur que Marti.

1. - Moore s

-

-

-

saute : กระโดด

B. คงเปรียบเทียบผลของการวิ่งแข่งระยะทาง 800 ม. ระหว่างชาวอังกฤษและชาวฝรั่งเศส

0.2 - Marquant court mieux que Norgate.

- Norgate court moins bien que Marquant.

- Marquant est meilleur que Norgate.

- Norgate est moins bon que Marquant.

2. - Crabb

-

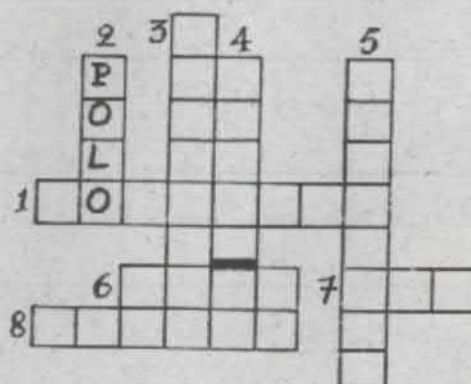
-

-

9. Pour s'amuser

MOTS CROISÉS

QUELS SONT
CES SPORTS?



LEÇON 5

1. Lisez

LE TOUR DE FRANCE



Il y a en France, en été, une très grande course cycliste. C'est "Le Tour de France" **qui** commence le 1er juillet et finit le 24 à Paris. Les coureurs font plus de 3000 km en vingt étapes*. C'est la fête dans les villes et les villages **où** ils passent. Mais pour eux c'est très fatigant*. Tous les jours, ils font 150 ou 200km, en plaine* ou en montagne, sous le soleil ou sous la pluie.

Dans les rues, au bord des routes, les gens crient aux coureurs **qu'** ils connaissent : "Vas-y*, Hinault !" ou "Bravo* Zoetemelk !".

Mais les coureurs ne peuvent pas les entendre. Ils pensent seulement à aller plus vite que les autres. Ils veulent prendre le maillot jaune, le maillot* **que** porte le champion.

*une étape : วัน, ตอน, ระยะทาง

fatigant : เหน็ดเหนื่อย

la plaine : ราบ

Vas-y : ไปเลย, รีบไป

bravo : ไชโย

le maillot : เสื้ออิตาลีกีฬา, เสื้อสามารถ

2. Répondez

1. Qu'est-ce qui commence le 1er juillet et finit le 24 à Paris ?

2. Où passent les coureurs ?

3. Qui les gens connaissent-ils ?

4. Que porte le champion ?

3. Observez et retenez

LES PRONOMS RELATIFS QUI, QUE, OÙ

PRONOM RELATIF SUJET

Il y a en France une très grande course. Cette course commence le 1er juillet.

- Il y a en France une très grande course qui commence le 1er juillet.

PRONOM RELATIF C.O.D.

Vous attendez les coureurs. Vous connaissez ces coureurs.

- Vous attendez les coureurs que vous connaissez.

PRONOM RELATIF C. DE LIEU

C'est la fête dans les villages. Les coureurs passent dans ces villages.

- C'est la fête dans les villages où les coureurs passent.

pronom relatif จะแทนคำนาม เราสามารถใช้เชื่อมประโยคลงประโยคเข้าด้วยกัน
ทำให้เป็นประโยคเดียว

4. Apprenez

courir
une course
un coureur



5. *Ecrivez* จงเชื่อมข้อความสองข้อความเข้าด้วยกันให้เป็นประโยคเดียว โดยการใส่ *pronom relatif QUI*.

0. Léon ne joue pas dans l'équipe de Bordeaux; cette équipe perdra le match.

Léon ne joue pas dans l'équipe de Bordeaux qui perdra le match.

1. J'aime voir jouer l'équipe de Rennes; cette équipe gagne beaucoup de matchs.

2. Regarde ce joueur : il va marquer un but !

3. Venez : on offre l'apéritif à l'équipe de pétanque de Thaïlande; cette équipe a gagné.

4. Les Parisiens sont plus rapides que les Rennais; les Rennais vont perdre le match.

5. J'ai bien aimé la partie; elle était très disputée.

6. *Ecrivez* จงเชื่อมข้อความสองข้อความเข้าด้วยกันให้เป็นประโยคเดียว โดยการใส่ *pronom relatif QUE*.

0. Viens voir ces coureurs cyclistes; je les connais.

Viens voir ces coureurs cyclistes que je connais.

1. Mets le disque de Jazz; tu aimes ce disque.

2. Ce coureur a pris le maillot jaune; il le gardera longtemps.

3. Le gardien de but* va arrêter* le ballon. Ce joueur envoie le ballon.

4. Nous fêtons l'anniversaire de Sophie; nous aimons beaucoup Sophie.

5. Le docteur Dupré a bien soigné ce malade; il l'a guéri.

7. Complétez les définitions suivantes :

stade :

C'est un lieu* où

bar :

C'est un endroit*où

boîte postale :

C'est une boîte où

chambre à coucher :

C'est une pièce où

* le gardien de but : ผู้รักษาประตู

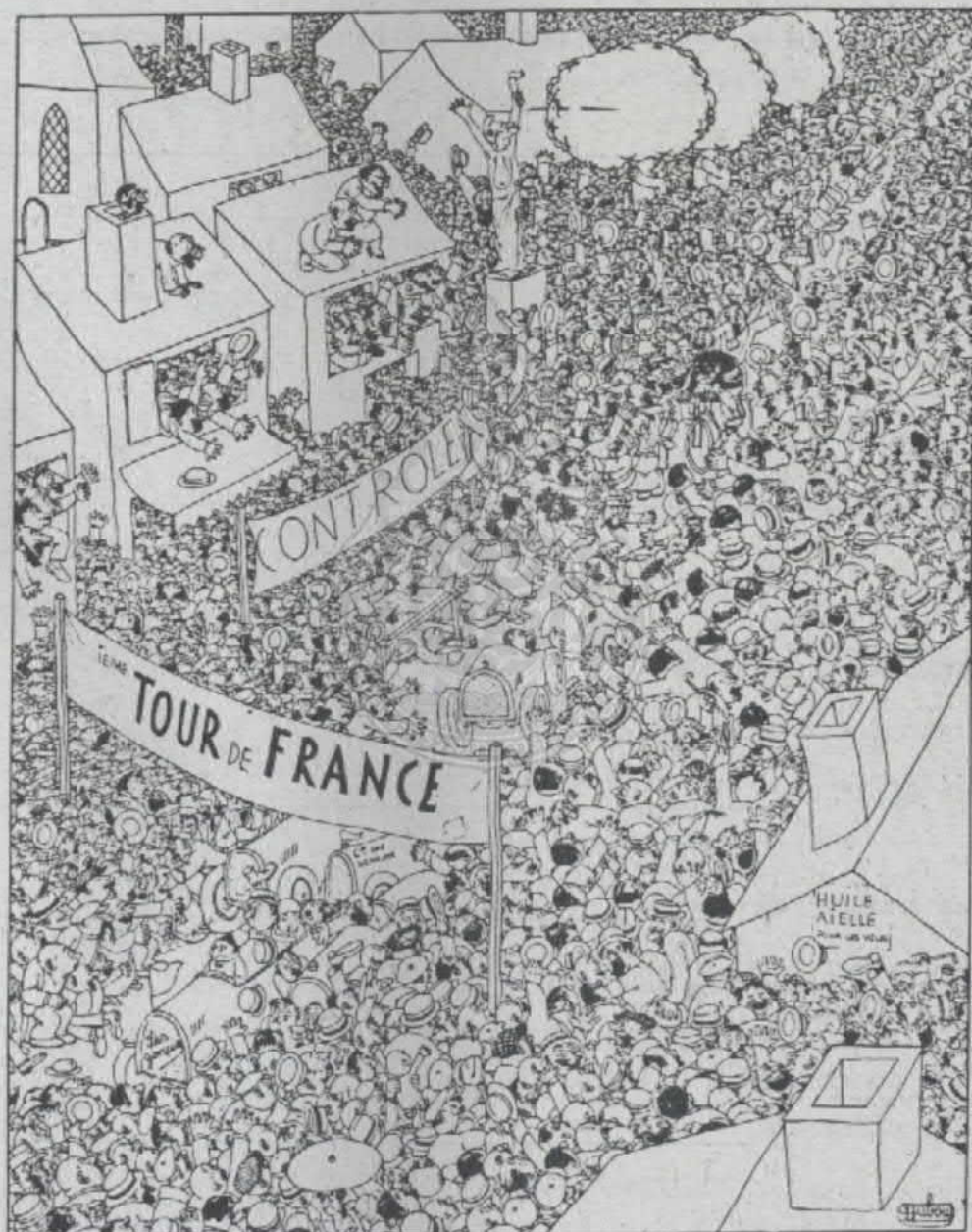
un endroit : สถานที่

un lieu : สถานที่

arrêter : ทำให้หยุด, จับ

8. Observez - Complétez

Utilisez les pronoms relatifs : QUI, QUE et OÙ, et complétez le texte, page suivante.



1928

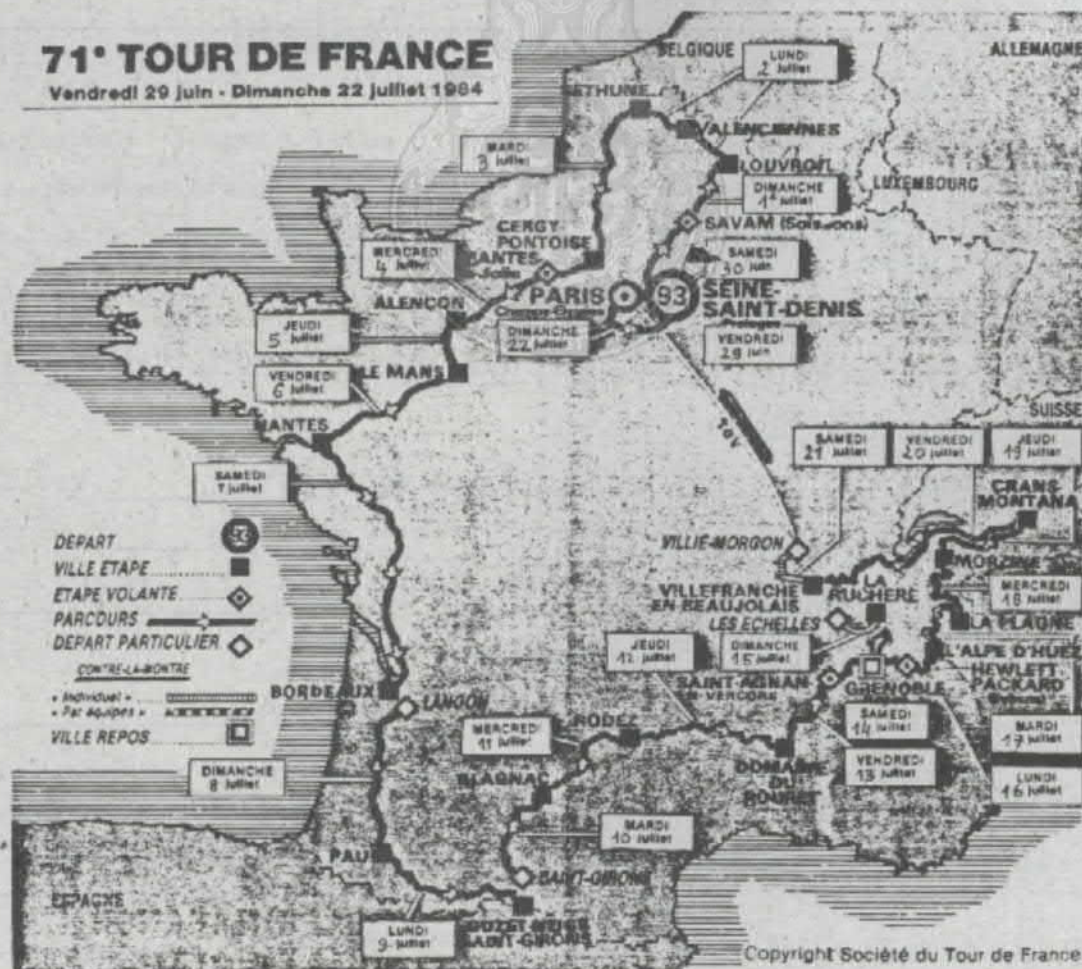
UN "TOUR DE FRANCE"

Cette année-là beaucoup de gens regardaient le tour de France _____
 était déjà très populaire*. Sur le dessin, on voit un village _____
 passe la course. Il y a beaucoup de gens. Ils gênent*le coureur
 _____ arrive. Les voitures _____ nous voyons sont anciennes.
 Dans les rues _____ il y a beaucoup de spectateurs*, on voit aussi
 des enfants. En 1928, c'est le Français Franz _____ a gagné le
 tour de France.

*populaire : เป็นที่นิยม

gêner : ขวาง, ยึดขวาง

un spectateur : ผู้ชม, ผู้ดู

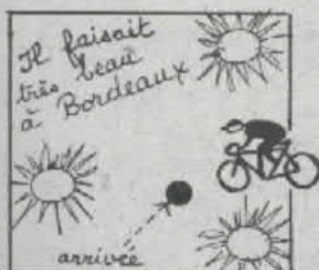


LEÇON 6

1. Observez et retenez

L'IMPARFAIT et LE PASSÉ COMPOSÉ

☐ Il faisait très beau quand le champion du Tour de France est arrivé à Bordeaux.



L'IMPARFAIT (il faisait beau) ใช้บรรยายเหตุการณ์ที่เกิดขึ้นก่อนและดำเนินอยู่เป็นคล้ายฉากหลังให้กับอีกเหตุการณ์ที่จะเกิดขึ้นภายหลัง ซึ่งเราจะใช้ PASSÉ COMPOSÉ (le champion est arrivé)

2. Ecrivez

จงกระจายคำกริยาให้เป็น *l'imparfait* หรือ *le passé composé* ให้ฝึกเขียนใส่จุดกลม (●) เหมือนคำกริยาที่เป็น *passé composé* และใส่กรอบสี่เหลี่ยมเล็ก ๆ ☐ เหมือนคำกริยาที่เป็น *imparfait*.

0. (lire - téléphoner)

Pendant que Madame Delcourt lisait, son mari lui a téléphoné.

1. (rentrer - faire)

Nous _____ en taxi parce qu'il _____ froid.

2. (partir - pleuvoir)

Quand nous _____, il _____.

3. (avoir - gagner)

Le coureur qui _____ le numéro 4 _____.

4. (prendre - avoir)

Il _____ sa température parce qu'il _____ de la fièvre.

5. (jouer - appeler)

Il _____ du violon quand son fils l'_____.

3. Ecrivez

Mettez au passé.

0. Quand le Grand Schtroumpf se réveille, tout le village dort encore.

 Quand le Grand Schtroumpf s'est réveillé, tout le village dormait encore.

1. Le schtroumpf costaud* court toujours seul; un jour, il voit qu'on le regarde.



*costaud : กล้าม, แข็งแรง

 _____

2. Il va voir le Grand Schtroumpf parce qu'il n'est pas content.



 _____

3. Pendant que les schtroumpfs jouent aux échecs ou sont à la pêche, le schtroumpf costaud parle au Grand Schtroumpf.



4. Le Grand Schtroumpf dit qu'on peut organiser* des jeux.



Des jeux?
Oh oui!!
Ça c'est
une bonne
idée!

*organiser: จัดให้เล่น

5. Le lendemain, le schtroumpf costaud voit un schtroumpf qui fait du triple saut.*



*triple saut : กระโดด 3 ครั้ง

LEÇON 7



Un champion en chambre !

1. Observez et apprenez

AIMER MIEUX = PREFERER

1. Le garçon aime mieux les boules que le football.
2. J'aime mieux l'infirmière de nuit que l'infirmière de jour.

aimer mieux...que...

3. Le garçon préfère les boules au football.
4. Je préfère l'infirmière de nuit à l'infirmière de jour.

préférer...à...

2. Ecrivez

ให้นักเรียนดูรูปภาพต่อไปนี้แล้วบอกว่านักเรียนชอบกีฬาชนิดใดมากกว่ากัน
รายการกีฬาต่าง ๆ เกี่ยวกับกีฬาอยู่ท้ายสุดของแบบฝึกหัดนี้



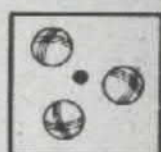
1. J'aime mieux _____



2. Je préfère _____



3. Je préfère _____



4. J'aime mieux _____



5. Je préfère _____

le basket-ball - la boxe - le cyclisme - le football - le golf -
le judo - la natation - la pétanque - le rugby - le volley-ball.

3. Choisissez

Répondez par vrai ou faux.

VRAI FAUX

1. Les poissons aiment mieux être dans l'eau que dans une assiette.

☐	☐
--------------------------	--------------------------

2. Les Français préfèrent le football au golf.

☐	☐
--------------------------	--------------------------

3. Les mamans aiment mieux voir de l'encre* sur les cahiers que sur les chemises.

☐	☐
--------------------------	--------------------------

4. Les Bangkokois préfèrent une saison des pluies longue à une saison des pluies courte.

☐	☐
--------------------------	--------------------------

5. Les gens aiment mieux être en bonne santé que malades.

☐	☐
--------------------------	--------------------------

*l'encre : หมึก

4. Pour s'amuser

Répondez aux charades.

0. Mon premier :

Ce train _____ de Lyon à 8h. : PART

Quand on a mangé, on n'a plus mon deuxième. : FAIM

Les femmes aiment bien recevoir mon tout
comme cadeau. : PARFUM

1. Mon premier, c'est tout le monde. : _____

Mon deuxième veut dire 萬. : _____

Mon tout c'est de la viande de porc. : _____

2. Mon premier est la réponse à la question :

"Tu ne veux pas 1000 baht ?" : _____

On prend le train à mon deuxième. : _____

Mon troisième est le verbe "être" à la
2ème personne du pluriel. : _____

On fume mon tout. : _____



LEÇON 8

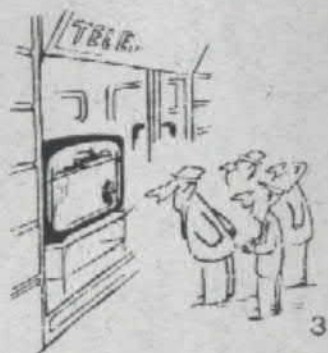
1. Complétez

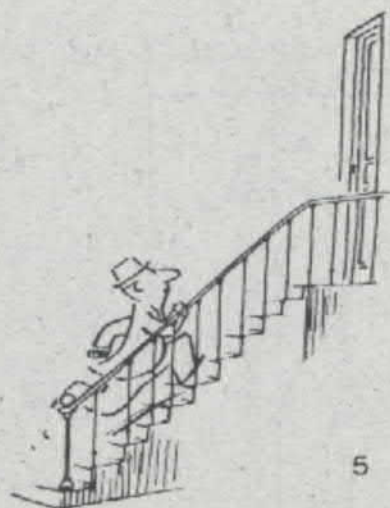
Choisissez : ou / où.

1. Je connais l'endroit _____ vous garez votre voiture.
2. Tu préfères le sport _____ la musique ?
3. Je ne sais plus si son vélo était vert _____ bleu.
4. Nos parents ont su _____ nous étions allés hier soir.
5. Le stade _____ aura lieu* le match est neuf.
6. Georges fait du football _____ du rugby ?
7. La boucherie, c'est un magasin _____ on vend de la viande.
8. Tu en veux _____ tu n'en veux pas ?

*avoir lieu = มีขึ้น, เกิดขึ้น

2. Observez





5



6



7



8



9



10

3. Répondez

Regardez la B.D.. Répondez aux questions.

images 1-2-3

- a - Où sont les messieurs ?
- b - Que vend le magasin ?
- c - Qu'est-ce qu'ils regardent ?
- d - Quel est le programme de télévision ?
- e - Le monsieur qui est devant aime-t-il le programme ?

images 4-5

f - Où va le monsieur ?

g - Comment ?

images 6-7

h - Que fait le monsieur ?

images 8-9

i - Dans quoi saute* le monsieur ?

images 10

j - Où est le monsieur maintenant ?

k - Que fait-il ?

l - Que pensez-vous de cette histoire ?

*sauter : กระโดด

4. Ecrivez

Racontez l'histoire.

ÊTES-VOUS SPORTIF ?

Faites-vous « fonctionner » votre corps ? Voici 10 questions. Répondez et regardez ici dessous les résultats.

	A	B
1. Vous montez au 3 ^e étage.	☐	☐
• Est-ce que vous prenez l'escalier ?	☐	☐
• Est-ce que vous prenez l'ascenseur ?	☐	☐
2. Qu'est-ce que vous préférez :		
• Jouer au football au stade ?	☐	☐
• Regarder un match à la télévision ?	☐	☐
3. Vous avez une bicyclette.	☐	☐
• Vous vous en servez ? *	☐	☐
• Vous ne vous en servez pas ?	☐	☐
4. Vous êtes chez des amis.	☐	☐
• Vous jouez au ping-pong ?	☐	☐
• Vous jouez aux cartes ? *	☐	☐
5. À la piscine, vous nagez 100 mètres.	☐	☐
• Vous êtes en forme ?	☐	☐
• Vous êtes fatigué ?	☐	☐
6. Courir un 100 mètres.	☐	☐
• Vous pouvez en moins de 20 secondes ?	☐	☐
• Vous ne savez pas courir vite ?	☐	☐
7. Vous pratiquez un sport.	☐	☐
• Une fois par semaine ?	☐	☐
• Une ou deux fois par an ?	☐	☐
8. Une tenue*de sport...	☐	☐
• Vous en avez une ?	☐	☐
• Vous n'en avez pas ?	☐	☐
9. Connaissez-vous des noms :	☐	☐
• 5 grands sportifs ?	☐	☐
• 1 seul grand sportif ?	☐	☐
10. Quelle équipe de football a gagné la Coupe du monde en 1982 ?	☐	☐
• Vous savez.	☐	☐
• Vous ne savez pas.	☐	☐

Résultats du test : Comptez vos réponses A. Si vous avez de 7 à 10 : Bravo, vous êtes sportif. Si vous avez de 3 à 6, vous pouvez faire mieux. Si vous avez de 0 à 3 : il n'est jamais trop tard pour bien faire ! Alors, à vos marques. Prêt. Partez !

*vous vous en servez : ใช้เป็นประโยชน์
jouer aux cartes : เล่นไพ่

être en forme : หนัก, คล่องแคล่ว, แข็งแรง
une tenue : เครื่องแต่งกาย

LEÇON 9

1. Lisez

Jean-Claude est avant-centre* dans l'équipe de football des étudiants de Grenoble. Toutes les semaines, il passe* quatre ou cinq heures au stade, et le dimanche, il dispute des matchs. Son équipe vient de battre l'équipe de Poitiers, et elle gagnera peut-être aussi à Marseille, dimanche. Ce n'est pas certain* : les Grenoblois ont une bonne équipe, cette année, mais les Marseillais sont aussi forts qu'eux. Le lundi, Jean-Claude parle toujours des matchs à Marianne, qui ne l'écoute pas : elle déteste le football, et elle ne va jamais voir de matchs. Elle préfère aller au cinéma ou faire des courses ! Mais Jean-Claude a des amis sportifs comme lui. Ils connaissent le nom de tous les champions et la composition* de toutes les équipes. Ils passent plus de temps à parler de sport qu'à étudier les mathématiques. Mais les examens sont encore loin. En mai, ils oublieront le football et ne penseront plus qu'à travailler. Ce sera peut-être un peu tard !...

*avant-centre : ศูนย์หน้า

il passe : เขาใช้เวลา..

ce n'est pas certain : ไม่แน่นอน

la composition : จำนวนผู้เล่นและหน้าที่
ของผู้เล่นแต่ละคน

2. Choisissez

Répondez aux questions.

1. Dans quelle équipe joue Jean-Claude ?

☐

Poitiers.

☐

Marseille.

☐

Grenoble.

2. Combien de temps passe-t-il au stade ?

☐

4 ou 5 heures par jour.

☐

4 ou 5 heures
le dimanche.

☐

4 ou 5 heures par
semaine.

3. Son équipe est plus forte que

- ☐ 1'équipe de Marseille.
☐ 1'équipe de Poitiers.

4. Qui va gagner dimanche prochain ?

- ☐ Poitiers.
☐ Marseille.
☐ On ne sait pas.

5. Pourquoi Marianne n'écoute-t-elle pas Jean-Claude ?

- ☐ parce qu'elle aime mieux le football que le cinéma.
☐ parce qu'elle préfère le cinéma au football.
☐ parce qu'elle aime mieux aller au cinéma que faire des courses.

6. Jean-Claude et ses amis

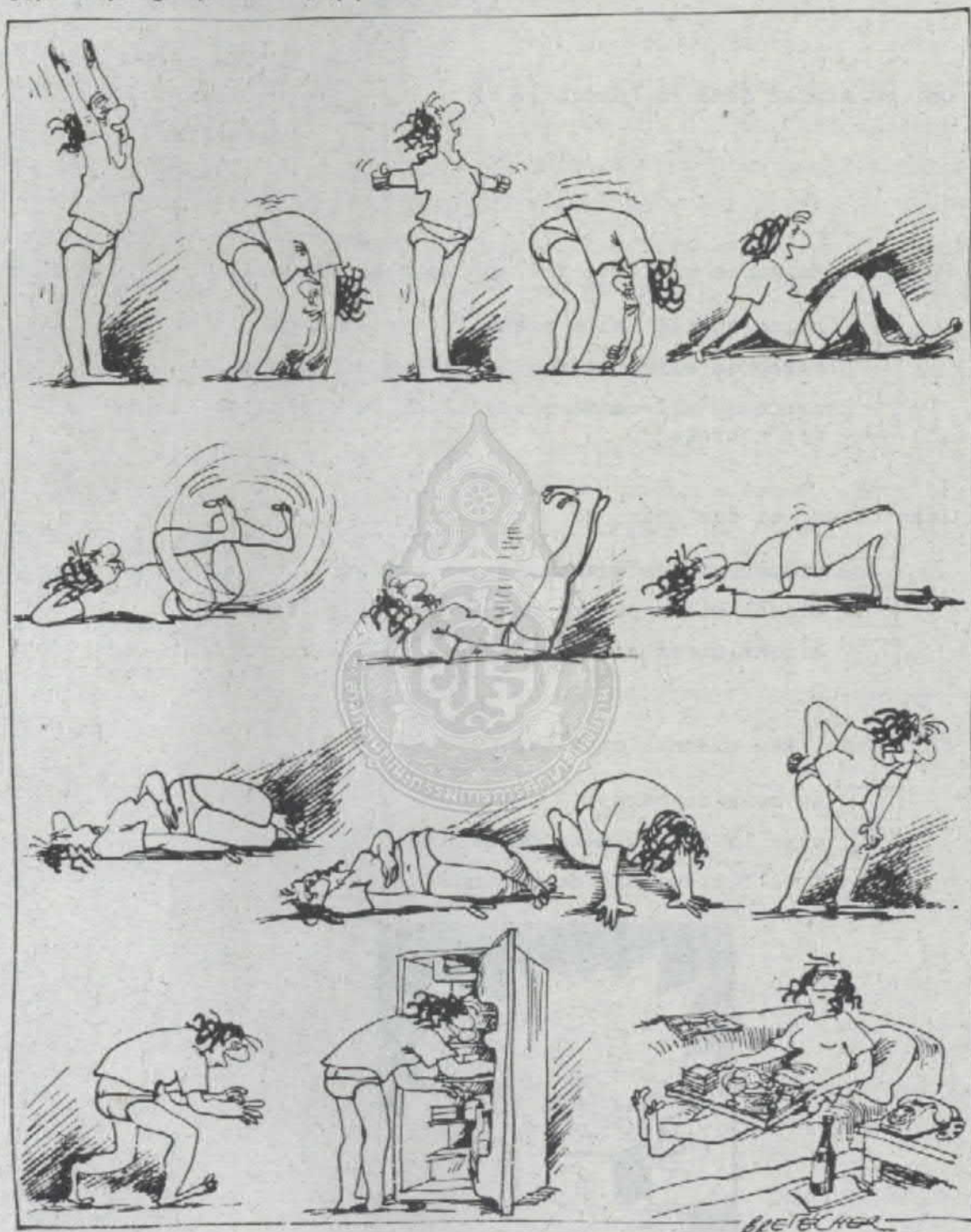
- ☐ préfèrent les mathématiques au sport.
☐ aiment mieux parler des champions qu'étudier.
☐ aiment mieux aller au cinéma que faire du sport.

7. En France, les examens ont lieu

- ☐ au mois de mars.
☐ vers la fin du mois de mai.
☐ à la fin du mois de décembre.



SANTÉ ET BEAUTÉ PLASTIQUE* DE LA FEMME



*beauté plastique = beauté du corps

DOSSIER IX

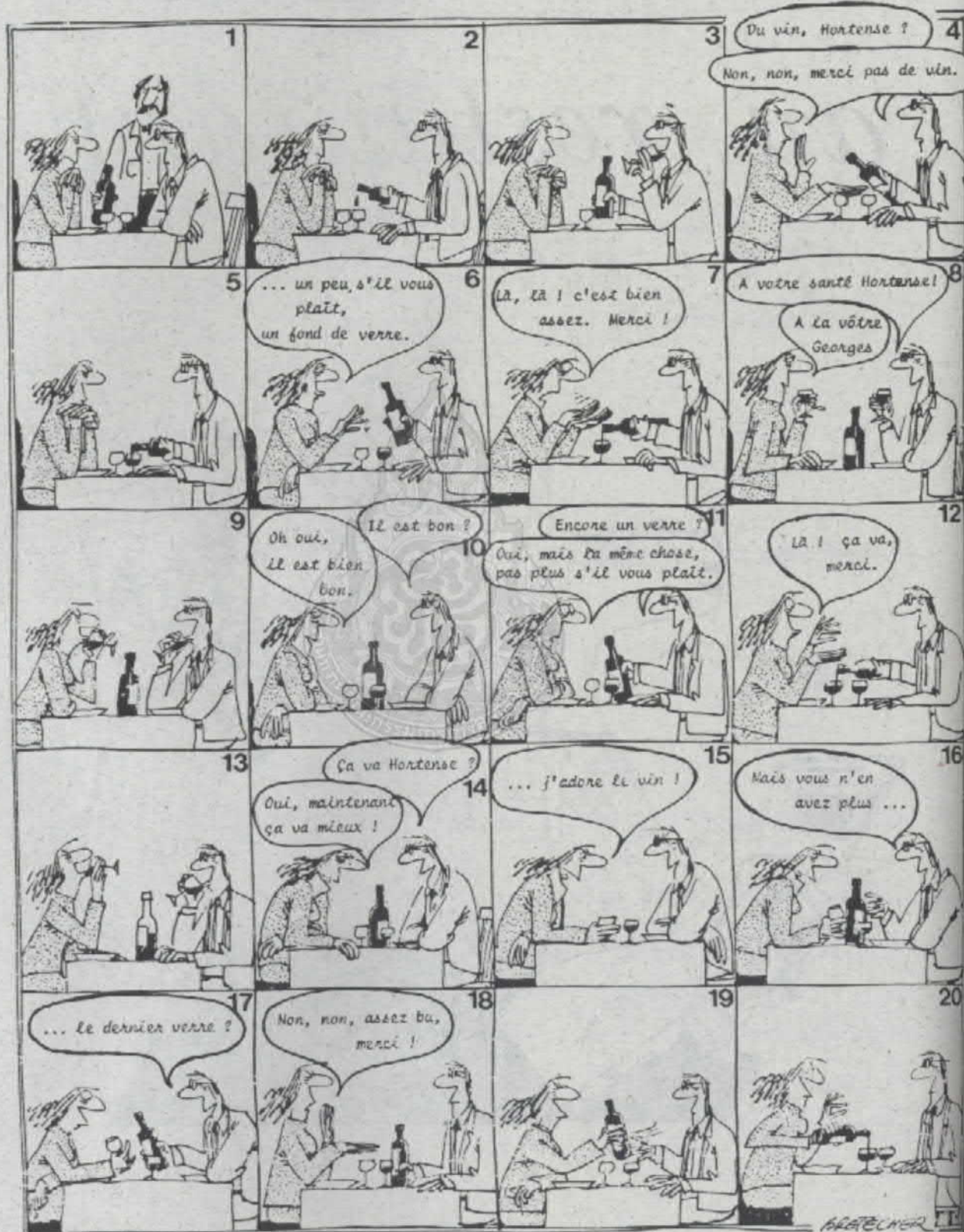
au restaurant



LEÇON 1

1. Observez et lisez

PAS DE ROUGE POUR HORTENSE



2. Choisissez

จงเขียนตัวอักษรต่อไปนี้ลงในช่องสี่เหลี่ยมของตารางข้างล่างนี้ เพื่อแสดงว่า ภาพการ์ตูน
ภาพใดแสดงอาการดังต่อไปนี้

O : offrir (ให้)

L : limiter une quantité (ordre d'arrêt)

R : refuser (ปฏิเสธ)

(จำกัดปริมาณ - สั่งให้หยุด)

Q : indiquer une quantité
(บอกปริมาณ)

A : apprécier une quantité
(พอใจกับปริมาณนั้น ๆ)

1	2	3	4 O R
5	6	7	8
9	10	11	12
13	14	15	16
17	18	19	20

3. Apprenez

le restaurant

(un verre) de plus

le dernier (verre)

le garçon

encore (un verre)

le vin

un verre

4. Observez et retenez

N. + de plus -->	un verre un médicament un exercice	de plus
encore + N. -->	encore	un verre un médicament un exercice

5. Complétez avec

de plus (x3) - encore (x3) - (le) dernier (x3) -
la dernière

- _____ un exercice ! Ça fait trois : c'est trop !
- Une fois _____ il a oublié son livre ! C'est une habitude !
- Vous prendrez bien _____ verre avant de partir ?
- Je l'ai vu il y a 3 jours, lundi _____.
- Il est plus vieux qu'elle : oui, il a un an _____ qu'elle.
- Elle a eu _____ un fils : maintenant ça fait 5 garçons et pas de fille.
- J'en ai assez ! C'est _____ fois que je te donne de l'argent.
- Prenez un élève _____, il y a _____ une place dans la classe. Mais c'est _____.

LEÇON 2

1. Choisissez _____

- | | | |
|-----------------------|---|------------------------------------|
| 1. Le dernier verre ? | • | • a. Non, merci, pas d'alcool. |
| 2. Un verre d'eau ? | • | • b. Non, merci, il est trop tard. |
| 3. Du vin ? | • | • c. Non, je n'ai pas soif, merci. |
| 4. Encore un verre ? | • | • d. Non merci, j'ai assez bu. |

2. Apprenez

non merci
pas de (vin)
assez (bu)

le fond

pas plus
ne ... plus

là !
la même chose
ça va
c'est (bien) assez

3. Complétez avec

assez fumé - jamais - je ne fume plus - la dernière - pas de cigarette

- "Cigarette ?
- Non, merci Robert, _____ depuis un mois."
- "Cigarette ?
- Oui, merci, _____ avant le départ."
- "Cigarette ?
- Non, merci Monsieur, _____ ici. C'est interdit!"
- "Cigarette ?
- Non, merci, _____ avant le repas ! ça me coupe l'appétit!"

5. "Cigarette ?

- Non, merci,

pour aujourd'hui."

*interdit : ห้าม

couper l'appétit : ทำให้ไม่อยากจะรับประทานอาหาร

Pour s'amuser



LEÇON 3.

1. Observez



*sanglier : wild boar

2. Observez et retenez

PAS ASSEZ	ASSEZ	TROP
Je n'ai pas assez d'eau.	J'ai assez d'eau.	J'ai trop d'eau.

3. Apprenez

à votre santé !

adorer

bien (bon)

à la vôtre !

4. Ecrivez

จงเขียนคำกริยาในวงเล็บให้เป็น *présent de l'indicatif* ในรูปประโยคบอกเล่า
ปฏิเสธ และคำถาม โดยใช้ *assez* หรือ *trop* แล้วแต่ความหมาย

0.1 (avoir)

J'ai assez d'argent, je vais acheter cette voiture.

0.2 (mettre)

Tu ne mets pas assez de riz dans mon assiette*, j'ai très
faim, j'en veux plus !

0.3 (être)

Est-il assez rapide pour arriver le premier ?

0.4 (boire)

Tu bois trop de vin : tu vas être malade.

1. (marcher)

Tu _____ vite, tu vas avoir soif !

2. (il y a)

Il _____ de soleil, il fait froid.

3. (donner)

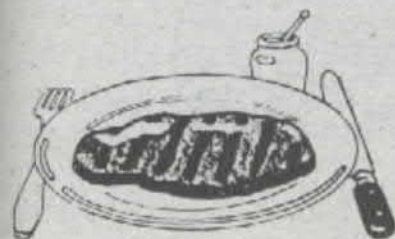
Il me _____ d'argent, je peux acheter ce
manteau.

4. (être)

La poêle _____ chaude, attends un peu
pour verser la pâte.

5. (être)
La poêle _____ chaude, verse la pâte.
6. (mettre)
Elle _____ de pâte dans la poêle, la crêpe ne sera pas bonne.
7. (avoir)
Nous sommes dix à déjeuner : _____ -nous _____ d'assiettes pour toute la famille ?
8. (travailler)
Tu _____, ce n'est pas bien : tu n'auras pas de bonnes notes !
9. (donner)
Elle _____ de verres, tout le monde pourra boire.
10. (lire)
Tu _____, tu ne sais rien !

*une assiette : 974



steak grillé



pommes de terre frites



côte de porc grillée

LEÇON 4

1. **Ecrivez** ลงเขียนคำกริยาในวงเล็บให้เป็น *passé composé* ในรูปของประโยคบอกเล่า ปฏิเสธ หรือ คำถาม โดยเลือกใช้ *assez* หรือ *trop* แล้วแต่ความหมาย

0. (acheter)

0.1. J'ai acheté assez de viande pour toute la semaine.

0.2. As-tu acheté assez de cadeaux pour ta famille ?

0.3. Elle n'a pas acheté assez d'oeufs pour faire cette recette.

0.4. Nous avons acheté trop de viande, nous sommes seulement deux.

1. (boire)

1.1. Elle _____ de vin, maintenant, elle se sent mal.

1.2. Je _____ d'eau, j'ai encore soif.

1.3. Un whisky ?

- Non, merci, j' _____ d'alcool !

2. (mettre)

2.1. Tu _____ de pâte, la crêpe ne sera pas bonne.

2.2. Elle _____ de chaises, je ne peux pas m'asseoir.

2.3. _____-vous _____ de livres pour tous les élèves ?

2. Observez



Son menu ?

Toujours le même : des frites, 2 fois par jour, 7 fois par semaine ! A chaque repas, chaque jour, chaque semaine...

3. Choisissez จงเลือกคำพูดให้ตรงกับภาพแต่ละภาพ



- a Hélène : C'est déjà mieux ! Tu en prends aussi ?
- b Jacques : Regarde.
C'est le même menu que lundi dernier.
- c Hélène : Vous voyez bien
qu'on ne peut pas avancer plus vite.
- d Jacques : Si tu n'en veux pas,
- e Jacques : tu peux prendre du riz.
- f Hélène : Oh ! Encore des pommes de terre !
J'en ai assez.
- g Hélène : Ne poussez pas !

Hélène : Pour moi,
deux fois par semaine c'est bien assez ! h.

Jacques : Il n'y a plus de places libres. i.

Hélène : Et toi !
Du bifteck, des frites, de la salade,
du fromage et un fruit : quel appétit ! j.

Hélène : Si. J'en vois deux là-bas, au fond. k.

Jacques : Non. Moi, j'adore les frites. l.

Jacques : Je peux en manger à chaque repas. m.

Jacques : Tu prends trop de riz. Tu vas grossir ! n.



4. ทำเช่นเดียวกับข้อ 1 หน้า 130

a. (faire)

a.1. Tu _____ de fautes, recommence* cet exercice.

a.2. Elle _____ de crêpes pour tout le monde.
C'est bien.

a.3. Elle _____ de morceaux*, il y a plus de 4 invités.

b. (prendre)

b.1. Je _____ de photos pendant ce voyage, prends-en
plus que moi !

b.2. Elle _____ de valises, on ne peut prendre que 20 k

b.3. _____ -tu _____ de boissons pour tout le monde ?

*recommence : เริ่มใหม่

morceaux : ชิ้น, ก้อน

5. Apprenez

le menu	(2) fois par jour
une pomme de terre	grossir semaine
une frite	chaque mois...

6. Observez et retenez

GROSSIR				
Présent	Passé composé	Imparfait	Futur	Impératif
je grossis nous grossissons	j'ai grossi nous avons grossi	je grossissais nous grossissions	je grossirai nous grossirons	grossis grossissez

LEÇON 5

1. Lisez

Au restaurant universitaire

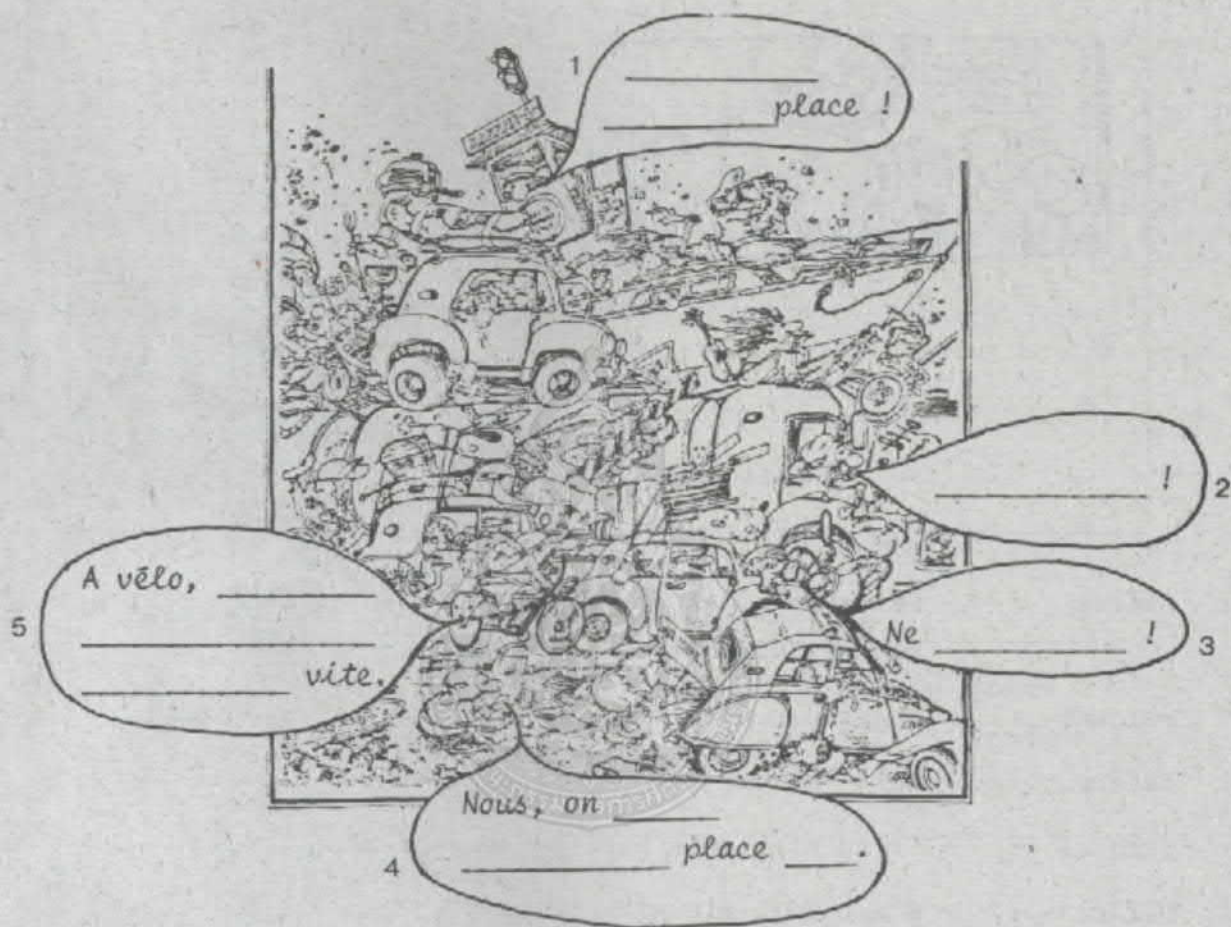


- Hélène : - Ne poussez pas ! Vous voyez bien qu'on ne peut pas avancer plus vite.
- Jacques : - Regarde. C'est le même menu que lundi dernier.
- Hélène : - Oh ! Encore des pommes de terre ! J'en ai assez !
- Jacques : - Si tu n'en veux pas, tu peux prendre du riz.
- Hélène : - C'est déjà mieux ! Tu en prends aussi ?
- Jacques : - Non. Moi, j'adore les frites. Je peux en manger à chaque repas.
- Hélène : - Pour moi, deux fois par semaine c'est bien assez !
- Jacques : - Tu prends trop de riz, tu vas grossir !
- Hélène : - Et toi ! Du bifteck, des frites, de la salade, du fromage et un fruit : quel appétit !
- Jacques : - Il n'y a plus de places libres.
- Hélène : - Si. J'en vois deux là-bas, au fond.
- Suis-moi.

2. Ecrivez

จงแต่งประโยคใส่ในวงคำพูดให้สมบูรณ์ โดยใช้คำต่อไปนี้

ne ... plus de - ne ... pas - plus - pousser -
avancer (x2) - trouver - libre.



3. Apprenez

un bifteck

libre

pousser

avancer



4. Ecrivez

a) คำทุกคำในบทกลอนหาที่มีเสียง [k] :

b) คำต่าง ๆ ในบทกลอนหาที่ออกเสียง [k] ตามตัวเขียนดังนี้

c : _____

qu : _____

cqu : _____

ck : _____

c) คำอื่น ๆ ที่ออกเสียง k ตามตัวเขียนทั้ง 2 ตัว ดังนี้

k : _____

q : _____

5. Apprenez

LE SON [k] S'ÉCRIT				
c	q qu cqu	k ck	ch	x(+ consonne)
encore	un coq quel Jacques	un kilo un bifteck	Christophe la technique	expliquer

L'Alsace aux Halles
BRASSERIE - RESTAURANT 10, rue Coquillière Paris 1^{er} ☎ 238.74.24

MENU DE L'HOMME PRESSE, MENU DU FORT DES HALLES
50 F.S. 80 F.S.
SERVIS 24 H SUR 24

les huîtres toute l'année
livraison quotidienne direct des parcs

OUVERT JOUR ET NUIT



LEÇON 6

1. Observez et complétez

Recettes régionales françaises









Le cassoulet (Aquitaine) haricots blancs,*charcuterie	La bouillabaisse (Provence) poissons, pommes de terre,*pain, ail,*épices*	La fondue savoyarde (Savoie et Dauphiné) fromage, ail, vin blanc, pain	La choucroute (Alsace) chou,*charcuterie, pommes de terre
---	---	--	---

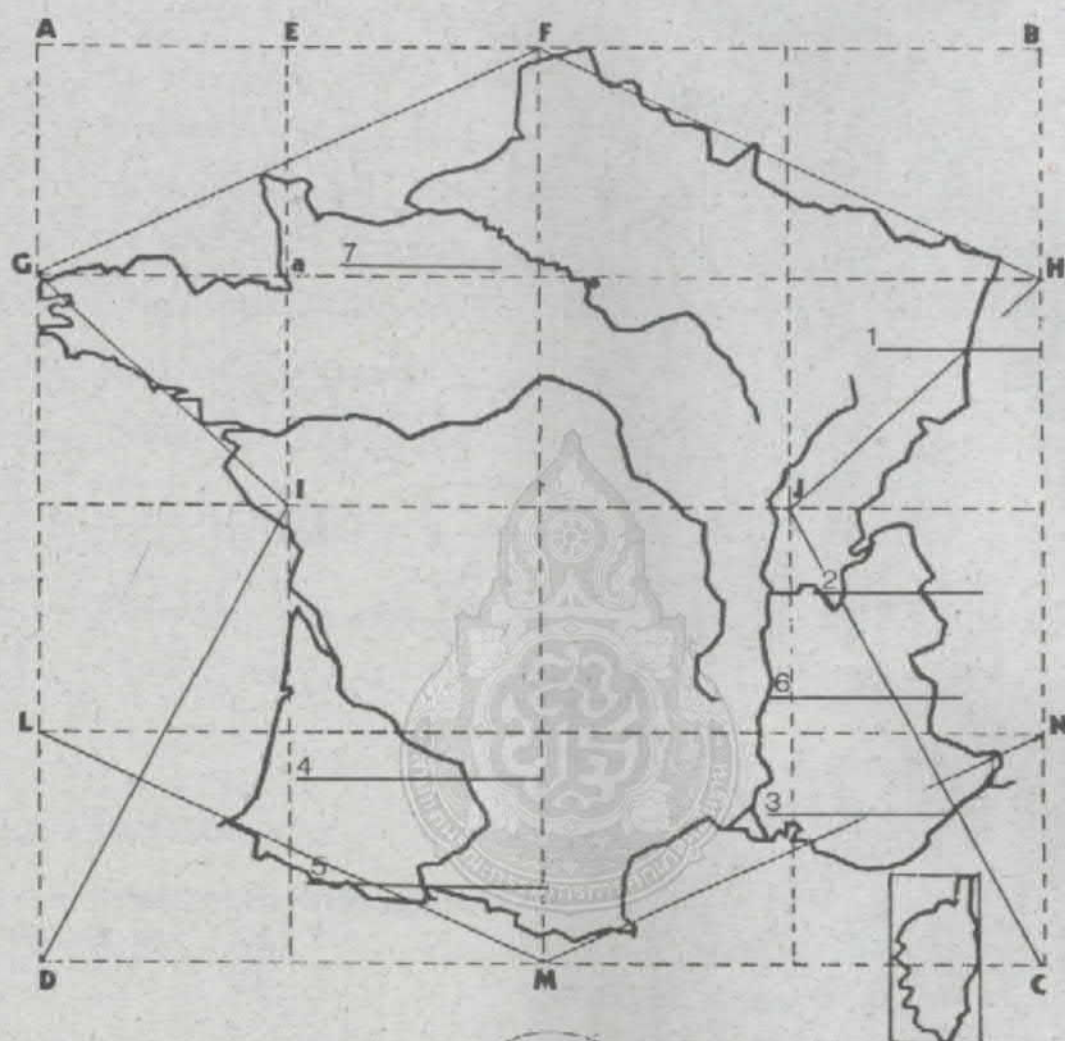
*chou : กะหล่ำปลี

haricots blancs : ถั่ว

épices : เครื่องเทศ

IX.6

2. Complétez avec les noms des régions suivantes : l'Alsace, la Provence, l'Aquitaine, la Savoie, la Normandie, les Pyrénées, le Dauphiné. Placez Paris.



3. Observez et complétez

les fromages



จงเขียนชื่อเนยแข็งต่าง ๆ ให้ถูก

- . la tomme de Savoie
- . le carré de l'Est
- . le brie (fait à l'est de Paris)
- . le camembert (fait en Normandie)
- . le gruyère (fait dans le Jura)
- ! le roquefort
- . le bleu des Pyrénées

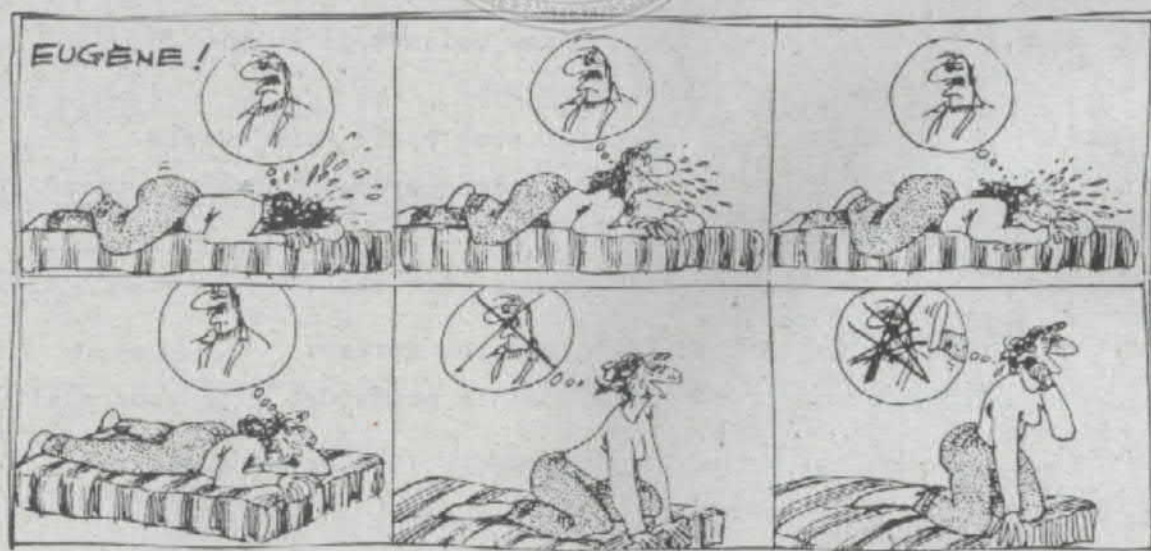
4. Complétez avec qui - que - où

1. Le carré est un fromage _____ est fait dans l'Est.
2. La Normandie est la région _____ on fabrique* le camembert.
3. Le fromage _____ vous avez mangé dans le Jura s'appelle le gruyère.
4. C'est avec le lait des brebis* _____ on fait le roquefort.
5. Quel est le fromage _____ est fabriqué dans les Pyrénées ?
6. Quelle est la région _____ on fait le gruyère ?

*fabriquer : faire

brebis : une

Pour s'amuser



ต่อหน้า 141

LEÇON 7

1. Lisez



Odette : - Garçon !

Le garçon : - Bonjour Mesdames.

Odette : - Qu'est-ce qu'il y a aujourd'hui ?

Le garçon donne à chaque femme un menu.

Le garçon : - Le plat du jour, c'est du poulet au riz.

Marie : - Pour moi, un plat du jour.

Le garçon : - Et pour vous ?

Odette : - Je voudrais un steak-frites.

Le garçon : - Bien Madame. Et comme boisson ? Du vin ?

Marie : - Non, pas de vin pour moi.

Odette : - Alors, de l'eau s'il vous plaît, une carafe.

Le garçon : - Et comme dessert ? Crème-caramel*, fruit, glace* ?

Marie : - Une crème-caramel.

Odette : - Pas de dessert pour moi, merci...

Le garçon les sert... Cinq minutes après :

Marie : - Garçon, je voudrais de la moutarde*, s'il vous plaît.

Le garçon leur donne la moutarde. 15 minutes après :

Odette : - Vous prenez un café ?

Marie : - Oui, je veux bien.

Odette : - Garçon ! Deux cafés et l'addition, s'il vous plaît.

2. Apprenez

une boisson

une serviette

l'addition

une assiette

une fourchette

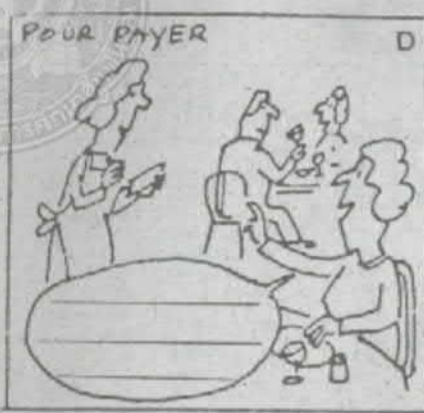
un couteau

une cuillère à dessert

mettre la table

3. Complétez

จงเติมข้อความลงในวงกลมให้สมบูรณ์ โดยไปประโยคต่างๆ ในบทสนทนา
หน้า 140



*commander ; สั่ง



LEÇON 8

1. Observez et lisez

2. Ecrivez



Restaurant du Lion d'or

20, RUE LÉONARD DE VINCI, BLOIS 41000
TEL : 16.84.01.27.36.

1	ENTRÉES	salade de tomates œuf mayonnaise* pâté de campagne	8,50 5,50 11,00
			
2	POISSONS	truite aux amandes* filets de sole à la crème* tous nos plats sont servis avec légumes : pommes frites, haricots verts, ou salade	26,00 31,50
			
3	VIANDES	le côte de porc le filet de bœuf le poulet rôti* l'escalope de veau normande*	22,50 33,00 25,00 31,00
			
4	FROMAGES	camembert yaourt au sucre	8,50 3,50
			
5	DESSERTS	tarte* aux pommes crème caramel glaces corbeille de fruits	11,00 8,00 10,00 7,50
			
6	BOISSONS	eau minérale (1/2) jus d'orange lait (le verre) bière* vin en carafe 25 cl 50 cl rouge 4,80 8,60 rosé 4,80 9,60 blanc 6,50 13,00	5,50 6,00 4,00 6,50
			

Service 15 % non compris

จากใบรายการอาหารนี้ ให้ฝึกเขียนเลือก
อาหารในแต่ละรายการเพื่อสั่งให้เป็นชุด
ให้ได้ 2 ชุด

A. อาหารชุดสำหรับนักท่องเที่ยว (อาหาร
ทั่ว ๆ ไป อาหารธรรมดา)

B. อาหารพิเศษ (เช่นอาหารที่สดในงาน
เลี้ยง)

A. 1 _____

2 ou 3 _____

4 ou 5 _____

6 _____

B. 1 _____

2 _____

3 _____

4 _____

5 _____

6 _____

*mayonnaise : มายองเนส

rôti : รี่, ย่าง

les amandes : เมล็ดอัลมอนด์

la crème : ครีม

une tarte : พาย (ขนม)

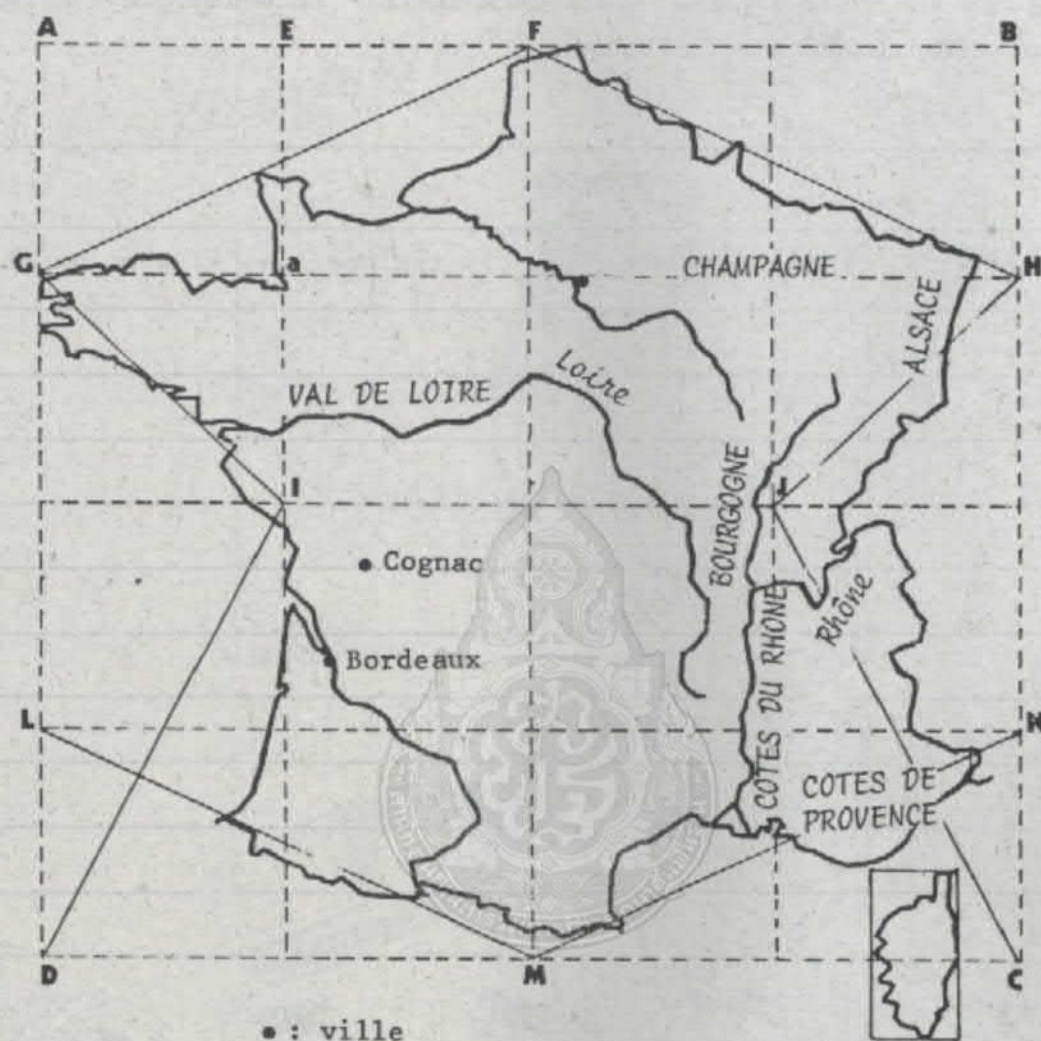
une corbeille : กระเช้า, ตะกร้า

la bière : เบียร์

escalope normande = escalope à la crème
IX.8

3. Apprenez

Vins de France



4. Apprenez

la carte du restaurant
une entrée

le porc
le boeuf
le veau

service

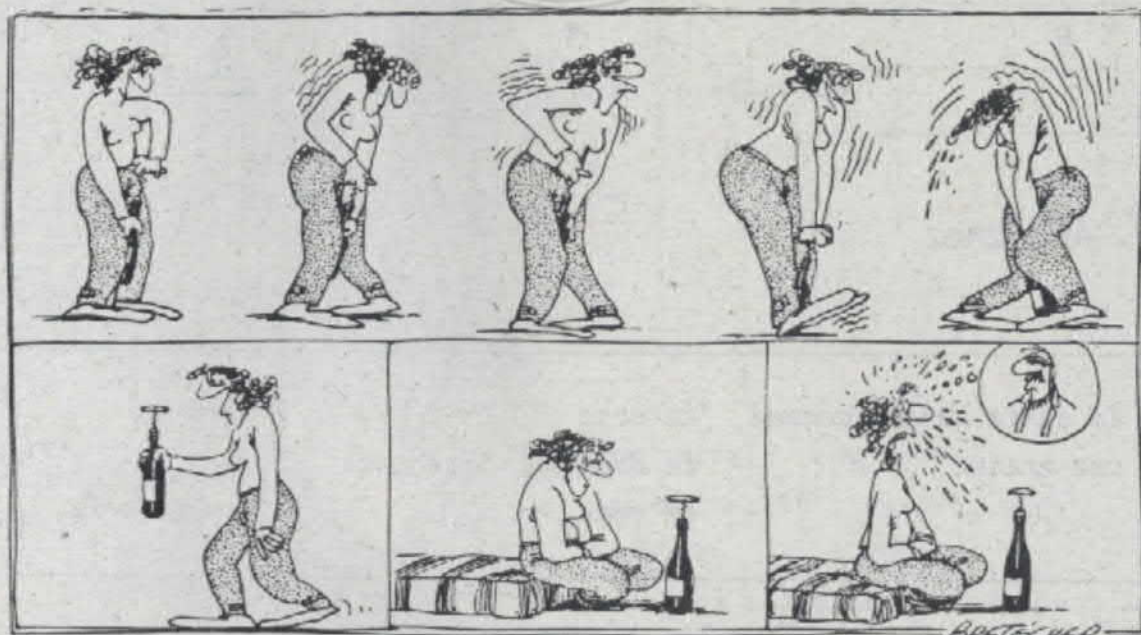
compris

non compris

5. จงใส่ประเภทของคำต่าง ๆ ต่อไปนี้

des côtes de provence - un bordeaux - la Champagne - des bordeaux -
un alsace - le Val de Loire - le Rhône - des bourgognes - Bordeaux -
la Loire - des cognacs - des champagnes - la Bourgogne - Cognac -
un côte du rhône - la Provence.

Noms de			
1. villes	2. fleuves	3. régions	4. vins ou alcools



LEÇON 9

Le champagne



A votre santé !

A la vôtre !



1. Choisissez

ในแบบฝึกหัดตอนบนของหน้า 146-147 ให้ฝึกเรียนเชื่อมข้อความเข้าด้วยกันให้เป็นประโยคเดียว

2. Ecrivez

ในหน้า 147 ให้ใส่ *pronoms relatifs* ที่จะเชื่อมข้อความสองตอนให้เป็นประโยคเดียวกันได้อย่างถูกต้อง

3. Choisissez

ในหน้า 146 ให้ฝึกเรียนใส่หมายเลขเรียงลำดับเหตุการณ์หน้าประโยคแต่ละประโยคใน ☐

- ☐ A. Je n'ai pas oublié les boissons : du bordeaux rouge... ●
- ☐ B. Puis le plateau*de fromages arrivera; j'aime bien le bleu des Pyrénées... ●
- ☐ C. "En entrée, nous aurons la spécialité*de Grand-Mère : son pâté au cognac... ●
- ☐ D. Comme dessert, ce sera un bon gâteau au chocolat... ●
- ☐ E. C'est Philippe ... ●
- ☐ F. Après le gâteau, une glace "pour les enfants... ●
- ☒ 1 G. Pour l'anniversaire de Denis, Maman a invité la famille et les amis... ●
- ☐ H. Ensuite, ce sera le filet de boeuf... ●
- ☐ I. et du champagne... ●
- ☐ J. Avec la viande, il y aura des haricots verts... ●
- ☐ K. Ecoutons Denis :

*plateau : ถาด

spécialité : อาหารพิเศษของครอบครัว

4. Ecrivez

Recopiez le texte.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____

- a) qui me rappelle les montagnes de mes dernières vacances.
- b) _____ sera servi dans de beaux verres au dessert.
- c) _____ elle apportera pour commencer le repas.
- d) _____ a choisi le menu de son repas d'anniversaire.
- e) _____ nous mettrons 10 bougies.
- f) _____ Maman a déjà acheté chez le boucher.
- g) _____ on boira avec le pâté et le filet de boeuf.
- h) _____ seront sages" a dit Maman.
- i) _____ viennent de notre jardin.
- j) _____ sont partis en vacances avec nous.

5. _____

6. _____

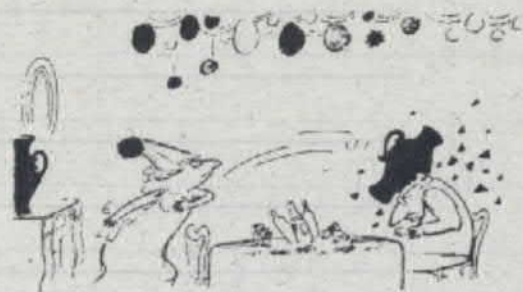
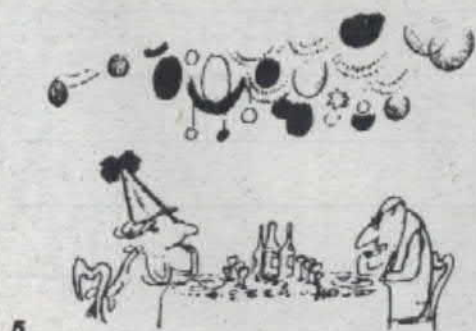
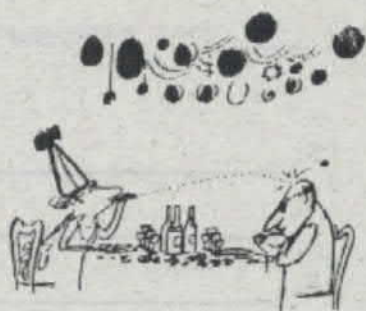
7. _____

8. _____

9. _____

10. _____

11. _____



sompé

DOSSIER X

LES

SPORTS

D'HIVER



1. Lisez

le lièvre et la tortue



MARC, HERVÉ ET PHILIPPE, CÉLINE CHRISTINE ET NATHALIE HABITENT CHÂTEL, UN PETIT VILLAGE DES ALPES. IL Y A DE LA BELLE NEIGE ET LES AMIS FONT UNE COURSE JUSQU'À COURTENOD, UN AUTRE PETIT VILLAGE À 5 KILOMÈTRES.

QUI ARRIVE LE PREMIER? BONNE COURSE, LES AMIS!

ALORS, NATHALIE, TU ES PRÊTE?

BIENT SÛR!

PARTONS À TOUT À L'HEURE, À COURTENOD!

ATTENTION, C'EST LE DÉPART!

ALAIN, LE GRAND FRÈRE DE CÉLINE, DONNE LE DÉPART.

BON, ALORS FAITES ATTENTION! À 3 KM. ILY A UN CAFÉ, ET C'EST À DROITE... MAINTENANT, C'EST LE DÉPART. UN DEUX, TROIS, PARTEZ!

ALLEZ! VAS-Y, NATHALIE!

BRAVO! MARC!

ALLEZ! ALLEZ! ALLEZ!

À LA SORTIE DE CHÂTEL, LES CAMARADES VOIENT LES COUREURS.

PREMIER: MARC DÉBOÛT, DEUXIÈME: NERVÉ PERRIER, TROISIÈME: CÉLINE MARCHAND.

QUATRIÈME: CHRISTINE MAHIEU ET PHILIPPE LABROT.

ET SIXIÈME, NATHALIE FONTIN!

AH! AH! AH! AH!

MAIS QUE SE PASSE-T-IL? HERVÉ TOMBE, CÉLINE S'ARRÊTE.

ÇA NE VA PAS, NERVÉ?

OH! MA JAMBE... OH! J'AI MAL... OH! MA JAMBE...

ATTENDS J'ARRIVE!

DEVANT, MARC EST TOUT SEUL. IL S'ARRÊTE AU CAFÉ.

AH! JE SUIS LE PREMIER, LES AUTRES SONT LOIN! UN CAFÉ BIEN CHAUD, S'IL TE PLAIT! VOUS PLAÎT?

BRAVO MARC!

BONJOUR MARC!

ALORS MARC, TU ES LE PREMIER!

BRAVO MARC!

CHRISTINE, ELLE, PREND LA MAUVAISE ROUTE.

ET ICI, À DROITE OU À GAUCHE? PASSONS À GAUCHE!

PAUVRE PHILIPPE, POUR LUI AUSSI, C'EST FINI!

OH! PHILIPPE, QU'EST-CE QUE TU AS?

CE N'EST RIEN, MAIS MON SKI... REGARDE MON SKI.

VOICI ENFIN L'ARRIVÉE À COURTENOD. ET REGARDEZ... QUI EST LA PREMIÈRE? NATHALIE!

BRAVO! AH! VOILA LA PREMIÈRE! C'EST NATHALIE!

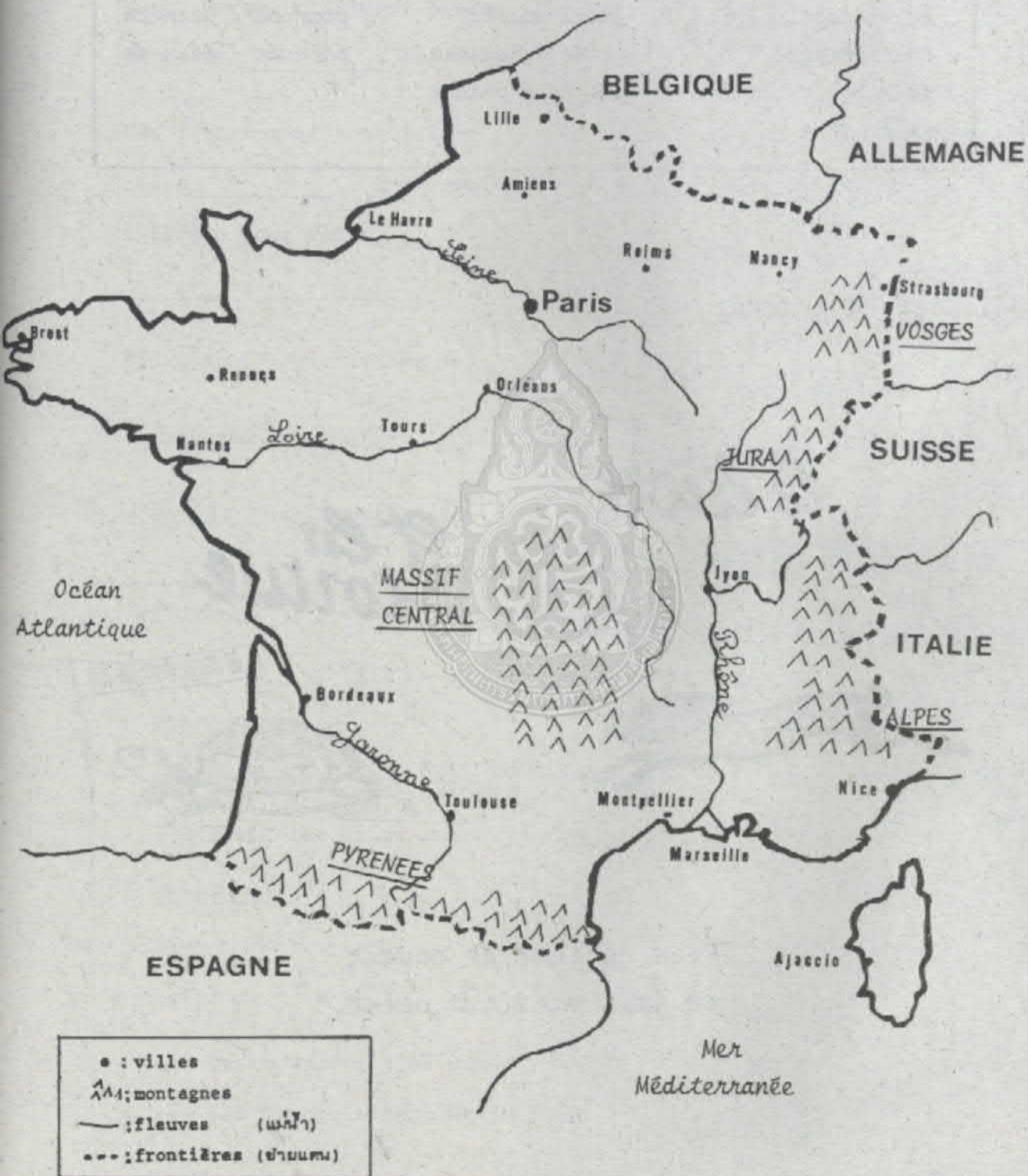
BRAVO NATHALIE! TU ES LA PREMIÈRE!

MARC? LE VOILA!

OH! CHIC! ET MARC?

AH! BIEN ÇA ALORS!

LES MONTAGNES EN FRANCE



2. Apprenez ou révisez

un village

une montagne

la neige

un coureur

faire du ski

faire la course

gagner ≠ perdre

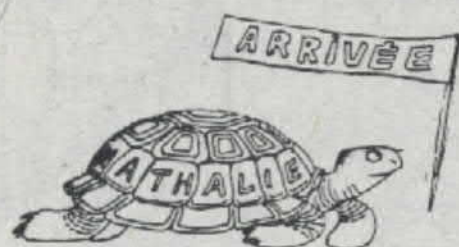
premier / dernier

près de / loin de

3. Lisez et retenez

le lièvre

et la tortue.



"Rien ne sert de courir
il faut partir à point."

LEÇON 2

1. Lisez et complétez

Marc, Hervé, Philippe, Céline, Christine et Nathalie habitent un petit _____ des Alpes. Les Alpes sont des _____.

Ces jeunes gens vont faire _____ à _____ sur la belle _____. A mi-course, Marc est le _____. il s'arrête pour boire _____ avec des amis; il pense qu'il _____ le _____.

Finalement* Marc arrive le _____ et Nathalie la _____.

*finalement : ในที่สุด

2. Révissez et apprenez

Révissez

plus + adj. + que ...
moins + adv. + que ...

--> Pierre est plus grand que sa soeur.

--> Françoise court moins vite que Catherine.

Apprenez

plus de + nom + que ...
moins de + nom + que ...

--> Cette année, j'ai plus de travail que l'année dernière.

--> Les Français mangent moins de riz que les Thaïlandais.



4. Complétez

avec : plus ... que - moins ... que - plus de ... que -
moins de ... que - mieux ... que

Karine	
15/20	1,50m
2 frères	11 ans

Alain	
12/20	1,52m
1 frère	10 ans

Isabelle	
10/20	1,46m
3 frères	12 ans

- Alain est _____ jeune _____ Karine et _____ grand _____ elle.
- Karine travaille bien; elle travaille _____ Isabelle et elle est _____ jeune _____ elle.
- Karine a _____ frères _____ Isabelle.
- Karine est _____ grande _____ Isabelle mais _____ grande _____ Alain.
- Isabelle a _____ frères _____ Alain et Karine, et elle est _____ âgée _____ eux.

5. Ecrivez

จงเขียนประโยคต่อไปนี้ โดยการเปรียบเทียบข้อความที่ให้ และโดยการใช้สำนวน :
moins ... que, plus ... que, aussi ... que (observez l'exemple 0).

0. (être) Jacques (1m10) - Pierre (1m15) (- grand)
Jacques est moins grand que Pierre.

1. (coûter) Une Mercedes - une Toyota Corona (+ cher)

2. (être) Une piste de ski "noire" - une piste de ski "verte"
(- facile)

3. (être) Les Alpes - Les Pyrénées (= hautes)

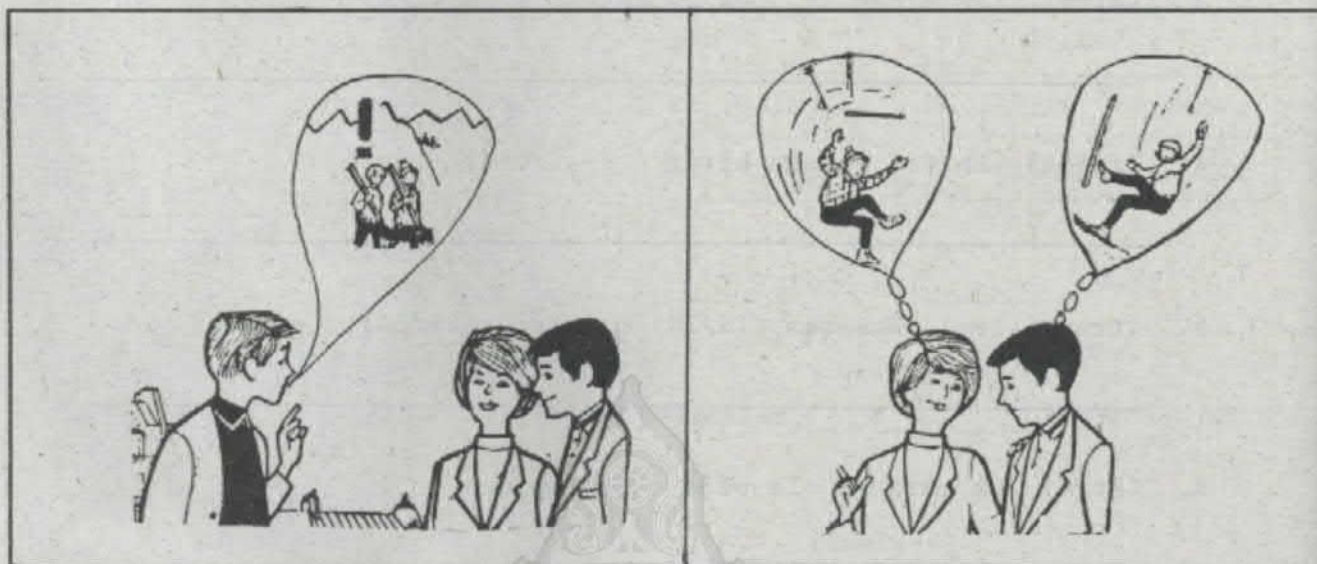
4. (faire) En été - en hiver (- froid)

5. (travailler) Wassana (18/20) - Rénu (18/20) (= bien)

6. (être) La moto - le vélo (+ rapide)



Vacances de neige



- Jacques : - Tiens ! Vous êtes déjà rentrés de vacances !
- Sylvie : - Oui. Nous sommes revenus il y a trois jours.
- Jacques : - On voit bien que vous êtes restés longtemps au soleil.
- Philippe : - Tu sais, à deux mille mètres il fait presque toujours beau.
- Sylvie : - Ou bien il y a des tempêtes de neige !
- Jacques : - Comment s'est passé votre séjour ?
- Philippe : - Nous sommes partis en train spécial.
- Sylvie : - Impossible de bouger pendant toute la nuit !
- Jacques : - Quelle idée d'aller faire du ski en même temps que tout le monde !
- Sylvie : - Raconte-lui donc ta grande descente, quand tu es arrivé en bas sans tes skis.
- Philippe : - Et toi ? Combien de fois est-ce que tu es tombée ?
- Sylvie : - Plusieurs fois en montant et encore plus souvent en descendant.
- Philippe : - Mais maintenant tu tombes bien mieux que l'année dernière !

1. Apprenez ou révisiez

une tempête	bouger	impossible	presque	en même temps que
le vent	se passer			longtemps
la pluie				depuis (2 heures)
le soleil				il y a (3 jours)

2. Observez et retenez

PASSE COMPOSÉ + IL Y A

- Sylvie et Philippe sont revenus ?

- Oui, ils sont revenus il y a
3 jours.

- Julie a téléphoné ?

- Oui, elle a téléphoné il y a
2 heures.

PRESENT + DEPUIS

- Sylvie et Philippe sont encore à Paris ?

- Oui, ils sont à Paris depuis
3 jours.

- Julie est toujours au téléphone ?

- Oui, elle téléphone depuis
2 heures.

Passé composé + IL Y A ใช้บอก
การกระทำที่สิ้นสุดไปแล้ว

Présent + DEPUIS ใช้บอกการกระทำ
หรือเหตุการณ์ที่ยังคงดำเนินต่อไปอีก



3. Répondez

aux questions en employant "depuis" ou "il y a".

0.1 - Il neige ?

- Oui, il neige depuis une semaine.

0.2 - Il a neigé ?

- Oui, il a neigé il y a quinze jours.

1. Elle regarde la télévision ?

Oui, _____ deux heures.

2. Elle a regardé la télévision ?

Oui, _____ deux heures.

3. Vous avez acheté une voiture ?

Oui, j' _____ trois semaines.

4. Tu as appris le français ?

Oui, j' _____ vingt ans !

5. Tu apprends le français ?

Oui, j' _____ deux ans.

6. Elle a été malade ?

Oui, elle _____ un mois.

7. Il est malade ?

Oui, _____ le 28 janvier.

4. Lisez et répondez

- Lucile arrive à Paris en 1977. En 1978, elle rencontre Julien. En 1981, elle part en Italie et revient à Paris en 1983. En 1983 elle commence* à aller en vacances à la montagne.

*commencer (≠ finir) : เริ่มต้น (≠ เสร็จสิ้น)

Nous sommes en 1992. Répondez aux questions.

Utilisez "il y a" ou "depuis" dans les réponses.

1

2

a. Elle est arrivée à Paris il y a combien de temps ?

- Lucile habite à Paris depuis combien de temps ?

b. Elle a rencontré Julien il y a combien de temps ?

- Elle connaît Julien depuis combien de temps ?

c. Elle est allée en Italie il y a combien de temps ?

- Elle est rentrée d'Italie depuis combien de temps ?

d. Il y a combien de temps qu'elle a commencé à aller en vacances à la montagne ?

- Depuis quand va-t-elle en vacances à la montagne ?

1

2

a. _____

a. _____

b. _____

b. _____

c. _____

c. _____

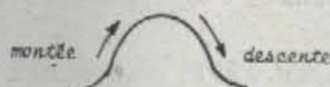
d. _____

d. _____

LEÇON 4

1. Apprenez

une montée ≠ une descente - tomber - raconter - combien de fois



2. Apprenez



- Vous êtes déjà rentrés de vacances !
- Oui, nous sommes revenus il y a trois jours.



- On voit bien que vous êtes restés longtemps au soleil !



- Combien de fois es-tu tombée ?
- Oh ! plusieurs fois en montant et encore plus souvent en descendant.

3. Observez et retenez



1. Jean fait du vélo et il chante.

==> Jean fait du vélo en chantant.

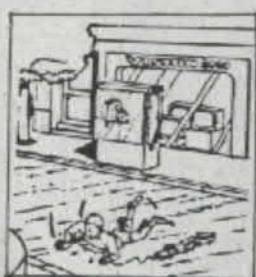


2. Pierre lit et écoute de la musique.

==> Pierre lit en écoutant de la musique.

4. Observez et écrivez

จงดูรูปภาพ และแต่งประโยคบรรยายการกระทำลงอย่างของบุคคลคนหนึ่ง
หรือหลายคนในภาพ โดยใช้โครงสร้าง *en + verbe terminé en -ant*
(ลงตัวอย่างจากตารางข้างบนนี้)



1. _____

*traverser : ข้าม



2. _____



3. _____

*bronzer : อาบแดด



4. _____



5. _____

*fumer : สูบบุหรี่



6. _____

LEÇON 5

1. Observez et retenez

LES COMPARATIFS DE BIEN et BON

BIEN

- Julien skie bien mais François skie mieux !
- François skie mieux que Julien.
- Julien skie moins bien que François.

BON / BONNE

- Isabelle est bonne en français mais Charlotte est meilleure !
- Charlotte est meilleure en français qu' Isabelle.
- Isabelle est moins bonne en français que Charlotte.

BIEN : MIEUX - MIEUX QUE ... - MOINS BIEN QUE ...

BON : MEILLEUR - MEILLEUR QUE ... - MOINS BON QUE ...

Attention !

On ne dit pas : ~~plus bien~~ mais mieux
~~plus bon~~ mais meilleur

mais on dit : moins bien que ...
moins bon que ...

2. Complétez

avec "bien" ou "bon" et leurs comparatifs :

- . bien (mieux que, moins bien que)
- . bon (meilleur que, moins bon que)

1. François n'est pas un _____ élève.

Il ne travaille pas _____.

Guillaume travaille très _____.

François travaille _____ que Guillaume.

2. Les gâteaux du pâtissier sont _____ mais les gâteaux de ma mère sont très _____.

Les gâteaux du pâtissier sont _____ que ceux de ma mère.

Les gâteaux de ma mère sont _____ que ceux du pâtissier.

3. Christophe skie _____; mais Antoine qui skie depuis longtemps, skie _____.

Antoine skie _____ que Christophe.

Christophe skie _____ qu'Antoine.

POUR SKIER, IL FAUT...



des skis,



des bâtons,



de la neige,



un bon anorak...

et si
vous êtes
débutant ...



un moniteur !

LES JUNIORS...

classes blanches à Samoëns

Il était le 10 février... l'heure du départ.
Cinquante-deux élèves des écoles d'Antony étaient prêts à partir.



Journaliste.* — La classe de neige, est encore l'école ou c'est les vacances?
élève. — Pour moi, c'est d'abord de jouer avec les copains.*
autre élève. — Oui, c'est différent,* n'est pas la même vie.*

★

Journaliste. — Comment ça se passe une journée de classe de neige?
Institutrice. — Eh bien, l'emploi du temps est très chargé.*



UNE JOURNÉE EN CLASSE DE NEIGE

- . 7 h 30 : réveil et toilette rapide (on fait la grande toilette le soir).
- . 8 h : petit déjeuner (thé, café ou chocolat avec tartines beurrées, confiture).
- . 9 h/12 h : les cours (français et calcul*).
- . 12 h/12 h 30 : temps libre*(loisirs; petite promenade, rangement*de la chambre).
- . 14 h/17 h : ski avec des moniteurs*de l'Ecole française de ski.
- . 17 h/17 h 30 : douche* et goûter*.
- . 17 h 30/19 h : études surveillées* (et aussi... lettre aux parents et préparation de la soirée du samedi soir).
- . 19 h : dîner et jeux.
- . 21 h 30 : au lit !



(voir notes page suivante)

notes :

les juniors = les jeunes

un journaliste : นักหนังสือพิมพ์

les copains = les camarades = les amis

différent : แตกต่างกันไป

ce n'est pas la même vie : ไม่ใช่ชีวิตที่เหมือนกัน

un emploi du temps très chargé : การใช้เวลาที่ต้องทำงานมาก

la toilette : ห้องน้ำ

le calcul = les mathématiques

le temps libre : เวลาพัก

un rangement : การจัด

une douche : อาบน้ำฝักบัว

un goûter : อาหารว่าง

étude surveillée : travail du soir

1. Choisissez

	VRAI	FAUX
1. Les élèves sont partis le 10 février.	☐	☐
2. Samoëns est dans la montagne.	☐	☐
3. Ces élèves sont en vacances.	☐	☐
4. Les élèves habitent à Antony.	☐	☐
5. Les élèves vont à l'école à Samoëns pendant toute l'année.	☐	☐
6. Ils ont des cours tous les matins et ils font du ski tous les après-midi.	☐	☐

2. Ecrivez

จงแต่งประโยคแสดงการใช้เวลาของนักเรียน โดยอาจแต่งเพียง 1 หรือ 2 ประโยค เพื่อเล่าถึงการใช้เวลาในแต่ละช่วงของวัน

1. 7h30 _____

2. 8h _____

3. 9h à 12h

4. 12h à 12h30

5. 12h30

6. 14h à 17h

7. 17h à 17h30

8. 17h30 à 19h

9. 19 h

10. 21h30



LEÇON 7

1. Observez et retenez

- encadrez les verbes à l'imparfait.
- mettez un point sous les verbes au passé-composé.

• QU'EST-CE QUI S'EST PASSÉ ?



• C'ÉTAIT COMMENT ?



2. Lisez et écrivez

Jean-Philippe raconte dans son carnet la promenade qu'ils ont faite à Chamonix.

Complétez en conjuguant les verbes à l'imparfait ou au passé-composé.

	Mercredi 16
	Notre promenade à CHAMONIX*
(être)	A huit heures, nous _____ tous
	prêts - Même Dominique! Mais
(être)	l'autocar n'_____ pas encore
(attendre)	arrivé... nous _____.
	Enfin!, à neuf heures moins le
(arriver)	quart, il _____. Pendant
beaucoup chanter)	le voyage, nous _____
(beaucoup rire)	et nous _____.
(partir)	Après le déjeuner, nous _____
	pour la mer de glace*. C'était super!

*Chamonix = station de sports d'hiver dans les Alpes.

mer de glace : ธารน้ำแข็งที่โผล่มาในหุบเขา อยู่ใกล้ ๆ Chamonix.

3. Ecrivez

Conjuguez les verbes à l'imparfait ou au passé-composé.

0. Quand il (arriver) à la porte, le téléphone (sonne) encore.
Quand il est arrivé à la porte, le téléphone sonnait encore.

1. Quand nous (partir) à Chamonix, il (faire) beau.

2. Hier pendant que je (descendre) à toute vitesse*, je (casser)
un ski.

*à toute vitesse : อย่างเร็วมาก

3. L'année dernière, en classe de neige, tous les matins on (travailler)
et tous les après-midis on (faire) du ski.

4. En classe de neige, le troisième jour pendant que nous (écrire)
à nos parents, il y (avoir) une grosse tempête de neige. Nous
(avoir) très peur.

5. Pendant que nous (être) en classe de neige, un soir, nous (faire)
une boum : nous (danser), nous (manger) des gâteaux et nous (bien
s'amuser). C'(être) super !

LEÇON 8

1. Ecrivez

Complétez

1er couplet

Il neige doux, il _____

Tout _____ du feu, resserrons-nous

Il _____, _____ neige _____

La terre _____ par dessous.

2° couplet

Il neige _____, _____ neige _____

Mettez vos capuchons* tout droits

_____, il _____

La tortue* s'est cachée, _____

*vos capuchons : หมวกผ้า une tortue : เต่า

Choisissez

จงเรียงลำดับคำกลอนให้ถูกต้อง

3° couplet

Ne tombez pas en repartant

il neige blanc, il neige blanc

Il neige un peu pour les enfants

Il neige blanc, il neige blanc.

4° couplet

Et sur les branches il neigera
Puis un jour le printemps viendra
il neigera, il neigera
Des fleurs de pomme et du lilas*

*lilas : ดอกไม้มะลิสดอกหนึ่ง

Ecrivez

refrain



2. Ecrivez

Refrain :

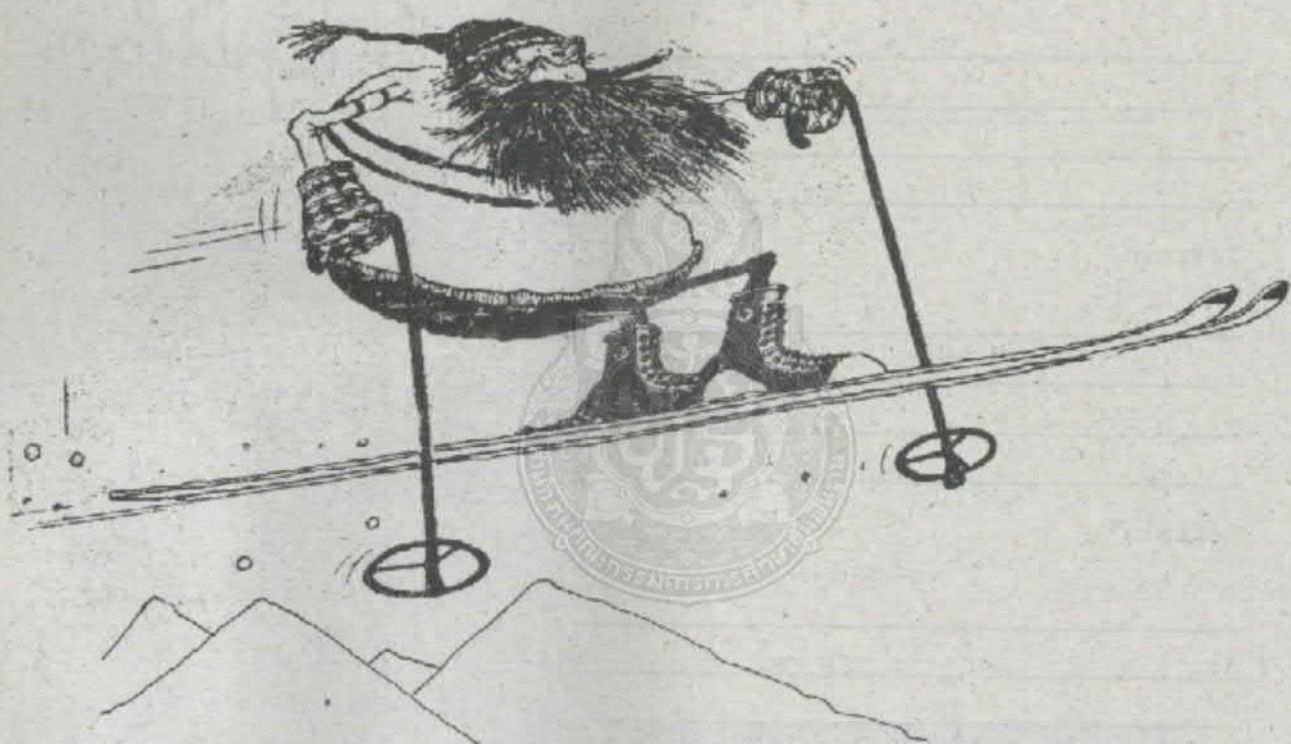
Refrain

Refrain

Refrain (bis)

Flocon, Papillon





CONJUGAISON

ET

LEXIQUE



CONJUGAISON

INFINITIF

INDICATIF

IMPERATIF

	<u>PRESENT</u>	<u>PASSE COMPOSE</u>	<u>FUTUR</u>	<u>IMPARFAIT</u>	<u>PRESENT</u>
<i>adorer</i>	j'adore nous adorons	j'ai adoré	j'adorerai	j'adorais	adore adorez
<i>attendre</i>	j'attends nous attendons				
<i>avancer</i>	j'avance nous avançons	j'ai avancé	j'avancerai	j'avançais	avance avancez
<i>battre</i>	je bats nous battons	j'ai battu	je battrai	je battais	bats battez
<i>bouger</i>	je bouge nous bougeons	j'ai bougé	je bougerai	je bougeais	bouge bougez
<i>changer</i>	je change nous changeons	j'ai changé	je changerai	je changeais	change changez
<i>courir</i>	je cours nous courons	j'ai couru	je courrai	je courais	cours courez
<i>détester</i>	je déteste nous détestons	j'ai détesté	je détesterai	je détestais	-
<i>descendre</i>	je descends nous descendons	j'ai descendu (+ COD) je suis descendu (pas de COD)	je descendrai	je descendais	descends descendez
<i>faire</i>	je fais nous faisons	j'ai fait	je ferai	je faisais	fais faites
<i>gagner</i>	je gagne nous gagnons	j'ai gagné	je gagnerai	je gagnais	gagne gagnez

	<u>PRESENT</u>	<u>PASSE COMPOSE</u>	<u>FUTUR</u>	<u>IMPARFAIT</u>	<u>PRESENT</u>
<i>grossir</i>	je grossis nous grossissons	j'ai grossi	je grossirai	je grossissais	grossis grossissez
<i>s'inquiéter</i>	je m'inquiète nous nous inquiétons	je me suis inquiété	je m'inquiéterai	je m'inquiétais	inquiète-toi inquiétez-vous
<i>jouer</i>	je joue nous jouons	j'ai joué	je jouerai	je jouais	joue jouez
<i>monter</i>	je monte nous montons	j'ai monté	je monterai	je montais	monte montez
<i>neiger</i>	il neige	il a neigé	il neigera	il neigeait	-
<i>passer</i>	je passe nous passons	j'ai passé (+ COD) je suis passé (pas de COD)	je passerai	je passais	passe passez
<i>perdre</i>	je perds nous perdons	j'ai perdu	je perdrai	je perdais	perds perdez
<i>pleuvoir</i>	il pleut	il a plu	il pleuvra	il pleuvait	-
<i>pousser</i>	je pousse nous poussons	j'ai poussé	je pousserai	je poussais	pousse poussez
<i>préférer</i>	je préfère nous préférons	j'ai préféré	je préférerai	je préférais	-
<i>prendre</i>	je prends nous prenons	j'ai pris	je prendrai	je prenais	prends prenez
<i>raconter</i>	je raconte nous racontons	j'ai raconté	je raconterai	je racontais	raconte racontez
<i>rencontrer</i>	je rencontre nous rencontrons	j'ai rencontré	je rencontrerai	je rencontrais	rencontre rencontrez
<i>rentrer</i>	je rentre nous rentrons	j'ai rentré (+ COD) je suis rentré (pas de COD)	je rentrerai	je rentrais	rentre rentrez

	<u>PRÉSENT</u>	<u>PASSE COMPOSE</u>	<u>FUTUR</u>	<u>IMPARFAIT</u>	<u>PRÉSENT</u>
<i>respirer</i>	je respire nous respirons	j'ai respiré	je respirerai	je respirais	respirez respirez
<i>revenir</i>	je reviens nous revenons	je suis revenu	je reviendrai	je revenais	reviens revenez
<i>sortir</i>	je sors nous sortons	j'ai sorti (+ COD) je suis sorti (pas de COD)	je sortirai	je sortais	sors sortez
<i>tirer</i>	je tire nous tirons	j'ai tiré	je tirerai	je tirais	tire tirez
<i>tomber</i>	je tombe nous tombons	je suis tombé	je tomberai	je tombais	tombe tombez



La course à bicyclette, à pied, à cheval, Il court, elle court, ils courent dans la montagne.

Lexique

Abréviations et signes conventionnels utilisés

n.	:	nom
v.	:	verbe
p.p.	:	participe passé
adj.	:	adjectif
adv.	:	adverbe
M.	:	masculin
F.	:	féminin
M./F.	:	masculin ou féminin
P.	:	pluriel
≠	:	le contraire de

a

addition (F.)	การบวก, คัดเงิน (ใน ร้านอาหาร)	apéritif (n.M.)	เหล้าช่วยให้อาหาร prendre l'apéritif	ดื่มเหล้าช่วยให้อาหาร
adorer (v.)	นิยมชมชอบ, ชอบมาก	appétit (n.M.)	มีความอยากอาหาร, ออยากกิน	
adresse (n.F.)	ที่อยู่, บ้านเลขที่	bon appétit	ขอให้มีความสุข	
âgé (adj.)	(1) แก่, อายุมาก (2) มีอายุได้...	apporter (v.)	นำมา	
aider (v.)	ช่วยเหลือ	après	หลังจาก, ภายหลัง	
aimer (v.)	รัก, ชอบ	après-midi (n.M./F.)	ตอนบ่าย	
ajouter (v.)	เพิ่มเติม	Aquitaine (n.propre F.)	ชื่อแคว้นอยู่ทาง ภาคตะวันตกเฉียงใต้	
Alpes ชื่อเรียกเขาอยู่ในภาคตะวันตกเฉียงใต้		arrêter (v.)	ทำให้หยุด, สบ	
alpinisme (n.M.)	การปีนเขา	arrêt (de métro/d'autobus)	ที่หยุดรถ (ป้ายรถเมล์)	
Alsace (n.propre F.)	ชื่อแคว้นอยู่ในภาค ตะวันออก	arrondissement	เขต	
un vin d'Alsace	เหล้าองุ่นแห่งแคว้น อาลซาส	ascenseur (n.M.)	ลิฟท์	
s'amuser (v.)	สนุกสนาน, เล่น	assez (adv.)	เพียงพอ	
annoncer (v.)	ประกาศ, บอก	assurance (n.F.)	การประกัน	

assuré (n.M.)	ผู้ทำประกัน	avant	ก่อน
attendre (v.)	คอย	avis (n.M.)	ความเห็น
aucun(e) ไม่แม้แต่...คนเดียว, สิ่งเดียว		à mon avis	ตามความเห็นของฉัน
aussi (adv.)	ด้วย, เหมือนกัน	avoir faim	หิว
autobus (n.M.)	รถประจำทาง	avoir lieu	เกิดขึ้น
automne (n.M.)	ฤดูใบไม้ร่วง	avoir raison	ถูก
avancer(v.)	ไปข้างหน้า เร็วไป (นาฬิกา)	avoir soif	กระหายน้ำ
en avance (adv.)	ล่วงหน้า	avoir tort	ผิด

b

baiser (v.)	จูบ	Bordeaux (n.propre)	(1) ชื่อแคว้นอยู่ใน ภาคตะวันตกเฉียงใต้ (n.propre) (2) ชื่อเหล้าองุ่นของแคว้น
balle (n.F.)	ลูกยางเล็ก, ลูกปิงปอง	bouche (n.F.)	ปาก
ballon (n.M.)	ลูกฟุตบอล, ลูกรักบี้	boucherie (n.F.)	ร้านขายเนื้อ
basket-ball (n.M.)	บาสเกตบอล	bouger (v.)	เคลื่อนไหว
battre (v.)	ต่อสู้, ชิงชัย	boulangerie (n.F.)	ร้านขายขนมปัง
beaucoup (adv.)	มาก	boule (n.F.)	ลูกกลม (ใช้เล่นเปตอง)
beurre (n.M.)	เนยเหลว	boum (n.F.)	งานเต้นรำของวัยรุ่น
bien (adv.)	ดี	Bourgogne (n.propre F.)	(1) ชื่อแคว้นอยู่ใน ภาคตะวันออก (ทางใต้ของอาลซัส) (n.propre M.) (2) ชื่อเหล้าองุ่น ประจำแคว้น
bientôt (adv.)	ในไม่ช้า	bouteille (n.F.)	ขวด
bifteck (n.M.)	เนื้อทอด	bras (n.M.)	แขน
biscotte (n.F.)	ขนมปังกรอบ	bruit (n.M.)	เสียงอึกทึก
bise (n.F.)	การจูบ	buffet (n.M.)	งานเลี้ยงแบบบุฟเฟต์, ตู้ด้วยขนม
boeuf (n.M.)	เนื้อวัว		
boire (v.)	ดื่ม		
boisson (n.F.)	เครื่องดื่ม		
boîte (n.F.)	กล่อง		
bol (n.M.)	ชาม		
bon / bonne (adj.)	ดี		

camion (n.M.)	รถบรรทุก	comme	เหมือน, เช่นเดียวกับ
carte de restaurant (n.F.)	บัตรรายการอาหาร	comme d'habitude	เช่นเคย, ตามปกติ
carte d'assuré social (n.F.)	บัตรประกันสังคม	complet / complète (adj.)	เต็ม
cassette (n.F.)	เทปคาสเซ็ท	confiture (n.F.)	แยม
ceinture (n.F.)	เข็มขัด	connaître (v.)	รู้จัก
certainement (adv.)	(1) แน่แน่นอน (2) ค่อนข้างแน่นอน	à côté de	ข้าง ๆ
Champagne (n.propre F.)	ชองแวงอยู่ในภาคตะวันออก	cou (n.M.)	คอ, ลำคอ
(n.propre M.)	ชองเหล้าประจำแคว้น	couper (v.)	ตัด, หั่น
champion (n.M.)	ผู้ชนะเลิศ, แชมป์	coureur (n.M.)	คนวิ่ง
chance (n.F.)	ความโชคดี, โอกาส	courir (v.)	วิ่ง
pas de chance	โชคไม่ดี, ไม่มีโอกาส	courrier (n.M.)	จดหมาย, ฟิล์มไปรษณีย์
changer (v.)	เปลี่ยน	course (n.F.)	(1) การล่ายของ (2) การวิ่ง (แข่งขัน)
chaque	แต่ละ	couteau (n.M.)	มีด
chaque fois	แต่ละครั้ง	coûter (v.)	มีราคา
chaud (adj.)	ร้อน	coûter cher	มีราคาแพง
cher (adj.)	ที่รัก	crémèrie (n.F.)	ร้านขายนมเนย
être cher	แพง	crêpe (N.F.)	แพนเค้กชนิดบาง
chercher (v.)	เสาะหา	crevette (n.F.)	กุ้ง
chocolat (n.M.)	ช็อกโกแลต	croire (v.)	เชื่อ
choisir (v.)	เลือก	cuillère (n.F.)	ช้อน (บอกปริมาณ)
chose (n.F.)	สิ่งของ	cuillère à café (n.F.)	ช้อนกาแฟ
la même chose	สิ่งเดียวกัน, เหมือนกัน	cuillère à soupe (n.F.)	ช้อนโต๊ะ
ciel (n.M.)	ท้องฟ้า	cuillerée (n.F.)	ช้อน
citron (n.M.)	มะนาว	cuire (v.)	ทำอาหาร, ทำให้สุก
Cognac (n.propre F.)	ชองเมือง	cyclisme	เกี่ยวกับจักรยาน
(n.propre M.)	เครื่องดื่มที่มีแอลกอฮอล์ชนิดพิเศษผลิตในแคว้นนี้, คอนญัค		
combien de fois	กี่ครั้ง		

d

danse (n.F.)	การเต้นรำ	descente (n.F.)	การลง
danser (v.)	เต้นรำ	dessert (n.M.)	ของหวาน
Dauphiné (n.propre F.)	ชื่อแคว้นอยู่ในภาคตะวันออกเฉียงใต้	détester (v.)	เกลียด, ไม่ชอบ
debout (adv.)	ยืน	dîner (n.M.)	อาหารเย็น
déjà (adv.)	แล้ว	dire (v.)	พูด, บอก
déjeuner (n.M.)	อาหารกลางวัน	docteur (n.M.)	หมอ
petit déjeuner (n.M.)	อาหารเช้า	donc	ดังนั้น
depuis	ตั้งแต่	dormir (n.M.)	นอน
dernier / dernière (adj.)	สุดท้าย, อย่างหลังสุด, ล่าสุด	dos (n.M.)	หลัง
descendre (v.)	ลง	sans doute (adv.)	ไม่ต้องสงสัย, แน่นอน
		doux (adj.)	หวาน, นุ่มนวล

e

eau (n.M.)	น้ำ	envie (n.F.)	ความปรารถนา
eau minérale (n.F.)	น้ำแร่	avoir envie de	มีความปรารถนาที่จะ...
eau de cologne (n.F.)	โอดีโคโลญจน์	épicerie (n.F.)	ร้านขายของชำ
eau de Vichy (n.F.)	น้ำแร่จากวิชัย	éplucher (v.)	ปอกเปลือก
embrasser (v.)	กอด	équipe (n.F.)	ทีม
en	ทำด้วย, ใน	escalier (n.M.)	บันได
encore	อีก	étage (n.M.)	ชั้น
entre	ระหว่าง	été (n.M.)	ฤดูร้อน
entrée (n.F.)	(1) ทางเข้า (2) อาหารจานแรก		

f

faim (n.F.)	ความหิว	farine (n.F.)	แป้งล่ำส
avoir faim	หิว	il faut (v.)	ต้อง
faire (v.)	ทำ	feuille (n.F.)	กระดาษ
faire part (v.)	แจ้งให้ทราบ	fièvre (n.F.)	ไข้
faire-part (n.M.)	บัตรแจ้งข่าว	flan (n.M.)	ผลไม้ตาด

fois (n.F.)	ครั้ง,หน	fourchette (n.F.)	ส้อม
fond (n.M.)	ลึก, ย่างในสุด	frite (n.F.)	มันฝรั่งทอด
football (n.M.)	ฟุตบอล	froid (n.M.)	ความหนาว
fort (adj.)	(1) แข็ง (ในกีฬา...)	froid (adj.)	หนาว, เย็น
(adv.)	(2) ตั้ง (พูด)	fromage (n.M.)	เนยแข็ง

g

garder (v.)	เก็บ, รักษา	grave (adj.)	ร้ายแรง
gagner (v.)	ชนะ, หาเงินได้	grippe (n.F.)	ไข้หวัดใหญ่
garçon de café (n.M.)	} บัรกร(บ๊อบ)	gris (adj.)	สีเทา
garçon de restaurant (n.M.)		grossir (v.)	ทำให้อ้วน, อ้วน
gorge (n.F.)	คอ (ด้านใน)	guérir (v.)	รักษา
gramme (n.M.)	กรัม		

h

habitude (n.F.)	ความเคยชิน	hiver (n.M.)	ฤดูหนาว
comme d'habitude	ตามปกติ, เช่นเคย	hôpital (n.M.)	โรงพยาบาล
haricot (n.M.)	ถั่วเหมือนถั่วแขก	huile (n.F.)	น้ำมัน
à l'heure (adv.)	ตรงเวลา		

i

imperméable (n.M.)	เสื้อกันฝน	infirmière (n.F.)	นางพยาบาล
impossible (adj.)	เป็นไปไม่ได้	s'inquiéter (v.)	วิตก, กังวล

j

jambe (n.F.)	ขา	jeune homme (n.M.)	ชายหนุ่ม
jambon (n.M.)	แฮม	jouer, (v.)	เล่น
jeu (n.M.)	การเล่น	jouet (n.M.)	ของเล่น
jeune (adj.)	หนุ่ม, สาว	joueur (n.M.)	ผู้เล่น
jeune fille (n.F.)	เด็กสาว	Jura (n.propre M.)	ชื่อเทือกเขาอยู่ใน ภาคตะวันออก
jeunes gens (n.M.P.)	เด็กหนุ่มเด็กสาว	jusqu'à	จนกระทั่ง

k

kilo (n.M.)	กิโลกรัม
-------------	----------

L

la	(1) เน้น (2) ที่เน้น	lit (n.M.)	เตียง
laine (n.F.)	ขนสัตว์	litre (n.M.)	ลิตร
lait (n.M.)	นม	un livre (n.M.)	หนังสือ
langue (n.F.)	ลิ้น, ภาษา	une livre (n.F.)	1 ปอนด์
laver (v.)	ล้าง	longtemps (adv.)	เวลานาน
légume (n.M.)	ผัก	loin (adv.)	ไกล
librairie (n.F.)	ร้านขายหนังสือ	Loire (n.propre F.)	ชื่อแม่น้ำ
libre (adj.)	ว่าง, เป็นอิสระ	Luxembourg (n.propre)	ชื่อส่วนสาธารณะ แห่งหนึ่งในปารีส
liste (n.F.)	รายการ		

m

grand magasin (n.M.)	ห้างสรรพสินค้า	mal (≠ bien) (adv.)	เลว (≠ ดี)
main (n.F.)	มือ	avoir mal	ปวด, เเสบ

malade (n.M./F.)	คนป่วย	meilleurs vœux	ขอแสดงความปรารถนาดี
malade (adj.)	ป่วย	mélanger (v.)	ปะปน, ผสม
maladie (n.F.)	โรคภัยไข้เจ็บ	même	(1) สิ่งเดิม, คนเดิม (2) แม้แต่
manger (v.)	รับประทาน	menu (n.M.)	รายการอาหาร
match (n.M.)	การแข่งขันกีฬา	métro (n.M.)	รถไฟใต้ดิน
bon marché	ราคาถูก	mieux (adv.)	ดีกว่า
mariage (n.M.)	การแต่งงาน	tout le monde	ทุก ๆ คน
matin (n.M.)	เช้า	montagne (n.F.)	ภูเขา
matinée (n.F.)	ช่วงเช้า	montée (n.F.)	การขึ้น
mauvais (adj.)	ไม่ดี, เลว	monter (v.)	ขึ้น
mauvais temps	อากาศไม่ดี	montre (n.F.)	นาฬิกาข้อมือ
médecin (n.M.)	หมอ	morceau (n.M.)	ชิ้น, ก้อน
médicament (n.M.)	ยา		
meilleur (adj.)	ดีกว่า		

ก

naître (v.)	เกิด	ne ... plus	ไม่อีกต่อไป
naissance (n.F.)	การเกิด	nez (n.M.)	จมูก
natation (n.F.)	การว่ายน้ำ	non plus (adv.)	ไม่...เหมือนกัน
né (p.p.)	ได้เกิด	Normandie (n.propre F.)	ชื่อแคว้นอยู่ในภาคเหนือ
neige (n.F.)	หิมะ	nuage (n.M.)	เมฆ
neiger (v.)	หิมะตก		

อ

occasion (n.F.)	โอกาส	oncle (n.M.)	ลุง
à l'occasion de	เนื่องในโอกาส	oreille (n.F.)	หู
œil (n.M.)	ตา	ordonnance (n.F.)	ใบสั่งยา
œuf (n.M.)	ไข่		

P

paquet (n.M.)	ห่อ, พัสดุ	pleuvoir (v.)	ฝนตก
par	โดย	pluie (n.F.)	ฝน
parapluie (n.M.)	ร่ม	plus	อีก, มากขึ้น
partie (n.F.)	การชิงชัย, กลุ่ม	pas plus	ไม่มากไปกว่า
partout (adv.)	ทุกหนทุกแห่ง, ทั่วไปหมด	ne ... plus	ไม่...อีกแล้ว
se passer (v.)	เกิดขึ้น, ผิขึ้น	poêle (n.F.)	กระทะ
pâte (n.F.)	แป้ง	poisson (n.M.)	ปลา
pâtisserie (n.F.)	ร้านขายขนม	pomme (n.F.)	ผลแอปเปิล
pendant	ระหว่าง	pomme de terre (n.F.)	มันฝรั่ง
penser (v.)	คิด	porc (n.M.)	หมู
perdre (v.)	สูญเสีย, แห้	porte-monnaie (n.M.)	กระเป๋าสตางค์
personne	ไม่มีใคร	poulet (n.M.)	ไก่
pétanque	การเล่นเปตอง	pousser (v.)	ผลัก
peu	ไม่มาก	préférer (v.)	ชอบมากกว่า
un peu	เล็กน้อย	premier / première (adj.)	หนึ่ง, อันดับแรก
peur (n.F.)	ความกลัว	prendre (v.)	l'autobus ขึ้นรถ le métro etc.
peut-être (adv.)	บางที	près de (adv.)	ใกล้กับ
pharmacie (n.F.)	ร้านขายยา	présenter (ses vœux) (v.)	ส่ง, แล่ง (ความปรารถนา)
pharmacien (n.M.)	เภสัชกร (ชาย)	presque (adv.)	เกือบ
pharmacienne (n.F.)	เภสัชกร (หญิง)	printemps (n.M.)	ฤดูใบไม้ผลิ
pied (n.M.)	เท้า	prochain (adj.)	ต่อไป
à pied	โดยทางเท้า	Provence (n.propre F.)	แคว้นโปรวองซ์
pipe (n.F.)	กล้องยาสูบ	Pyrénées (n.propre F.P.)	ชื่อเทือกเขาอยู่ใน ภาคใต้
plaire (à...) (v.)	ทำให้พอใจ		
plat (n.M.)	อาหาร, จาน		

Q

quand	เมื่อ, เมื่อไร	queue (n.F.)	หาง
quelque (adj.)	บ้าง, ล้อม ล้อม	faire la queue	เข้าแถว, เข้าคิว
quelqu'un	บางคน		

R

raison (n.F.)	เหตุผล	respirer (v.)	หายใจ
avoir raison	ถูก	restaurant (n.M.)	ภัตตาคาร, ร้านอาหาร
rapide (n.F.)	เร็ว	rester (v.)	อยู่, พัก
recette (n.F.)	ตำราอาหาร	retard (n.M.)	การล่าช้า
recevoir (v.)	ได้รับ	revenir (v.)	กลับมา
remède (n.M.)	ยา, การรักษา	Rhône (n.propre M.)	ชื่อแม่น้ำ
rencontrer (v.)	พบ	rien	ไม่มีอะไร
rentrer (v.)	กลับ	riz (n.M.)	ข้าว
repas (n.M.)	อาหาร (แต่ละมื้อ)	rugby (n.M.)	รักบี้

S

sac (n.M.)	ถุง, กระเป๋า	soie (n.F.)	ไหม
saison (n.F.)	ฤดูกาล	soif (n.F.)	ความกระหาย
salade (n.F.)	ผักสลัด	avoir soif	กระหายน้ำ
sans	ปราศจาก	soigner (v.)	รักษา
sans doute (adv.)	แน่นอน, ไม่ต้องสงสัย	se soigner (v.)	รักษาตัวเอง
santé (n.F.)	สุขภาพ	soir (n.M.)	เย็น
à votre santé	เป็นคำอวยพรและคำตอบ เมื่อดื่มเหล้ากัน (ขอให้ สุขภาพดี)	soirée (n.F.)	ช่วงเย็น
à la vôtre		soleil (n.M.)	ดวงอาทิตย์
Savoie (n.propre F.)	ชื่อแคว้นอยู่ใน แถบเทือกเขาแอลป์	la Sorbonne (n.propre)	ชื่อมหาวิทยาลัย แห่งหนึ่งในปารีส
savoir (v.)	รู้	sortir (v.)	ออกไป
sel (n.M.)	เกลือ	sport (n.M.)	กีฬา
se sentir (v.)	รู้สึก	station (n.F.)	สถานี
service (n.M.)	การบริการ	steak (n.M.)	เนื้อทอด (สะเต็ก)
service compris	รวมค่าบริการแล้ว	sucré (n.M.)	น้ำตาล
service non compris	ไม่รวมค่าบริการ	suivant (adj.)	ต่อมา
serviette de table (n.F.)	ผ้ากันเปื้อน	c'est super !	วิเศษจริง ๆ
si	ใช่	sûr (adj.)	แน่นอน
si (conditionnel)	ถ้า	bien sûr (adv.)	แน่นอน
ski (n.M.)	สกี	sûrement (adv.)	อย่างแน่นอน
social (adj.)	ที่เกี่ยวข้องสังคม		

t

table (n.F.)	โต๊ะ	temps (n.M.)	(1) อากาศ (2) เวลา
mettre la table	ตั้งโต๊ะ, ผัดโต๊ะ	en même temps	ในเวลาเดียวกัน
tante (n.F.)	ป้า, น้า, อา	tennis (n.F.)	เทนนิส
tant mieux	ส่วนวนที่ใช้เมื่อได้สิ่งที่ต้องการ (ดีจัง)	tête (n.F.)	ศีรษะ
tant pis	ส่วนวนที่ใช้เมื่อไม่ได้สิ่งที่ต้องการ (ช่างมัน)	ticket (n.M.)	ตั๋ว
tartine (n.F.)	ขนมปังทาเนย	tirer (v.) la langue	แลบลิ้น
tasse (n.F.)	ถ้วย	tomber (v.)	หกล้ม, ตก
température (n.F.)	อุณหภูมิ	tout le monde	ทุก ๆ คน
tempête (n.F.)	พายุ	très (adv.)	มาก
		trop (adv.)	มากเกินไป
		trouver (v.)	พบ

u

université (n.F.) มหาวิทยาลัย

v

veau (n.M.)	วัว	village (n.M.)	หมู่บ้าน
vent (n.M.)	ลม	vin (n.M.)	เหล้าองุ่น
ventre (n.M.)	ท้อง	volley-ball (n.M.)	วอลเลย์บอล
verre (n.M.)	แก้ว	voeu (n.M.)	ความปรารถนา, อวพร
verser (v.)	ริน	meilleurs voeux	ขอแสดงความปรารถนาดี
viande (n.F.)	เนื้อ		

y

yaourt (n.M.)	นมเปรี้ยว	yeux (n.M.P.)	ตา
---------------	-----------	---------------	----

ศึกษารัณท์พจนานุกรม





๘014 น.ปลาย

ISBN 974-01-2476-3



9 789740 124764

ราคา 36.00 บาท

ศึกษานิเทศก์พาณิชย์
พิมพ์ที่โรงพิมพ์คุรุสภาลาดพร้าว
นายวิชัย พิชัยสินธุ์ ผู้พิมพ์และโฆษณา



๔๕๐๐๒๒๑